



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
Εθνικόν και Καποδιστριακόν  
Πανεπιστήμιον Αθηνών

— ΙΔΡΥΘΕΝ ΤΟ 1837 —

**ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ &  
ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ  
ΜΕΛΩΝ ΔΕΠ**

**2018-2022**

**ΠΜΣ «ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΦΙΛΟΛΟΓΙΑ:  
ΘΕΩΡΙΑ – ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ»**

2023

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

<b>ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ</b> .....	6
<b>ΚΑΘΗΓΗΤΡΙΕΣ/ ΚΑΘΗΓΗΤΕΣ</b> .....	8
<b>Χριστίνα-Καλλιόπη Αλεξανδρή</b> .....	9
Α. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ.....	9
Β. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ.....	12
Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ.....	14
Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ.....	14
Ε. ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙΣΕΣ ΔΙΔΑΚΤΟΡΙΚΕΣ ΔΙΑΤΡΙΒΕΣ.....	15
<b>Αναστασία Αντωνοπούλου</b> .....	16
Α. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ.....	16
Β. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ.....	19
Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ.....	21
Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ.....	22
Ε. ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙΣΕΣ ΔΙΔΑΚΤΟΡΙΚΕΣ ΔΙΑΤΡΙΒΕΣ.....	23
<b>Βίνφριντ Λέχγερ - Winfried Lechner</b> .....	24
Α. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ.....	24
Β. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ.....	25
Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ.....	26
Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ.....	27
<b>Αικατερίνη Μητραλέξη</b> .....	28
Α. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ.....	28
Β. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ.....	29
Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ.....	29
Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ.....	30
<b>Φρειδερίκη Μπατσαλιά</b> .....	31
Α. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ.....	31
Β. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ.....	32
Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ.....	32
Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ.....	32
Ε. ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙΣΕΣ ΔΙΔΑΚΤΟΡΙΚΕΣ ΔΙΑΤΡΙΒΕΣ.....	33
<b>Βίλχελμ Μπέννινγκ - Willi Benning</b> .....	34

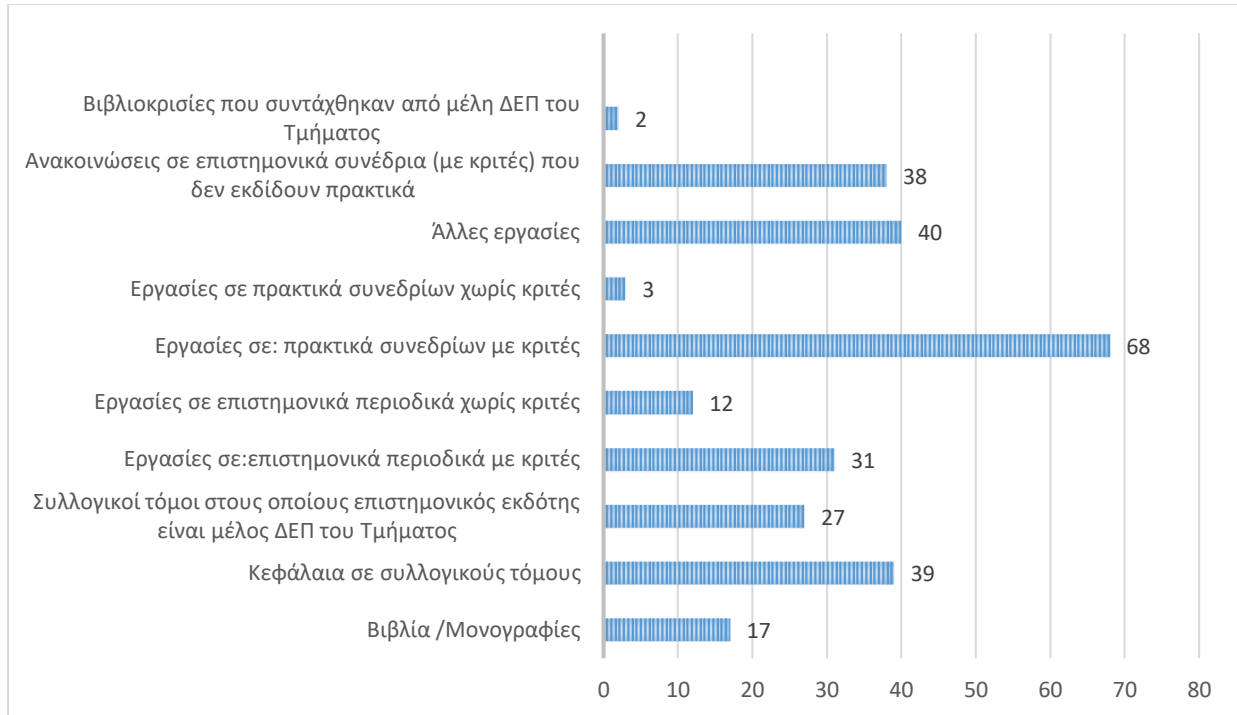
A. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ .....	34
B. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ .....	34
Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ .....	35
Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ .....	35
<b>Μάριος Χρύσου</b> .....	36
A. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ .....	36
B. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ .....	38
Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ .....	39
Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ .....	40
<b>ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΡΙΕΣ ΚΑΘΗΓΗΤΡΙΕΣ / ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΕΣ ΚΑΘΗΓΗΤΕΣ</b> .....	42
<b>Δάφνη Βηδενμάιερ</b> .....	43
A. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ .....	43
B. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ .....	44
Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ .....	45
Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ .....	46
E. ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙΣΕΣ ΔΙΔΑΚΤΟΡΙΚΕΣ ΔΙΑΤΡΙΒΕΣ .....	46
<b>Κατερίνα Καρακάση</b> .....	47
A. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ .....	47
B. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ .....	48
Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ .....	49
Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ .....	50
<b>Ευδοκία Μπαλάση</b> .....	51
A. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ .....	51
B. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ .....	52
Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ .....	52
Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ .....	52
<b>Εύη Πετροπούλου</b> .....	53
A. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ .....	53
B. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ .....	55
Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ .....	56
Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ .....	57
E. ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙΣΕΣ ΔΙΔΑΚΤΟΡΙΚΕΣ ΔΙΑΤΡΙΒΕΣ .....	57
<b>Αγγελική Τσόκογλου</b> .....	59
A. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ .....	59
B. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ .....	61
Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ .....	62

Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ .....	63
ΕΠΙΚΟΥΡΕΣ ΚΑΘΗΓΗΤΡΙΕΣ / ΕΠΙΚΟΥΡΟΙ ΚΑΘΗΓΗΤΕΣ.....	64
<b>Ιωάννα Καρβέλα.....</b>	<b>65</b>
Α. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ .....	65
Β. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ .....	66
Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ .....	66
Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ .....	67
Ε. ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙΣΕΣ ΔΙΔΑΚΤΟΡΙΚΕΣ ΔΙΑΤΡΙΒΕΣ .....	67
<b>Μαρία Κολιοπούλου .....</b>	<b>68</b>
Α. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ.....	68
Β. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ .....	70
Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ .....	70
Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ .....	71
<b>Νικόλαος-Ιωάννης Κοσκινάς .....</b>	<b>72</b>
Α. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ.....	72
Β. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ .....	73
Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ .....	74
Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ .....	75
<b>Όλγα Λασκαρίδου .....</b>	<b>76</b>
Α. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ.....	76
Β. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ .....	76
Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ .....	77
Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ .....	77
<b>Στέφαν Λίντγκερ .....</b>	<b>78</b>
Α. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ.....	78
Β. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ .....	81
Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ .....	82
Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ .....	82
<b>Αγλαΐα Μπλιούμη .....</b>	<b>83</b>
Α. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ.....	83
Β. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ .....	85
Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ .....	85
Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ .....	86
<b>Γιοάχιμ Τάιζεν - Joachim Theisen.....</b>	<b>87</b>
Α. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ.....	87
Β. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ .....	88

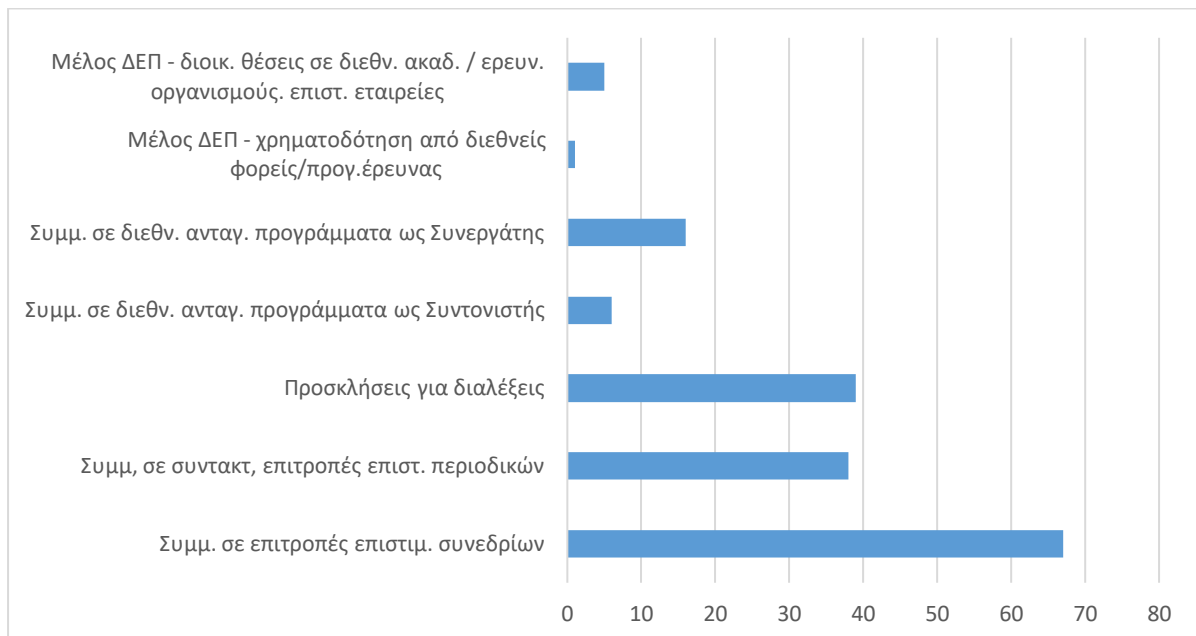
Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ .....	89
Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ .....	89
<b>Άννα Χήτα</b> .....	90
Α. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ .....	90
Β. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ .....	92
Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ .....	94
Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ .....	94

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

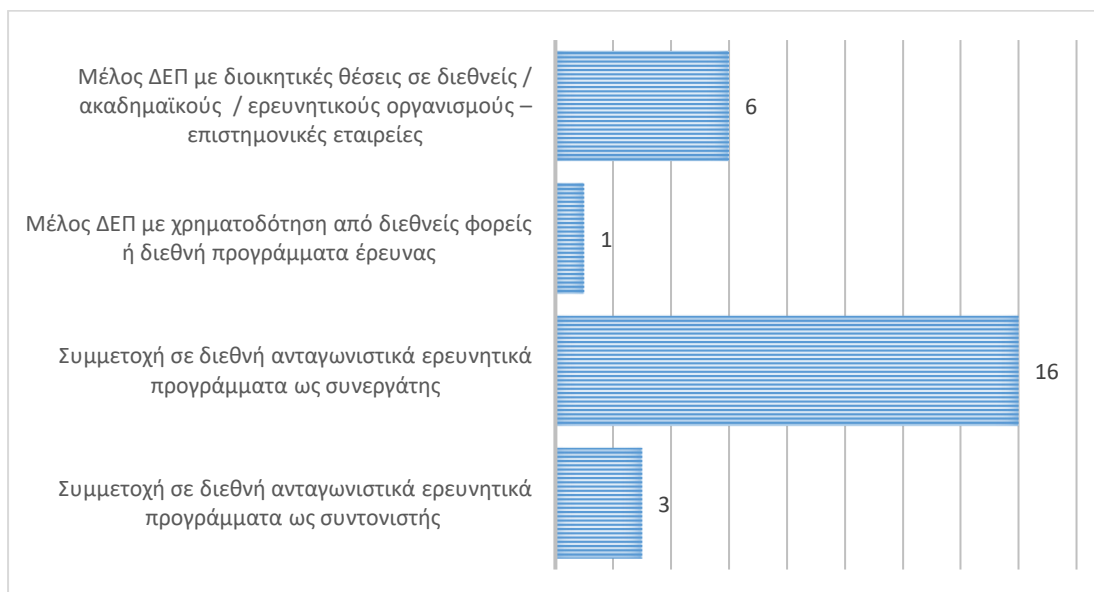
### Α. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ 2018-2022



### Β. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ 2018-2022



**Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ 2018-2022**



## ΚΑΘΗΓΗΤΡΙΕΣ/ ΚΑΘΗΓΗΤΕΣ

Χριστίνα-Καλλιόπη Αλεξανδρή

Αναστασία Αντωνοπούλου

Βίνφριντ Λέχνερ - Winfried Lechner

Αικατερίνη Μητραλέξη

Φρειδερίκη Μπατσαλιά.

Βίλχελμ Μπέννινγκ – Willi Benning (Ομότιμος Καθηγητής)

Μάριος Χρύσου



## Χριστίνα-Καλλιόπη Αλεξανδρή

ΚΑΘΗΓΗΤΡΙΑ

### A. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

#### 1. Βιβλία/Μονογραφίες

2019:

Αλεξανδρή, Χριστίνα (2019). Υπολογιστική Γλωσσολογία-Linguistik und ihre Anwendungen in der Computerlinguistik. Δίγλωσσο Ελληνικά Γερμανικά. ISBN: 978-960-491-128-8, Εκδόσεις Παπασωτηρίου || 2019 || Χαρτόδετο || 312 σελ.

2020:

Alexandris, C. (2020): *Issues in Multilingual Information Processing of Spoken Political and Journalistic Texts in the Media and Broadcast News*, Newcastle upon Tyne, UK, Cambridge Scholars.

#### 2. Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

2020:

Du, J., Alexandris, C. (2020): Research on the Terminology Management for European Union and Its Members, Report on Terminology Research, National Post-Doctoral Research Committee, P.R.China, Nanjing University Publishing, 474-485.

2022:

Χριστίνα Αλεξανδρή και Κατερίνα Φραντζή (2022): “Υπολογιστική Γλωσσολογία: Εισαγωγή και Χαρακτηριστικές Εφαρμογές”, In: “Εισαγωγή στη Γλωσσολογία: Θεμελιώδεις έννοιες και βασικοί κλάδοι με έμφαση στην ελληνική γλώσσα”, Νίνα Τοπιντζή και Μαρίκα Λεκάκου (eds), Εκδόσεις Gutenberg.

#### 3. Συλλογικοί τόμοι στους οποίους επιστημονικός εκδότης είναι μέλος ΔΕΠ του Τμήματος

#### 4. Εργασίες σε:

##### 4.1 Επιστημονικά Περιοδικά με κριτές

2019:

Mourouzidis, D., Floros, V., Alexandris, C. (2019): Generating Graphic Representations of Spoken Interactions from Journalistic Data. In: M. Kurosu (Ed.): HCII 2019, Lecture Notes in Computer Science LNCS LNCS 11566, pp. 559–570, 2019, Springer Nature Switzerland AG 2019.

[https://doi.org/10.1007/978-3-030-22646-6\\_42](https://doi.org/10.1007/978-3-030-22646-6_42)

2020:

Valavani, Christina, Christina Alexandris and George Mikros, (2020). Improving Machine Translation Output of German Compound and Multiword Financial Terms: Comparison to Cross-linguistic Data Springer Journals Editorial Office Human-Intelligent Systems Integration, In: Human-Intelligent Systems Integration ISSN 2524-4876 Volume 2 Combined 1-4 Hum.-Intell. Syst. Integr. (2020) 2:29-34. DOI 10.1007/s42454-020-00014-y

Alexandris, C, Mourouzidis, D., Floros, V. (2020): Generating Graphic Representations of Spoken Interactions Revisited: The Tension Factor and Information Not Uttered in Journalistic Data In:

Human-Computer Interaction. Design and User Experience. HCII 2020. Lecture Notes in Computer Science, vol 12181. Springer Nature Switzerland AG 2020. M. Kurosu (Ed.): HCII 2020, LNCS 12181, pp. 523–537, 2020. [https://doi.org/10.1007/978-3-030-49059-1\\_39](https://doi.org/10.1007/978-3-030-49059-1_39)

Jiali Du, Christina Alexandris and Pingfang Yu (2020): Comparative Research on Terminology Databases in Europe and China. In: *Human Interaction & Emerging Technologies*, T. Ahram et al. (Eds.): IHJET 2020, AISC 1152,, Springer .pp. 252-257, 2020. [https://doi.org/10.1007/978-3-030-44267-5\\_38](https://doi.org/10.1007/978-3-030-44267-5_38)

2021:

Alexandris C., Floros V., Mourouzidis D. (2021) Graphic Representations of Spoken Interactions from Journalistic Data: Persuasion and Negotiations. In: Kurosu M. (eds) Human-Computer Interaction. Design and User Experience Case Studies. HCII 2021. Lecture Notes in Computer Science, vol 12764. Springer, Cham. pp 3-17. [https://doi.org/10.1007/978-3-030-78468-3\\_1](https://doi.org/10.1007/978-3-030-78468-3_1)

Alexandris, C. (2021): Registering the impact of Words in Spoken Political and Journalistic Texts. In: *Journal of Human Language, Rights and Security*. Peoples Friendship University (RUDN), Moscow, Russian Federation. pp 26-48.

DOI: 10.22363/2713-0614-2021-1-1-26-48

Giannakis S., Valavani C., Alexandris C. (2021): A Sentiment Analysis Web Platform for Multiple Social Media Types and Language-Specific Customizations. In: Kurosu M. (eds) Human-Computer Interaction. Theory, Methods and Tools. HCII 2021. Lecture Notes in Computer Science, vol 12762. Springer, Cham. pp 318-328 [https://doi.org/10.1007/978-3-030-78462-1\\_24](https://doi.org/10.1007/978-3-030-78462-1_24)

2022:

Alexandris C., Du., J. Floros V., (2022). Visualizing and Processing Information Not Uttered in Spoken Political and Journalistic Data: From Graphical Representations to Knowledge Graphs in an Interactive Application. In: *Human-Computer Interaction Technological Innovation*, M. Kurosu (Ed.): HCII 2022, Lecture Notes in Computer Science - LNCS 13303, 2022, Springer, Cham. pp. 211–226. [https://doi.org/10.1007/978-3-031-05409-9\\_16](https://doi.org/10.1007/978-3-031-05409-9_16)

Theodoropoulos, P. Alexandris, C. (2022). Fine-Grained Sentiment Analysis of Multi-domain Online Reviews. In: *Human-Computer Interaction Technological Innovation*, M. Kurosu (Ed.): HCII 2022, LNCS 13303, Springer, Cham, 2022. pp. 264–278. [https://doi.org/10.1007/978-3-031-05409-9\\_20](https://doi.org/10.1007/978-3-031-05409-9_20)

#### **4.2 Επιστημονικά Περιοδικά χωρίς κριτές**

#### **4.3 Πρακτικά Συνεδρίων με κριτές**

2018:

Alexandris, C. (2018): “Measuring Cognitive Bias in Spoken Interaction and Conversation: Generating Visual Representations” In: *AAAI Spring Symposium*, Stanford University, Technical Report SS-18-03, AAAI Press, Palo Alto, CA, 204-206. [\[αναφορά στο AI Magazine, Winter 2018 Issue\]](#)

Alexandris (2018): Interactive Multilingual Aspects of Complex Information Transfer and Information Processing in Transcribed Spoken Journalistic Texts.” In: *Proceedings of the International Conference in Society and Languages in the Third Millenium*, Communication, Education, Translation, RUDN University, Institute of of Law, Moscow, May 2018, pp 10-21.

Lepenioti, D., Vosniadou, S., Lepenioti, K., Mathioudakis, D. & Alexandris, C. (2018): “Supporting conceptual change with a game-like fraction Tutor”. In: *Proceedings of International Conference on*

Information, Intelligence, Systems, and Applications- IISA 2018, Zakynthos, Greece, IEEE Digital Library, pp 234-238.

<https://www.computer.org/csdl/proceedings-article/iisa/2018/08633645/17D45VUZMUj>

2019:

Alexandris, C. (2019): Evaluating Cognitive Bias in Two-Party and Multi- Party Spoken Interactions. In: Proceedings of Interpretable AI for Wellbeing: Understanding Cognitive Bias and Social Embeddedness (IAW 2019) in conjunction with AAAI Spring Symposium (SS-19-03), Stanford University, Palo Alto, CA. <http://kido.html.xdomain.jp/index.html>

IAW 2019, Interpretable AI for Well-being: Understanding Cognitive Bias and Social Embeddedness, <http://ceur-ws.org/Vol-2448/> [http://ceurws.org/Vol-2448/SSS19\\_Paper\\_Upload\\_211.pdf](http://ceurws.org/Vol-2448/SSS19_Paper_Upload_211.pdf)

Alexandris, C. (2019): “Visualizing Pragmatic Features in Spoken Interaction: Intentions, Behavior and Evaluation”. In Proceedings of the 1st International Conference on Linguistics Research on the Era of Artificial Intelligence – LREAI, Dalian, October 25-27, 2019, Dalian Maritime University (in print).

2020:

Valavani, C., Alexandris, C., Mikros, G. (2020): “Improving Machine Translation Output of German Compound and Multiword Financial Terms”. In: Proceedings of the 3rd International Conference on Intelligent Human Systems Integration (IHSI 2020), Modena, Italy, February 19-21, 2020, Springer Nature Switzerland AG 2020 T. Ahram et al. (Eds.): IHSI 2020, AISC 1131, pp. 276–281, 2020. [https://doi.org/10.1007/978-3-030-39512-4\\_44](https://doi.org/10.1007/978-3-030-39512-4_44)

2021:

Jiali Du, Christina Alexandris, Yajun Pei, Yuming Lian, Pingfang Yu (2021). Meeting the Growing Needs in Scientific and Technological Terms with China’s Terminology Management Agency – CNCTST. In: Proceedings of the 4th International Conference on Human Interaction and Emerging Technologies: Future Applications (IHET-AI 2021), Strasbourg, France, April 28-30, 2021, T. Ahram et al. (Eds.): IHET-AI 2021, AISC 1378, pp. 239–245, 2021. [https://doi.org/10.1007/978-3-030-74009-2\\_30](https://doi.org/10.1007/978-3-030-74009-2_30)

Jiali Du, Christina Alexandris and Pingfang Yu (2021): Towards Chinese Terminology Application of TERMONLINE. In: T. Z. Ahram et al. (Eds.): AHFE 2021, LNNS 271, pp. 190–198, 2021. [https://doi.org/10.1007/978-3-030-80624-8\\_24](https://doi.org/10.1007/978-3-030-80624-8_24)

2022:

Alexandris, C. (2022) “Sense and Sensitivity: Knowledge Graphs as Training Data for Processing Cognitive Bias, Context and Information Not Uttered in Spoken Interaction” In: *Proceedings of “How Fair is Fair? Achieving Wellbeing AI”*, AAAI Spring Symposium (SS-19-03), Stanford University, Palo Alto, CA.

Jiali Du, Christina Alexandris, Pingfang Yu (2022) Towards Corpus-Based English Education and Translation of Ancient Chinese Terminology. In: Proceedings of the 5th Human Interaction & Emerging Technologies (IHET-AI 2022) Artificial Intelligence and Future Applications <https://openaccess.cms-conferences.org/#/publications/book/978-1-7923-8989-4>

#### 4.4. Πρακτικά Συνεδρίων χωρίς κριτές

#### **4.5. Άλλες Εργασίες**

2020:

Alexandris, C. 2020: State-of-the-art in Machine Translation and Artificial Intelligence: Tools and Challenges for the Translator's Workbench

"Τρέχουσες εξελίξεις στην Μηχανική Μετάφραση και στην Τεχνητή Νοημοσύνη - Δυνατότητες και Προκλήσεις"

Brussels, April 2020 (Presented in September 2020-online)

Presented for the DGT.B.EL.0-Greek Language Department,  
DIRECTORATE GENERAL FOR TRANSLATION, European Commission  
(Σύνταξη Εκπαιδευτικού Υλικού)

Alexandris, C. 2020: Issues in the Machine Translation of Political and Journalistic Texts: Interactive Approaches

"Ειδικά Ζητήματα στην Μηχανική Μετάφραση Πολιτικών και Δημοσιογραφικών Κειμένων: Διαδραστικές Προσεγγίσεις"

Luxembourg, April 2020 (Presented in September 2020-online)

Presented for the DGT.B.EL.0-Greek Language Department,  
DIRECTORATE GENERAL FOR TRANSLATION, European Commission  
(Σύνταξη Εκπαιδευτικού Υλικού)

#### **5. Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά**

#### **6. Βιβλιοκρισίες που συντάχθηκαν από μέλη ΔΕΠ του Τμήματος**

### **B. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ**

#### **7. Αναφορές**

##### **7.1 του ειδικού επιστημονικού τύπου**

2020: 192

2021: 224

2022: 231

##### **7.2 Ετεροαναφορές**

2020: 192

2021: 224

2022: 231

#### **8. Βιβλιοκρισίες τρίτων για δημοσιεύσεις μελών ΔΕΠ του Τμήματος**

#### **9. Συμμετοχές**

##### **9.1 Σε επιτροπές επιστημονικών συνεδρίων**

2019:

Καθιέρωση, οργάνωση και συντονισμός συνεδρίας (Session) στο παγκόσμιο συνέδριο HCI 2019, 21st International Conference on Human-Computer Interaction, Orlando, FL USA: "Socio-cultural Aspects in Monolingual and Multilingual Human-Computer Interaction". Συμμετοχές στη συγκεκριμένη συνεδρία από Ιαπωνία, Ολλανδία, ΗΠΑ και Ελλάδα

2020:

Καθιέρωση, οργάνωση και συντονισμός συνεδρίας (Session) στο παγκόσμιο συνέδριο HCI 2020, 22nd International Conference on Human-Computer Interaction, Copenhagen, Denmark [Διαδικτυακό Συνέδριο λόγω COVID-19]:

*"Socio-cultural Aspects in Monolingual and Multilingual Human-Computer Interaction"*

2021:

Καθιέρωση, οργάνωση και συντονισμός συνεδρίας (Session) στο παγκόσμιο συνέδριο HCI 2021, 23rd International Conference on Human-Computer Interaction, Washington, CD, USA [Διαδικτυακό Συνέδριο λόγω COVID-19]:

*"Socio-cultural Aspects in Monolingual and Multilingual Human-Computer Interaction"*

2022:

Καθιέρωση, οργάνωση και συντονισμός συνεδρίας (Session) στο παγκόσμιο συνέδριο HCI 2022, 24th International Conference on Human-Computer Interaction, Gothenburg, Sweden [Διαδικτυακό Συνέδριο λόγω COVID-19]:

*"Socio-cultural Aspects in Monolingual and Multilingual Human-Computer Interaction"*

## **9.2 Σε συντακτικές επιτροπές επιστημονικών περιοδικών**

### **10. Προσκλήσεις για διαλέξεις**

2019:

9-13/01/2019 Διαλέξεις ως Επισκέπτης Καθηγητής (Visiting Professor) σε φοιτητές και Επιστημονική Συνεργασία στο Language Engineering and Computing Laboratory, Πανεπιστήμιο Guangdong University of Foreign Studies, Guangzhou, Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας.

2020:

Alexandris, C. 2020: State-of-the-art in Machine Translation and Artificial Intelligence: Tools and Challenges for the Translator's Workbench ("Τρέχουσες εξελίξεις στην Μηχανική Μετάφραση και στην Τεχνητή Νοημοσύνη - Δυνατότητες και Προκλήσεις")

Brussels, April 2020 (Presented in September 2020-online)

Presented for the DGT.B.EL.0-Greek Language Department,

DIRECTORATE GENERAL FOR TRANSLATION, European Commission

Alexandris, C. 2020: Issues in the Machine Translation of Political and Journalistic Texts: Interactive Approaches ("Ειδικά Ζητήματα στην Μηχανική Μετάφραση Πολιτικών και Δημοσιογραφικών Κειμένων: Διαδραστικές Προσεγγίσεις")

Luxembourg, April 2020 (Presented in September 2020-online)

Presented for the DGT.B.EL.0-Greek Language Department,

DIRECTORATE GENERAL FOR TRANSLATION, European Commission

### **11. Διπλώματα ευρεσιτεχνίας**

## Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ

### 12. Συμμετοχή σε διεθνή ανταγωνιστικά ερευνητικά προγράμματα Ως συντονιστής

#### Ως συνεργάτης

2020:

*Επιστημονική Συνεργασία με το Πανεπιστήμιο Guangdong University of Foreign Studies, Guangzhou, Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας (Καθηγητή Γλωσσολογίας- Υπολογιστικής Γλωσσολογίας Ernie Jia-li Du, Πανεπιστήμιο Guangdong University of Foreign Studies, Guangzhou, Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας). Η Επιστημονική Συνεργασία πραγματοποιείται στο τομέα της Γλωσσολογίας και της Υπολογιστικής Γλωσσολογίας, αποτέλεσμα της οποίας θα είναι η παρουσίαση δημοσιεύσεων σε Πρακτικά Συνεδρίων ή/και επιστημονικά περιοδικά, βάσει του κανονισμού που διέπει τις κρατικές υποτροφίες του China Scholarship Council – China National Social Science Fund Project (12FYY019) της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.*

2021 -2022:

*Επιστημονική Συνεργασία με το Πανεπιστήμιο Guangdong University of Foreign Studies, Guangzhou, Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας (Καθηγητή Γλωσσολογίας- Υπολογιστικής Γλωσσολογίας Ernie Jia-li Du, Πανεπιστήμιο Guangdong University of Foreign Studies, Guangzhou, Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας). Η Επιστημονική Συνεργασία πραγματοποιείται στο τομέα της Γλωσσολογίας και της Υπολογιστικής Γλωσσολογίας, αποτέλεσμα της οποίας θα είναι η παρουσίαση δημοσιεύσεων σε Πρακτικά Συνεδρίων ή/και επιστημονικά περιοδικά, βάσει του κανονισμού που διέπει τις κρατικές υποτροφίες του China Scholarship Council – China National Social Science Fund Project (12FYY019) της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.*

#### Μέλος ΔΕΠ

13. Με χρηματοδότηση από διεθνείς φορείς ή διεθνή προγράμματα έρευνας

14. Με διοικητικές θέσεις σε διεθνείς / ακαδημαϊκούς / ερευνητικούς οργανισμούς – επιστημονικές εταιρείες

## Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

2015-σήμερα (2022-23):

Διεύθυνση ((Head of Laboratory) του Εργαστηρίου Γλωσσολογικών Εφαρμογών Journalism Computational Linguistics Lab JCL Lab (European Communication Institute- Donau Universität Krems, Austria & National Technical University of Athens):

<http://www.qjnt.gr/index.php/qjnt/erevna/item/241-research-lab-laboratory-of-linguistic-texts>

για γραπτά και προφορικά δημοσιογραφικά κείμενα στο Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο (ΕΜΠ), Σχολή Ηλεκτρολόγων Μηχανικών και Μηχανικών Υπολογιστών Ε.Μ.Π.

(Σύμπραξη ΕΜΠ, Ερευνητικό Κέντρο «Αθηνά», Ίδρυμα Προαγωγής Δημοσιογραφίας Αθην. Βασ. Μπότση και Donau Universität Krems, Austria).

2020:

Έναρξη ερευνητικών εργασιών στο Σύστημα Lingwarium (Machine Translation) σε σύνδεση με το Ερευνητικό Πρόγραμμα UNL των Ηνωμένων Εθνών (UN) για βελτιώσεις στην ενσωμάτωση και επεξεργασία (κυρίως) της Γερμανικής γλώσσας στο Δίκτυο του Συστήματος UNL (Université Grenoble Alpes, Laboratoire d'Informatique de Grenoble). <http://lingwarium.org/>  
<https://www.liglab.fr/en/laboratory-overview/people/other-categories>

(Επικοινωνία: Vincent.Berment@imag.fr, christian.boitet@imag.fr).

Δεν έχει οριστεί ακόμη χρηματοδότηση.

#### Ε. ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙΣΕΣ ΔΙΔΑΚΤΟΡΙΚΕΣ ΔΙΑΤΡΙΒΕΣ

Επιβλέπουσα Καθηγήτρια της διδακτορικής διατριβής της κυρίας Χριστίνας Βαλαβάνη “Ανάλυση και Υπολογιστική Επεξεργασία Πολυλεκτικών Οικονομικών Όρων σε Δίγλωσσες και Πολύγλωσσες”, Αθήνα 2019, με τριμελή επιτροπή τους κ.κ. Καθηγητές Γεώργιο Μικρό, Τμήμα Ιταλικής Γλώσσας και Φιλολογίας ΕΚΠΑ και Τίτα Κυριακοπούλου, Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, ΑΠΘ.

## Αναστασία Αντωνοπούλου

ΚΑΘΗΓΗΤΡΙΑ

### A. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

#### 1. Βιβλία/Μονογραφίες

#### 2. Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

2020:

Narrative Versionen der neugriechischen Identität und die Entdeckung der osmanischen Vergangenheit Griechenlands als Kulturerbe am Beispiel des Romans *Das Leben des Ismail Ferik Pascha* von Rhéa Galanáki, in: Monika Albrecht (Hg.): *Europas südliche Ränder: Interdisziplinäre Perspektiven auf Asymmetrien, Hierarchien und Postkolonialismus-Verlierer*, transcript Verlag, Bielefeld 2020, 223 - 246.

2022:

A Feminist Evaluation of Bouboulina's Representation in German Literature of the Nineteenth Century, in: April K. Householder (ed.): *Bouboulina: Interdisciplinary Perspectives on the Heroine of the Greek Revolution*, Lexington/Rowman and Littlefield (υπό έκδοση, 2022)

#### 3. Συλλογικοί τόμοι στους οποίους επιστημονικός εκδότης είναι μέλος ΔΕΠ του Τμήματος

2019:

Λογοτεχνία και Μουσείο. Πρακτικά ΣΤ' Συνεδρίου της Ελληνικής Εταιρείας Γενικής και Συγκριτικής Γραμματολογίας σε συνεργασία με το Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας και τον Τομέα Νεοελληνικής Φιλολογίας του Τμήματος Φιλολογίας του ΕΚΠΑ, Αθήνα, 19-22 Μαρτίου 2015 (συνεπιμέλεια) υπό έκδοση.

Griechenlanddiskurse in der deutschen Literatur, [συνεπιμέλεια, υπό έκδοση, εκδοτικός οίκος Königshausen und Neumann]

2021:

Literarische Ägäis. Ein Kulturraum zwischen Mythos und Geschichte (Hg.), Bielefeld: transcript 2021

2022:

Anthropogene Klima- und Umweltkrisen. Griechisch-deutsche Beiträge zu Ecocriticism und Environmental Humanities (Hg. Mit Monika Albrecht), Bielefeld: transcript 2022.

Narrative der Krise. Literatur und Kino in Italien, Griechenland, Deutschland (2000 – 2015), (Hg.) mit Sergio Corrado, Uta Felten, Tanja Schwan und Franziska Andraschik, Berlin u.a.: Peter Lang 2022.

#### 4. Εργασίες σε:

##### 4.1 Επιστημονικά Περιοδικά με κριτές



2020:

Liebe Freundin Melpo.... Η σχέση της Μέλπως Αξιώτη με την Anna Seghers: αδημοσίευτες επιστολές. *Σύγκριση*, 28 (2020), σσ. 1-12. doi:<https://doi.org/10.12681/comparison.23611>

#### 4.2 Επιστημονικά Περιοδικά χωρίς κριτές

#### 4.3 Πρακτικά Συνεδρίων με κριτές

2019:

Χώρος - μνήμη - ταυτότητα στα έργα Αούστερλιτς του W. G. Sebald και Πώς να κρυφτείς της Αμάντας Μιχαλοπούλου, στο: Η ποιητική του τοπίου, Συνέδριο της Ελληνικής Εταιρείας Γενικής και Συγκριτικής Γραμματολογίας σε συνεργασία με το Ινστιτούτο Νεοελληνικών Ερευνών του Εθνικού Ιδρύματος Ερευνών, Αθήνα 2012, 2 τόμοι, Αθήνα 2019, β' τόμος, σσ. 301 - 317

"Bei den Ruinen finde ich keine Spur von Trost mehr". Akropolis - Darstellungen in der deutschen und griechischen Lyrik, in: *Deutsche Griechenland- Diskurse und Griechisch-Deutscher Kulturtransfer*«, im Druck (Königshausen und Neumann).

«Ο ζωγράφος ονομαζόταν Βαν Γκογκ». Χρώμα, λόγος, ταυτότητα στον Μοντερνισμό, ανακοίνωση στο ΣΤ' Συνέδριο της Ελληνικής Εταιρείας Γενικής και Συγκριτικής Γραμματολογίας σε συνεργασία με το Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας και τον Τομέα Νεοελληνικής Φιλολογίας του Τμήματος Φιλολογίας του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών (Αθήνα, 19-21 Μαρτίου 2015), υπό έκδοση.

«Η χώρα του αενάως δημιουργούμενου Θεού». Για τη Ρωσία του Ράινερ Μαρία Ρίλκε, στο: *Η Ρωσική Λογοτεχνία και η διεπαφή της με άλλες εθνικές λογοτεχνίες της Ευρώπης*, Πρακτικά Διεθνούς Συνεδρίου Τμήματος Ρωσικής Φιλολογίας και Σλαβικών Σπουδών ΕΚΠΑ, (υπό έκδοση, 2022).

2021:

Literarische Ägäis. Einleitung, in: Anastasia Antonopoulou. *Literarische Ägäis. Ein Kulturraum zwischen Mythos und Geschichte*, transcript 2021, S. 9 -26.

Eine Poetik der Ägäis: Von der griechischen Moderne zu Erich Arendt, in: Anastasia Antonopoulou. *Literarische Ägäis Ein Kulturraum zwischen Mythos und Geschichte*, Bielefeld, S. 77-98.

Η Μέλπω Αξιώτη ως πολιτισμική διαμεσολαβήτρια. Το παράδειγμα της Ανθολογίας *Antigone lebt*, Εισήγηση στο: Ελληνογερμανικές διασταυρώσεις στις τέχνες από το 1821 έως το 2021. Διεθνές συνέδριο σε συνέχειες, 12 Μαΐου - 23 Ιουνίου 2021 (17.6.21), Κέντρο Νέου Ελληνισμού (cemog), υπό έκδοση στο: Αλέξανδρος-Ανδρέας Κύρτσης και Μίλτος Πεχλιβάνος (επιμ.), *Online-Compendium των ελληνογερμανικών διασταυρώσεων*.

Η δημιουργική παρουσία του Κάφκα στην ελληνική πεζογραφία της δεκαετίας του 1960. Το παράδειγμα του Τάσου Λειβαδίτη. Εισήγηση στο Διεθνές συνέδριο του Τμήματος Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΕΚΠΑ «Ο Κάφκα και η Ελλάδα», 18-19 Ιουνίου 2021, υπό έκδοση.

2022:

Ökokritische Aspekte in der griechischen Literatur. Einführende Betrachtungen, στο: Monika Albrecht und Anastasia Antonopoulou, Anthropogene Klima- und Umweltkrisen. Griechisch-deutsche Beiträge zu Ecocriticism und Environmental Humanities, transcript 2022, S. 17-38, transcript 2022.

Mythisierung und Entmythisierung der Krise in erzählenden Texten der griechischen Gegenwartsliteratur, in: A. Antonopoulou, S. Corrado, U. Felten, T. Schwan, F. Andraschik (Hg.) "Narrative der Krise". Literatur und Kino in Italien, Griechenland, Deutschland (2000-2015), Berlin u.a. Peter Lang 2022, S. 329-346

Einleitung (mit S. Corrado, U. Felten, T. Schwan und F. Andraschik), in Dies., *Narrative der Krise. Literatur und Kino in Italien, Griechenland, Deutschland (2000-2015)*, Peter Lang, 2022, S. 9-28.

Griechisch-deutsche Beiträge zu Ecocriticism und Environmental Humanities (mit Monika Albrecht) Einleitung: in: Anthropogene Klima- und Umweltkrisen. Griechisch-deutsche Beiträge zu Ecocriticism und Environmental Humanities, transcript 2022, S. 9-16, transcript 2022.

Ο Χριστόφορος Μηλιώνης και η Γερμανία, Ανακοίνωση στο συνέδριο: Η ελληνική πεζογραφία της εντοπιότητας, Ι. : Χριστόφορος Μηλιώνης. Ο πεζογράφος, ο εκπαιδευτικός, ο κριτικός (*Εταιρεία Κρητικών Σπουδών – Ίδρυμα Γεωργίου και Αρτεμισίας Καψωμένου Πύργος Αλικιανού, 27-29 Μαΐου 2022*), υπό έκδοση στα Πρακτικά του συνεδρίου.

#### **4.4 Πρακτικά Συνεδρίων χωρίς κριτές**

#### **4.5 Άλλες Εργασίες**

2019:

Τα τελευταία μου λόγια του Σαντιάγκο Αμιγκορένα και ο Υπερίων του Φρίντριχ Χέλντερλιν: μια διακειμενική σχέση, Επίμετρο στο Σαντιάγκο Αμιγκορένα, Τα τελευταία μου λόγια (μτφρ. Τιτίκα Δημητρούλια), Αθήνα Gutenberg 2019, σσ. 155 – 176.

2020:

Lou Andreas - Salomé, *Φένιτσκα* (1899): Η γυναίκα φοιτήτρια ή ο δρόμος της γυναίκας προς την αυτονομία, Εισαγωγή στο: Lou Andreas - Salomé, *Φένιτσκα*, Σοκόλης: Αθήνα 2020, σσ. 20 – 42.

*Δεν επιθυμώ να ακολουθήσω κανένα πρότυπο ούτε να γίνω η ίδια πρότυπο για κανέναν.* Για τη ζωή και το έργο της Lou Andreas-Salomé, στο Lou Andreas - Salomé, *Φένιτσκα*, Σοκόλης: Αθήνα 2020, σσ. 7 -19.

Ο Eduard von Keyserling ως εκφραστής του κλασικού μοντερνισμού. Ομιλία στην παρουσίαση του βιβλίου «Κύματα» του Eduard von Keyserling στην Έκθεση Βιβλίου (Αθήνα, Ζάππειο), 8.9.2022

2022:

Όψεις της αρρώστιας και αφηγηματοποίηση της ιατρικής γνώσης στο έργο του Τόμας Μαν, στο: *The Athens Review of Books*, 137, Μάρτιος 2022, σσ. 38-42.

## **5. Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά**

2022:

Γυναικείος ηρωισμός: Τρόποι παρουσίασης της Ελληνίδας αγωνίστριας του 1821 στη γερμανική και την ελληνική λογοτεχνία του 19ου αιώνα, Επιστημονικό συνέδριο «Η Επανάσταση του 1821 και οι Νεοελληνικές τέχνες», 14 & 15 Απριλίου 2022, Αθήνα, Συνδιοργάνωση: Ίδρυμα Εικαστικών Τεχνών και Μουσικής Β.&Μ. Θεοχαράκη, περιοδικό «Αναγνώστης»

Deutsche Philhellenen «antworten» auf Fallmerayer. Das Beispiel von Theodor Kind. Ανακοίνωση στο διεθνές συνέδριο "Ein Südtiroler zwischen dem Peloponnes und Trapezunt: Jakob Philipp Fallmerayer (1790-1861)". Ακαδημία Μεράν, Meran Südtirol, 11 & 12 Νοεμβρίου 2022

## **6. Βιβλιοκρισίες που συντάχθηκαν από μέλη ΔΕΠ του Τμήματος**

## **B. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ**

### **7. Αναφορές**

#### **7.1 του ειδικού επιστημονικού τύπου**

#### **7.2 Ετεροαναφορές**

### **8. Βιβλιοκρισίες τρίτων για δημοσιεύσεις μελών ΔΕΠ του Τμήματος**

### **9. Συμμετοχές**

#### **9.1 Σε επιτροπές επιστημονικών συνεδρίων**

2018:

Διεθνές Συγκριτολογικό Συνέδριο «Η Ρωσική Λογοτεχνία και η διεπαφή της με άλλες εθνικές λογοτεχνίες της Ευρώπης», Τμήμα Ρωσικής Γλώσσας και Φιλολογίας και Σλαβικών Σπουδών του ΕΚΠΑ, Αθήνα 22 και 23 Φεβρουαρίου 2018 (Μέλος της Επιστημονικής Επιτροπής)

"Η διδασκαλία της γερμανικής γλώσσας ως γέφυρα ανάμεσα στην πολιτισμική ποικιλία και την πολυγλωσσία" [DaF in 1000 Facetten". Deutschunterricht als Brücke zwischen kultureller Vielfalt und Mehrsprachigkeit], Αθήνα 24 Νοεμβρίου 2018 (μέλος οργανωτικής επιτροπής)

"Griechisch-Deutsche Begegnungen". 1ο Συνέδριο Νέων Επιστημόνων από την Ελλάδα και τη Γερμανία στο πλαίσιο της συνεργασίας των Πανεπιστημίων Αθήνας και Vechta (Γερμανία), Αθήνα 8- 10 Νοεμβρίου 2018 (Συντονίστρια Οργανωτικής Επιτροπής)

2019:

Die Ägäis in Literatur, Geschichte, Kultur, Mythos. Internationale Tagung im Rahmen der Hochschulpartnerschaft der Universitäten Vechta – Athen, Athen, 21-23 Nov. 2019 (Συντονίστρια της Επιστημονικής και Οργανωτικής Επιτροπής)

2021:

Anthropogene Klima- und Umweltkrisen. Griechisch-deutsche Beiträge zu Ecocriticism und Environmental Humanities, Αθήνα 9-11 Νοεμβρίου 2021 (μέλος της επιστημονικής επιτροπής, συντονίστρια της οργανωτικής επιτροπής)

Με την πένα των άλλων: όψεις της επαναστατημένης Ελλάδας κατά τον 19<sup>ο</sup> αιώνα». Διεθνές Συνέδριο της Φιλοσοφικής σχολής του ΕΚΠΑ, 8-11 Δεκεμβρίου 2021 (μέλος της επιστημονικής επιτροπής)

Ημερίδα – διαδικτυακό Workshop «Repräsentationen von anthropogenen Klima- und Umweltkrisen im Vergleich», 30.6.2021 (μέλος της επιστημονικής και οργανωτικής επιτροπής)

Workshop an der Universität Vechta, 12.-16.09.2021 (μέλος της επιστημονικής και οργανωτικής επιτροπής)

## 9.2 Σε συντακτικές επιτροπές επιστημονικών περιοδικών

Σύγκριση / Comparaison / Comparison. Περιοδικό με κριτές για τη σύγκριση της ελληνικής λογοτεχνίας με τις ξένες λογοτεχνίες και με τις καλές τέχνες.

Συνεργάτιδα (peer reviewer) του ανωτέρω περιοδικού.

2022

“*Annali. Sezione germanica*”. Rivista del Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati. Università degli studi di Napoli L'Orientale

## 10. Προσκλήσεις για διαλέξεις

2019:

Η ύστερη αρχαιότητα στο έργο των Κ.Π. Καβάφη και Stefan George. Ομιλία στις 24.5.2019 στο Αρχείο Καβάφη (Ονάσειος Βιβλιοθήκη) στο πλαίσιο του κύκλου Ανοιχτών Μαθημάτων Αρχείου Καβάφη, 2018 - 19 με τίτλο «Εξάισια όργανα μυστικού θιάσου». Ο Καβάφης και οι σύγχρονοί του ποιητές με επιστημονική υπεύθυνη την ομότιμη καθηγήτρια Έρη Σταυροπούλου.

Erich Hackl, Ένας σύγχρονος πολιτικός συγγραφέας. Διάλεξη στις 18.3. 2019, στο Πάντειο Πανεπιστήμιο και στο πλαίσιο εκδήλωσης αφιερωμένης στην ελληνική έκδοση του βιβλίου του "Αναζητώντας τη Ζιντονί" (Εκδ. Φίλντισι, 2019), υπό την αιγίδα της αυστριακής πρεσβείας και παρουσία του συγγραφέα.

Frauenbewegung, Frauenliteratur und akademischer Feminismus in Griechenland, Διάλεξη κατόπιν προσκλήσεως στο Πανεπιστήμιο Vechta (Universität Vechta, Deutschland), στο πλαίσιο της Διεθνούς Εβδομάδας και του μαθήματος Ringvorlesung im „Gender & Diversity“, 19. 6. 2019.

Παρουσίαση του βιβλίου Τα τελευταία μου λόγια του Σαντιάγκο Αμιγκορένα. Στον εκδοτικό οίκο Gutenberg (Με τους Τίτικα Δημητρούλια και Γιώργο Λαμπράκο. 19.10. 2019)

2020:

Ο Wilhelm Müller και ο Theodor Kind ως πολιτισμικοί διαμεσολαβητές μεταξύ επαναστατημένης Ελλάδας (1821 - 1829) και γερμανόφωνου κόσμου, στο: Πολιτισμικές μεταφορές. Διαμεσολαβήσεις και διαμεσολαβητές στη σύγχρονη Ελλάδα (1830 - 1940), 10 - 11 Δεκεμβρίου 2020, Ινστιτούτο Ιστορικών Ερευνών ΕΙΕ και Γαλλική Σχολή Αθηνών.

2022:

Den Schauer des Mythos neu schaffen... Hofmannsthals Arbeit am Mythos "Elektra" (Workshop στη Θερινή Ακαδημία «Athen als Stätte des europäischen Kulturerbes», Αθηνά Sommerschule in Athen

5.6.-12.6.2022 στο πλαίσιο του προγράμματος Erasmus+. "Die Zukunft des kulturellen Erbes im modernen Europa".

Zur Geschichte der Frauenbewegung in Griechenland. Neuere Tendenzen in den letzten Krisenjahren. Διάλεξη στο Πανεπιστήμιο Vechta (Universität Vechta, Deutschland), στο πλαίσιο της Διεθνούς Εβδομάδας και του μαθήματος Ringvorlesung im „Gender & Diversity“, 15. 6. 2022.

Ο Eduard von Keyserling ως εκφραστής του κλασικού μοντερνισμού. Ομιλία στην παρουσίαση του βιβλίου «Κύματα» του Eduard von Keyserling στην Έκθεση Βιβλίου (Αθήνα, Ζάππειο), 8.9.2022

## **11. Διπλώματα ευρεσιτεχνίας**

## **Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ**

### **12. Συμμετοχή σε διεθνή ανταγωνιστικά ερευνητικά προγράμματα**

#### **Ως συντονιστής**

2019:

Aktuelle Forschungsfelder in den deutschen und griechischen Literatur- und Kulturwissenschaften: Synergien und Potentiale.

Ακαδημαϊκή υπεύθυνη και συν-συντονίστρια στο εγκεκριμένο και χρηματοδοτούμενο από τον DAAD τριετές ερευνητικό πρόγραμμα Aktuelle Forschungsfelder in den deutschen und griechischen Literatur- und Kulturwissenschaften: Synergien und Potentiale [Σύγχρονα πεδία έρευνας στις πολιτισμικές επιστήμες στην Ελλάδα και τη Γερμανία. Συνέργειες και προοπτικές], το οποίο πραγματοποιήθηκε σε συνεργασία του Τμήματος Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Πανεπιστημίου Αθηνών, το Πανεπιστήμιο Vechta (Γερμανία) και [έως το 2018] με το Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΑΠΘ. Το πρόγραμμα ξεκίνησε την 1. 1. 2017 και ολοκληρώθηκε στις 31. 12. 2019.

2021:

Ακαδημαϊκή (συν) υπεύθυνη και διδάσκουσα στο πρόγραμμα BIP (Blended Intensive Programm) στο πλαίσιο του Erasmus+ με θέμα Ökologie und Literatur μεταξύ των Πανεπιστημίων Paderborn, Αθήνας και Σμύρνης.

Ακαδημαϊκή συν-συντονίστρια στο εγκεκριμένο και χρηματοδοτούμενο από τον DAAD ερευνητικό πρόγραμμα με τίτλο «Repräsentationen von anthropogenen Klima- und Umweltkrisen im Vergleich», το οποίο πραγματοποιείται σε συνεργασία του Τμήματος Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Πανεπιστημίου Αθηνών με το Πανεπιστήμιο Vechta (Γερμανία).

2022

Ακαδημαϊκή (συν) υπεύθυνη και διδάσκουσα στο πρόγραμμα BIP (Blended Intensive Programm) στο πλαίσιο του Erasmus+ με θέμα Ökologie und Literatur μεταξύ των Πανεπιστημίων Paderborn, Αθήνας και Σμύρνης.

#### **Ως συνεργάτης**

**Μέλος ΔΕΠ**

**13. Με χρηματοδότηση από διεθνείς φορείς ή διεθνή προγράμματα έρευνας**

**14. Με διοικητικές θέσεις σε διεθνείς / ακαδημαϊκούς / ερευνητικούς οργανισμούς – επιστημονικές εταιρείες**

**Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ**

Τίτλος: Aktuelle Forschungsfelder in den deutschen und griechischen Literatur- und Kulturwissenschaften: Synergien und Potentiale[Σύγχρονα πεδία έρευνας στις πολιτισμικές επιστήμες στην Ελλάδα και τη Γερμανία. Συνέργειες και προοπτικές].

Φορέας χρηματοδότησης: Γερμανική Υπηρεσία Ακαδημαϊκών Ανταλλαγών (DAAD)

Σύντομη περιγραφή. Το ερευνητικό πρόγραμμα πραγματοποιήθηκε σε συνεργασία του Τμήματος Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Πανεπιστημίου Αθηνών, με το Πανεπιστήμιο Vechta (Γερμανία) και [έως το 2018] και με το Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΑΠΘ. Το πρόγραμμα ξεκίνησε την 1. 1. 2017 και ολοκληρώθηκε στις 31. 12. 2019. Κατά τη διάρκεια του προγράμματος οργανώθηκαν 2 διεθνή συνέδρια, 4 συναντήσεις εργασίας (workshops) και ένα συνέδριο νέων επιστημόνων με συμμετοχή μεταπτυχιακών φοιτητών και υποψηφίων διδασκόντων από την Ελλάδα και τη Γερμανία. Στο πλαίσιο του προγράμματος πραγματοποιήθηκαν ερευνητικά ταξίδια στη Γερμανία 5 διδασκόντων του Τμήματος Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΕΚΠΑ, 6 υπ. Διδασκόντων, 6 μεταπτυχιακών και 6 προπτυχιακών φοιτητών. Τα πορίσματα του προγράμματος αποτυπώνονται σε 2 τόμους – ο ένας έχει ήδη εκδοθεί, ο δεύτερος στις αρχές του 2021- από τον γερμανικό εκδοτικό οίκο transcript.

Τίτλος: Repräsentationen von anthropogenen Klima- und Umweltkrisen im Vergleich

Φορέας χρηματοδότησης: Γερμανική Υπηρεσία Ακαδημαϊκών Ανταλλαγών (DAAD)

Σύντομη περιγραφή. Το ερευνητικό πρόγραμμα πραγματοποιήθηκε σε συνεργασία του Τμήματος Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Πανεπιστημίου Αθηνών, με το Πανεπιστήμιο Vechta της Γερμανίας. Το πρόγραμμα ξεκίνησε την 1. 1. 2021 και ολοκληρώθηκε στις 31. 12. 2021. Κατά τη διάρκεια του προγράμματος οργανώθηκαν 2 (workshops), το πρώτο διαδικτυακά στις 30.6 2021 και το δεύτερο στο Πανεπιστήμιο Vechta 12.-16.09.2021 με συμμετοχή και μεταπτυχιακών φοιτητών/τριών και υποψηφίων διδασκόντων του Τμήματος. Το πρόγραμμα ολοκληρώθηκε με τη διεξαγωγή συνεδρίου στην Αθήνα, στις 9-11 Νοεμβρίου 2021 με τίτλο Anthropogene Klima- und Umweltkrisen. Griechisch-deutsche Beiträge zu Ecocriticism und Environmental Humanities. Τα πρακτικά του συνεδρίου θα εκδοθούν από τον γερμανικό εκδοτικό οίκο transcript με επιμέλεια των συντονιστριών του προγράμματος (Monika Albrecht και Αναστασία Αντωνοπούλου).

## Ε. ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙΣΕΣ ΔΙΔΑΚΤΟΡΙΚΕΣ ΔΙΑΤΡΙΒΕΣ

Ως κύρια επιβλέπουσα:

Κωνσταντίνα Τσονάκα: Prünhild, Brunhild, Brünnhilde: Fremdheit und Androgynie im Lichte der Metamorphosen der Figur Brunhildes in Literatur und Kunst des 19. Jahrhunderts. 2018.

Έρικα Θεοχάρη: „Das Beste sind Reisebeschreibungen“: Das Land der Griechen durch die Augen deutscher Schriftstellerinnen des 19. und 20. Jahrhunderts. 2022

## Βίνφριντ Λέχνερ - Winfried Lechner

ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ

### A. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

#### 1. Βιβλία/Μονογραφίες

#### 2. Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

2019:

Comparative Deletion. Στο van Craenenbroeck, Jeroen and Tanja Temmerman (επιμ.), *The Oxford Handbook of Ellipsis*. Oxford: Oxford University Press, 624-657.

A Calculus for Reconstruction and Anti-reconstruction. Στο Schenner, Mathias and Manfred Krifka (επιμ.), *Reconstruction Effects in Relative Clauses*. *Studia Grammatica*. Berlin: Akademie Verlag, 113-145.

2021:

Clausal vs. phrasal comparatives. Στο: D. Gutzmann, L. Matthewson, C. Meier, H. Rullmann και T. E. Zimmermann (επιμ.): *The Blackwell Companion to Semantics*, Malden: Blackwell. Σελ. 1 – 39.  
<https://doi.org/10.1002/9781118788516.sem076>

2022:

Basic operations. In Grohmann, Kleanthes and Evelina Leivada (επιμ.). *The Cambridge Handbook of Minimalism*. Cambridge: Cambridge University Press. (to appear)

#### 3. Συλλογικοί τόμοι στους οποίους επιστημονικός εκδότης είναι μέλος ΔΕΠ του Τμήματος

#### 4. Εργασίες σε:

##### 4.1 Επιστημονικά Περιοδικά με κριτές

##### 4.2 Επιστημονικά Περιοδικά χωρίς κριτές

##### 4.3 Πρακτικά Συνεδρίων με κριτές

##### 4.4. Πρακτικά Συνεδρίων χωρίς κριτές

##### 4.5 Άλλες Εργασίες

#### 5. Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά

2019:

On the semantics of different. 40th Annual Meeting, Department of Linguistics, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, 05-06.04.2019.

Deriving de se from reflexivization. Language, Logic and Cognition Center, The Hebrew University of Jerusalem. 21.05.2019.



Natural language semantics and music. *Music & Language* 2019. Μουσική Βιβλιοθήκη «Λίλιαν Βουδούρη» στο Μέγαρο Μουσικής Αθηνών. 0304.10.2019.

2021:

The grammar-parser distinction is real: a plea for bridge laws. *41th Annual Meeting of the Department of Linguistics*, University of Thessaloniki, May 15, 2021.

## **6. Βιβλιοκρισίες που συντάχθηκαν από μέλη ΔΕΠ του Τμήματος**

### **B. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ**

#### **7. Αναφορές**

##### **7.1 του ειδικού επιστημονικού τύπου**

2020: 72

2021: 71

##### **7.2 Ετεροαναφορές**

2020: 72

2021: 71

## **8. Βιβλιοκρισίες τρίτων για δημοσιεύσεις μελών ΔΕΠ του Τμήματος**

#### **9. Συμμετοχές**

##### **9.1 Σε επιτροπές επιστημονικών συνεδρίων**

2019:

TripleA 6

CGSW (Comparative Germanic Syntax Workshop)

GLOW (Generative Linguistics in the Old World),

NELS (North East Linguistic Society)

PLC (Penn Linguistics Conference)

SALT (Semantics and Linguistic Theory)

SuB (Sinn und Bedeutung)

2020:

CGSW (Comparative Germanic Syntax Workshop)

GLOW (Generative Linguistics in the Old World)

NELS (North East Linguistic Society)

PLC (Penn Linguistics Conference)

SALT (Semantics and Linguistic Theory)

SuB (Sinn und Bedeutung)

PICGL (Patras International Conference of Graduate Students in Linguistics)

AMGL (Annual Meeting of the Department of Linguistics, University of Thessaloniki)

2021:

CGSW (Comparative Germanic Syntax Workshop)

GLOW (Generative Linguistics in the Old World)

NELS (North East Linguistic Society)

PLC (Penn Linguistics Conference)

SALT (Semantics and Linguistic Theory)

SuB (Sinn und Bedeutung)

PICGL (Patras International Conference of Graduate Students in Linguistics)  
AMGL (Annual Meeting of the Department of Linguistics, University of Thessaloniki)

2022:

CGSW (Comparative Germanic Syntax Workshop)  
GLOW (Generative Linguistics in the Old World)  
NELS (North East Linguistic Society)  
PLC (Penn Linguistics Conference)  
SALT (Semantics and Linguistic Theory)  
SuB (Sinn und Bedeutung)  
WCCFL (West Coast Conference in Formal Linguistics)

## **9.2 Σε συντακτικές επιτροπές επιστημονικών περιοδικών**

2019:

Linguistic Inquiry  
Journal of Comparative Germanic Syntax  
Syntax

2020:

Syntax  
Journal of Comparative Germanic Syntax  
Linguistic Inquiry

2021:

Syntax  
Journal of Comparative Germanic Syntax  
Linguistic Inquiry

## **10. Προσκλήσεις για διαλέξεις**

2020:

Heim 2009. Forks in the road to Rule I. Athens Semantics Group Online, 09.04.2020.

2021:

The grammar-parser distinction is real: a plea for bridge laws. 41th Annual Meeting of the Department of Linguistics, University of Thessaloniki, May 15, 2021.

## **11. Διπλώματα ευρεσιτεχνίας**

## **Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ**

### **12. Συμμετοχή σε διεθνή ανταγωνιστικά ερευνητικά προγράμματα**

Ως συντονιστής  
Ως συνεργάτης

**Μέλος ΔΕΠ**

### **13. Με χρηματοδότηση από διεθνείς φορείς ή διεθνή προγράμματα έρευνας**

**14. Με διοικητικές θέσεις σε διεθνείς / ακαδημαϊκούς / ερευνητικούς οργανισμούς – επιστημονικές εταιρείες**

**Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ**

## Αικατερίνη Μητραλέξη

ΚΑΘΗΓΗΤΡΙΑ

### A. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

#### 1. Βιβλία/Μονογραφίες

#### 2. Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

#### 3. Συλλογικοί τόμοι στους οποίους επιστημονικός εκδότης είναι μέλος ΔΕΠ του Τμήματος

2021:

Καρακάση, Κατερίνα; Μητραλέξη, Κατερίνα; Πετροπούλου, Εύη (Hg.) (2021): Γερμανικός Ρομαντισμός. Πρόσληψη και κριτική. LEXIS. Athener Zeitschrift für Germanistik. Παράρτημα/Μονογραφική Σειρά: Τόμος 1ος. Αθήνα ([http://lexis-de.gs.uoa.gr/fileadmin/lexis.gs.uoa.gr/uploads/Germanikos\\_romantismos\\_End3.pdf](http://lexis-de.gs.uoa.gr/fileadmin/lexis.gs.uoa.gr/uploads/Germanikos_romantismos_End3.pdf)).

#### 4. Εργασίες σε:

##### 4.1 Επιστημονικά Περιοδικά με κριτές

##### 4.2 Επιστημονικά Περιοδικά χωρίς κριτές

##### 4.3 Πρακτικά Συνεδρίων με κριτές

2019:

Μητραλέξη, Κατερίνα (2019): Το μοτίβο του ορυχείου στο «γερμανικό» διήγημα του Γ. Μ. Βιζυηνού «Αι συνέπειαι της παλαιάς ιστορίας. Στο: Ευριπίδης Γαραντούδης, Βίκυ Πάτσιου und Ουρανία Πολυκανδριώτη (επιμ.): Η ποιητική του τοπίου. Πρακτικά συνεδρίου. Τόμος Β'. Αθήνα: Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών / Ινστιτούτο Ιστορικών Ερευνών – Ελληνική Εταιρεία Γενικής και Συγκριτικής Γραμματολογίας (Πρακτικά Συνεδρίων του Τομέα Νεοελληνικών Ερευνών, 29), σσ. 35–54.

##### 4.4. Πρακτικά Συνεδρίων χωρίς κριτές

##### 4.5 Άλλες Εργασίες

2019:

Μητραλέξη, Κατερίνα (2019): Λούντβιχ Τηκ: "Ο βασιλιάς του ρομαντισμού". Από τα ρομαντικά έντεχνα παραμύθια στο διήγημα του ρεαλισμού. In: Λούντβιχ Τηκ: Οι πολυτέλειες της ζωής. Τρία διηγήματα και μια νουβέλα. Μετάφραση: Έλενα Νούσια. Επίμετρο: Έλενα Νούσια - Κατερίνα Μητραλέξη. Αθήνα: ύψιλον/βιβλία, S. 187–225.

#### 5. Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά

#### 6. Βιβλιοκρισίες που συντάχθηκαν από μέλη ΔΕΠ του Τμήματος

## **B. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ**

### **7. Αναφορές**

#### **7.1 του ειδικού επιστημονικού τύπου**

(3)

#### **7.2 Ετεροαναφορές**

### **8. Βιβλιοκρισίες τρίτων για δημοσιεύσεις μελών ΔΕΠ του Τμήματος**

### **9. Συμμετοχές**

#### **9.1 Σε επιτροπές επιστημονικών συνεδρίων**

#### **9.2 Σε συντακτικές επιτροπές επιστημονικών περιοδικών**

### **10. Προσκλήσεις για διαλέξεις**

### **11. Διπλώματα ευρεσιτεχνίας**

## **Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ**

### **12. Συμμετοχή σε διεθνή ανταγωνιστικά ερευνητικά προγράμματα Ως συντονιστής**

2019:

„The Future of Cultural Heritage in Modern Europe” (2019-2022), Erasmus+ Strategic Partnership in Higher Education / Potsdam-Athens

2020:

The Future of Cultural Heritage in Modern Europe” (2019-2022), Erasmus+ Strategic Partnership in Higher Education / Potsdam-Athens (βλ. παρακάτω)

2021:

The Future of Cultural Heritage in Modern Europe” (2019-2022), Erasmus+ Strategic Partnership in Higher Education / Potsdam-Athens (βλ. παρακάτω)

### **Ως συνεργάτης**

### **Μέλος ΔΕΠ**

#### **13. Με χρηματοδότηση από διεθνείς φορείς ή διεθνή προγράμματα έρευνας**

#### **14. Με διοικητικές θέσεις σε διεθνείς / ακαδημαϊκούς / ερευνητικούς οργανισμούς – επιστημονικές εταιρείες**

#### Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

Τίτλος έργου: *Το μέλλον της πολιτιστικής κληρονομιάς στη σύγχρονη Ευρώπη*

Project Title: *The Future of Cultural Heritage in Modern Europe*

Ακρωνύμιο: FuCuHe

Φορέας Χρηματοδότησης: Erasmus+

Το ευρωπαϊκό ερευνητικό πρόγραμμα με τίτλο „Die Zukunft des kulturellen Erbes im modernen Europa“ / "The Future of Cultural Heritage in Modern Europe" (<https://www.uni-potsdam.de/de/fucuhe/>) εντάσσεται στη δράση της Ευρωπαϊκής Ένωσης «Erasmus + / Στρατηγικές Συμπράξεις στην Ανώτατη Εκπαίδευση / Καινοτομία» και αποτελεί σύμπραξη οκτώ ευρωπαϊκών πανεπιστημίων με τη συνεργασία εθνικών και πανεπιστημιακών βιβλιοθηκών και μουσείων. Το έργο στοχεύει στη διασύνδεση των τοπικών, περιφερειακών και εθνικών πρωτοβουλιών συλλογής, διατήρησης και μελέτης αντικειμένων και θεμάτων πολιτιστικής κληρονομιάς στα κράτη εταίρους με απώτερο στόχο τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού δικτύου διδασκαλίας και έρευνας στον τομέα αυτό, με μακροπρόθεσμη προοπτική. Ιδιαίτερη έμφαση δίνεται στην παράδοση των κειμενικών πηγών, χειρογράφων και βιβλίων, τους τρόπους και τις συνθήκες διαμεσολάβησής τους, και στον αποφασιστικό ρόλο που διαδραματίζουν κατά τον σχηματισμό πολιτισμικών ταυτοτήτων. Οι δράσεις στο πλαίσιο του προγράμματος απευθύνονται στους φοιτητές και στις φοιτήτριες των συνεργαζόμενων πανεπιστημίων, σε διδάσκοντες και ερευνητές και περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, τον σχεδιασμό, την προετοιμασία και τη διοργάνωση θεματικών εκθέσεων τεκμηρίων και χειρογράφων, θεματικών workshops, όπως και τη διοργάνωση τριών Θερινών Ακαδημιών (Sommerschulen / Summer Schools) στην Κρακοβία/Πολωνία, Μπολόνια/Ιταλία και στην Αθήνα/Ελλάδα.

[http://www.gs.uoa.gr/fileadmin/gs.uoa.gr/uploads/erevnitika\\_programmata/Die\\_Zukunft\\_des\\_kulturellen\\_Erbes\\_im\\_Modernen\\_Europa.pdf](http://www.gs.uoa.gr/fileadmin/gs.uoa.gr/uploads/erevnitika_programmata/Die_Zukunft_des_kulturellen_Erbes_im_Modernen_Europa.pdf)

Επιστημονική υπεύθυνη (συντονίστρια εκ μέρους του ΕΚΠΑ) : Αικατερίνη Μητραλέξη

## Φρειδερίκη Μπατσαλιά

ΚΑΘΗΓΗΤΡΙΑ

### A. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

#### 1. Βιβλία/Μονογραφίες

#### 2. Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

#### 3. Συλλογικοί τόμοι στους οποίους επιστημονικός εκδότης είναι μέλος ΔΕΠ του Τμήματος

#### 4. Εργασίες σε:

##### 4.1 Επιστημονικά Περιοδικά με κριτές

##### 4.2 Επιστημονικά Περιοδικά χωρίς κριτές

##### 4.3 Πρακτικά Συνεδρίων με κριτές

2019:

Η συμβολή της Μεταφραστικής πράξης στη Διδακτική των ξένων γλωσσών (σε συνεργασία με την Ε. Σελλά-Μάζη). Πρακτικά Ημερίδας: Italoellenica. Συναντήσεις για τη γλώσσα και τη μετάφραση. Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών, Εργαστήριο Γλώσσας, Μετάφρασης και Μελέτης των σχέσεων μεταξύ Ιταλικής και Ελληνικής Γλώσσας. Αθήνα: 2019, ISBN: 978-960466-205-0 [σσ. 27-42].

Η ετερότητα του χιούμορ στη διαπολιτισμική αγωγή: έτερες πραγματικότητες, έτερες ταυτότητες, αλληλοκατανόηση και αποδοχή (σε συνεργασία με την Ελένη Σελλά-Μάζη). Στο: Ζητήματα Γλώσσας, Ετερότητας και Εκπαίδευσης, επιμ. Θ. Αραβοσιτάς, Β. Κούρτη-Καζούλλη, Ε. Σκούρτου, Π. Τρίφωνας. Αθήνα: Gutenberg. ISBN: 9789600120462 [σσ. 191-204].

2020:

Διαπολιτισμικά στοιχεία στις εκφωνήσεις ασκήσεων στα διδακτικά εγχειρίδια δεύτερης/ξένης γλώσσας: κατάρτιση και επιμόρφωση των εκπαιδευτικών, Πρακτικά (επιλεγμένες ανακοινώσεις) του 5ου Διεθνούς Συνεδρίου: Σταυροδρόμι Γλωσσών & Πολιτισμών: Γλώσσες και πολιτισμοί στο σχολείο και στην οικογένεια. <https://clc5.ediamme.edc.uoc.gr/el/selected-papers-clc5/> [σσ. 312-323]

2022:

Bilingual and multilingual students of Greek universities: Skills, fields of use and attitude toward Greek and other languages in use (co- authors: E. Sella-Mazi & Aik. Kiyitsioglou-Vlachou). 6th International Conference 'Crossroads of Languages and Cultures' (CLC6): Plurilingualism, Variation, Spaces of Literacy, University of Cyprus, Open University of Cyprus, Polydromo, 2-4 September 2021. (υπό δημοσίευση).

##### 4.4. Πρακτικά Συνεδρίων χωρίς κριτές

#### **4.5. Άλλες Εργασίες**

2021:

Zur Verflechtung der sprachlichen Ebenen und des kommunikativen Ziels im Übersetzungsprozess, Ανακοίνωση στο Interdyscyplinarne Forum Semantyka, Uniwersytet Warszawski, 25.11.2021 (υπό δημοσίευση)

Η συμβολή της Μεταφραστικής πράξης στη Διδακτική των ξένων γλωσσών, Ανακοίνωση στον ΣΥΛΛΟΓΟ ΔΙΓΛΩΣΣΙΑΣ ΚΥΠΡΟΥ, 10.6.2021: (υπό δημοσίευση)

Γλωσσική ποικιλότητα και Διδακτική ξένης γλώσσας (σε συνεργασία με την Αικ. Κιγτσιόγλου). 5ο Διεθνές Συνέδριο «Σταυροδρόμι Γλωσσών & Πολιτισμών: Γλώσσες και πολιτισμοί στο σχολείο και στην οικογένεια», 2.7.2018, Πανεπιστημιούπολη Γάλλου, Ρέθυμνο, Κρήτη (υπό δημοσίευση)

**5. Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά**

**6. Βιβλιοκρισίες που συντάχθηκαν από μέλη ΔΕΠ του Τμήματος**

#### **B. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ**

**7. Αναφορές**

**7.1 του ειδικού επιστημονικού τύπου**

**7.2 Ετεροαναφορές**

**8. Βιβλιοκρισίες τρίτων για δημοσιεύσεις μελών ΔΕΠ του Τμήματος**

**9. Συμμετοχές**

**9.1 Σε επιτροπές επιστημονικών συνεδρίων**

**9.2 Σε συντακτικές επιτροπές επιστημονικών περιοδικών**

**10. Προσκλήσεις για διαλέξεις**

**11. Διπλώματα ευρεσιτεχνίας**

#### **Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ**

**12. Συμμετοχή σε διεθνή ανταγωνιστικά ερευνητικά προγράμματα**

**Ως συντονιστής**

**Ως συνεργάτης**

**Μέλος ΔΕΠ**

**13. Με χρηματοδότηση από διεθνείς φορείς ή διεθνή προγράμματα έρευνας**

**14. Με διοικητικές θέσεις σε διεθνείς / ακαδημαϊκούς / ερευνητικούς οργανισμούς – επιστημονικές εταιρείες**

#### **Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ**



## Ε. ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙΣΕΣ ΔΙΔΑΚΤΟΡΙΚΕΣ ΔΙΑΤΡΙΒΕΣ

μέλος Επταμελούς Εξεταστικής Επιτροπής:

Καζαντινού Ευαγγελία: Σώματα κειμένων και διδακτική της μετάφρασης: Σημασιοσυντακτικά ζητήματα και διακειμενική συνεκτικότητα, Τμήμα Τουρκικών Σπουδών και Συγχρόνων Ασιατικών Σπουδών, Ε.Κ.Π.Α.

Χριστίνα Βαλαβάνη: Ανάλυση και Υπολογιστική Επεξεργασία Πολυλεκτικών Οικονομικών όρων σε Δίγλωσσες και Πολύγλωσσες Εφαρμογές. Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας. Ε.Κ.Π.Α.

Ευαγγελία Βώβου: Sprachliche Ökologie im Bereich des Lernens und der Evaluation von Fremdsprachen. Die mündliche Sprachprüfung als Erscheinungsfeld symbolischer Kompetenz.

Αικατερίνη Κανελλά: Die Bedeutung der Lerneridentität im Grammatikunterricht. Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας. Ε.Κ.Π.Α.

## Βίλχελμ Μπέννινγκ - Willi Benning

ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ

### A. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

#### 1. Βιβλία/Μονογραφίες

#### 2. Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

2020:

Lagerzeiten (Lyrik). In: *Ästhetik und Politik der Zerstreuung*, hg. von Tobias Lachmann, Paderborn: Brill (Fink) 2021, S.117-140

#### 3. Συλλογικοί τόμοι στους οποίους επιστημονικός εκδότης είναι μέλος ΔΕΠ του Τμήματος

#### 4. Εργασίες σε:

##### 4.1 Επιστημονικά Περιοδικά με κριτές

2020:

Zeit und Erhabenheit in Goethes *Faust I*. In: *Lexis. Athener Zeitschrift für Germanistik*, [http://lexis.gs.uoa.gr/teyXH/2020\\_teyxos-1.html](http://lexis.gs.uoa.gr/teyXH/2020_teyxos-1.html), 2020, S. 16-44

##### 4.2 Επιστημονικά Περιοδικά χωρίς κριτές

##### 4.3 Πρακτικά Συνεδρίων με κριτές

##### 4.4. Πρακτικά Συνεδρίων χωρίς κριτές

##### 4.5 Άλλες Εργασίες

#### 5. Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά

#### 6. Βιβλιοκρισίες που συντάχθηκαν από μέλη ΔΕΠ του Τμήματος

### B. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

#### 7. Αναφορές

##### 7.1 του ειδικού επιστημονικού τύπου

##### 7.2 Ετεροαναφορές

#### 8. Βιβλιοκρισίες τρίτων για δημοσιεύσεις μελών ΔΕΠ του Τμήματος

#### 9. Συμμετοχές

##### 9.1 Σε επιτροπές επιστημονικών συνεδρίων

##### 9.2 Σε συντακτικές επιτροπές επιστημονικών περιοδικών

**10. Προσκλήσεις για διαλέξεις**

**11. Διπλώματα ευρεσιτεχνίας**

#### **Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ**

**12. Συμμετοχή σε διεθνή ανταγωνιστικά ερευνητικά προγράμματα  
Ως συντονιστής**

**Ως συνεργάτης**

**Μέλος ΔΕΠ**

**13. Με χρηματοδότηση από διεθνείς φορείς ή διεθνή προγράμματα έρευνας**

**14. Με διοικητικές θέσεις σε διεθνείς / ακαδημαϊκούς / ερευνητικούς οργανισμούς –  
επιστημονικές εταιρείες**

#### **Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ**

## Μάριος Χρύσου

ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ

### A. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

#### 1. Βιβλία/Μονογραφίες

#### 2. Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

2020:

Sprachkontrastive Aspekte der Niveauzuordnung von Phrasemen für den DAF-Unterricht: Hinweise aus der Unterrichtspraxis. In: Mena Martínez, Florentina / Strohschen, Carola (Hrsg.): Teaching and learning phraseology in the XXI century: Challenges for phraseodidactics and phraseotranslation (Phraseologie lehren und lernen im 21. Jahrhundert. Herausforderungen für Phraseodidaktik und Phraseoübersetzung). Berlin: Peter Lang, 137-164.

Phraseologie und Phraseodidaktik: Theoretische Grundlagen und Aspekte der Unterrichtsgestaltung. In: Wolf-Farré, Patrick / Cantone, Katja Francesca / Moraitis, Anastasia / Reimann, Daniel (Hrsg.): Sprachkontrast und Mehrsprachigkeit. Linguistische Grundlagen, didaktische Implikationen und Desiderata. Tübingen: Narr (MLT – Multilingualism and Language Teaching), 69-94.

#### 3. Συλλογικοί τόμοι στους οποίους επιστημονικός εκδότης είναι μέλος ΔΕΠ του Τμήματος

2020:

Gondek, Anna / Jurasz, Alina / Staniewski, Przemysław / Szczek, Joanna (Hrsg.): Deutsche Phraseologie und Parömiologie im Kontakt und Kontrast. 2. Band. Beiträge der 2. Internationalen Tagung zur Phraseologie und Parömiologie in Wrocław/Polen, 23.-25. Mai 2019. Hamburg: Verlag Dr. Kovač.

2022:

Gondek, Anna / Jurasz, Alina / Staniewski, Przemysław / Szczek, Joanna (Hrsg.): Aktuelle Trends in der phraseologischen und parömiologischen Forschung weltweit. Hamburg: Verlag Dr. Kovač.

#### 4. Εργασίες σε:

##### 4.1 Επιστημονικά Περιοδικά με κριτές

2020:

Zur phrasensensitiven Gestaltung der Textarbeit im Unterricht DaF. In: Gondek, Anna / Jurasz, Alina / Staniewski, Przemysław / Szczek, Joanna (Hrsg.): Deutsche Phraseologie und Parömiologie im Kontakt und Kontrast. 2. Band. Beiträge der 2. Internationalen Tagung zur Phraseologie und Parömiologie in Wrocław/Polen, 23.-25. Mai 2019. Hamburg: Verlag Dr. Kovač, 319-333.

Der Stellenwert von Aufgabenorientierung und Formfokussierung in der phraseologiebezogenen Wortschatzarbeit. In: Kalbotyra 73, 8-30. <https://www.journals.vu.lt/kalbotyra/issue/view/1773>.

2021:

(mit A. Sulikowska) Die körperlich verankerte Konzeptualisierung von Stolz in der deutschen Phraseologie. In: Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung 21, 189-204. Online: <https://germanistik.unitbv.ro/band-21>.

Zur konstruktivistischen Gestaltung der Wortschatzarbeit im Bereich der Phraseologie. In: Aussiger Beiträge - German Studies Research and Teaching Series 15, 15-35. Online: [http://ff.ujep.cz/ab/files/15\\_2021/volltext.pdf](http://ff.ujep.cz/ab/files/15_2021/volltext.pdf).

2022:

Zur Bestimmung einer sinnvollen Progression für die Entwicklung der phraseologischen Kompetenz im DaF-Unterricht [Σχετικά με τον προσδιορισμό ενός κατάλληλου βηματισμού για την ανάπτυξη της φρασεολογικής ικανότητας στο μάθημα της Γερμανικής ως ξένης γλώσσας]. Στο: Mückel, W. (επιμ.): Didaktische Perspektiven der Phraseologie – deutschsprachige Phraseodidaktik international. Berlin: de Gruyter Verlag (Formelhafte Sprache/Formulaic Language)

#### **4.2 Επιστημονικά Περιοδικά χωρίς κριτές**

#### **4.3 Πρακτικά Συνεδρίων με κριτές**

2018:

Interlinguale Aspekte zur Bestimmung des Lernschwierigkeitsgrads von Phrasemen für DaF-Lernende mit Griechisch als Muttersprache. In: Burger, H. / Buhofer Häcki, A. / Sabban, A. / Steyer, K.: Yearbook of Phraseology (YoP). Berlin, Boston: Mouton De Gruyter, 2018: 9, 111-135.

Der Stellenwert phraseologischer Lexik im Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen und in „Profile Deutsch“: Hinweise für die Unterrichtspraxis am Beispiel von Deutsch als Fremdsprache. In: Zybatow, Lew / Petrova, Alena (Hrsg.): Sprache verstehen, verwenden, übersetzen. Akten des 50. Linguistischen Kolloquiums in Innsbruck 2015. Frankfurt a.M. et al.: Peter Lang (Reihe „Linguistik International“), 311-317.

(mit E. Makos): Zur Bekanntheit erwerbsrelevanter Phraseme des Deutschen bei Germanistik-Studierenden an der Nationalen Kapodistrias-Universität Athen. In: Linguistik Online 89:2, 19-35.

2022:

Phraseologische Kompetenz in der Fremdsprache. Zur theoretischen Modellierung eines zentralen phraseodidaktischen Konzepts [Η φρασεολογική ικανότητα στην ξένη γλώσσα. Σχετικά με τον προσδιορισμό των παραμέτρων μιας κεντρικής έννοιας της Φρασεοδιδασκτικής]. Στα Πρακτικά του συνεδρίου: Aktuelle Trends in der phraseologischen und parömiologischen Forschung weltweit. 3. Internationale Tagung zur Phraseologie und Parömiologie am Institut für Germanistik der Universität Wrocław (27.-29. Mai 2021), 377-393

#### **4.4. Πρακτικά Συνεδρίων χωρίς κριτές**

2018:

Ανακοίνωση στο πλαίσιο της ημερίδας του Τμήματος Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Πανεπιστημίου Αθηνών και της Πανελληνίας Ένωσης Καθηγητών Γερμανικής (Π.Ε.ΚΑ.ΓΕ) στην Αθήνα με τίτλο «Phraseme als Lerngegenstand im Unterricht DaF» (24/11/2018)

2022:

Aufgaben und Übungen im Verbund zur Förderung der phraseologischen Kompetenz [Δραστηριότητες και ασκήσεις για την προαγωγή της φρασεολογικής ικανότητας] στο πλαίσιο της διεθνούς ημερίδας «Open Linguistic Debates of the 21st Century» στο Πανεπιστήμιο Στετίνου Πολωνίας (21.-22./4/2022) 133-155. Online: <https://wnus.edu.pl/cgs/de/issue/1241/article/19752>

#### 4.5 Άλλες Εργασίες

5. Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά

6. Βιβλιοκρισίες που συντάχθηκαν από μέλη ΔΕΠ του Τμήματος

## B. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

### 7. Αναφορές

#### 7.1 του ειδικού επιστημονικού τύπου

#### 7.2 Ετεροαναφορές

2018: 8

2019: 8

2020: 13

2021: 11

#### 8. Βιβλιοκρισίες τρίτων για δημοσιεύσεις μελών ΔΕΠ του Τμήματος

2018:

Hallsteinsdóttir, E. Στο Beiträge zur Fremdsprachenvermittlung (bfz), 2016, 113-118, [https://www.vep-landau.de/wpcontent/uploads/2018/03/bzf\\_2016\\_58.pdf](https://www.vep-landau.de/wpcontent/uploads/2018/03/bzf_2016_58.pdf) (για την εξής μονογραφία:

Chrissou, Marios (2012): Phraseologismen in Deutsch als Fremdsprache. Linguistische Grundlagen und didaktische Umsetzung eines korpusbasierten Ansatzes. Hamburg: Verlag Dr. Kovac (Lingua - Fremdsprachenunterricht in Forschung und Praxis, Band 20), (167 σελ. και παράρτημα 16 σελ.)

### 9. Συμμετοχές

#### 9.1 Σε επιτροπές επιστημονικών συνεδρίων

2020:

(Μέλος Επιστημονικής Επιτροπής Συνεδρίου «Europhras»)

Mitglied des wissenschaftlichen Komitees für die Publikation von Tagungsakten der Konferenz der Europäischen Gesellschaft der Phraseologie (Europhras) in Bialystok (10.-12.09.2019) und Gutachter für die Publikation des Tagungsbandes: Albano, Mariangela / Miller, Julia (Hrsg.) (2020): Contexts and Plurality in Phraseology: Didactics, Learning and Translation. Bialystok: University of Bialystok Publishing House.

2021:

(Μέλος Επιστημονικής Επιτροπής Συνεδρίου «Aktuelle Trends in der phraseologischen und parömiologischen Forschung weltweit»)

Mitglied des wissenschaftlichen Komitees der internationalen Konferenz „Aktuelle Trends in der phraseologischen und parömiologischen Forschung weltweit“ des Fachbereichs für deutsche Philologie der Universität Wroclaw/Polen (27.-29. Mai 2021)

## 9.2 Σε συντακτικές επιτροπές επιστημονικών περιοδικών

2019 έως σήμερα:

(Μέλος της Συντακτικής Επιτροπής της εκδοτικής σειράς «Studia Phraseologica et Paroemiologica» του Τμήματος Γερμανικής Φιλολογίας του παν/μίου Βρότσλαβ (Μπρέσλαου) Πολωνίας)  
Mitglied des wissenschaftlichen Beirats der Schriftenreihe „Studia Phraseologica et Paroemiologica“ des Fachbereichs für deutsche Philologie der Universität Wroclaw/Polen  
(<http://www.ifg.uni.wroc.pl/studiaphraseologica-et-paroemiologica>)

2020 έως σήμερα:

(Μέλος Συντακτικής Επιτροπής του επιστημονικού περιοδικού «Linguistic Reports»)  
Mitglied des wissenschaftlichen Beirats der Zeitschrift „Linguistic Reports“ der Fakultät für Linguistik der Universität Szczecin (Stettin)/Polen

## 10. Προσκλήσεις για διαλέξεις

2019:

Διάλεξη με τίτλο «Die Entwicklung der phraseologischen Kompetenz im DaF-Unterricht – Von der Phraseologie zur Phraseodidaktik» μετά από πρόσκληση του ιδιωτικού εκπαιδευτηρίου «Ελληνογερμανική Αγωγή» στην «11. Internationale Bildungskonferenz für den DaF-Unterricht: Der DaF-Unterricht heute: Kooperatives Lernen, kommunikativer Ansatz, bessere Ergebnisse» (13.-14.09.2019).

2021:

(Κεντρικός Ομιλητής στο Συνέδριο «Aktuelle Trends in der phraseologischen und parömiologischen Forschung weltweit», Wroclaw, Πολωνία)  
Plenarvortrag auf der internationalen Konferenz „Aktuelle Trends in der phraseologischen und parömiologischen Forschung weltweit“ des Fachbereichs für deutsche Philologie der Universität Wroclaw/Polen (27.-29. Mai 2021) mit dem Titel „Phraseologische Kompetenz in der Fremdsprache. Zur theoretischen Modellierung eines zentralen phraseodidaktischen Konzepts“.

(Διάλεξη στο Πανεπιστήμιο Szczecin (University of Szczecin), Πολωνία)

Lehre im Fachbereich für Germanistik der Universität Szczecin (Stettin)/Polen am 22.-26.10.2021 im Rahmen der Dozentenmobilität des Austauschprogramms Erasmus+ zwischen dem Fachbereich für Deutsche Sprache und Literatur der Nationalen Kapodistrias-Universität Athen und dem Fachbereich für Linguistik der Universität Szczecin (Stettin)/Polen

2022:

Πρόκληση για κεντρική ομιλία με τίτλο «Aufgaben und Übungen im Verbund zur Förderung der phraseologischen Kompetenz» [Δραστηριότητες και ασκήσεις για την προαγωγή της φρασεολογικής ικανότητας] στο πλαίσιο της διεθνούς ημερίδας «Open Linguistic Debates of the 21st Century» στο Πανεπιστήμιο Στετίνου Πολωνίας (21-22/4/2022)

## 11. Διπλώματα ευρεσιτεχνίας

## Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ

## 12. Συμμετοχή σε διεθνή ανταγωνιστικά ερευνητικά προγράμματα

Ως συντονιστής

Ως συνεργάτης

## Μέλος ΔΕΠ

### 13. Με χρηματοδότηση από διεθνείς φορείς ή διεθνή προγράμματα έρευνας

### 14. Με διοικητικές θέσεις σε διεθνείς / ακαδημαϊκούς / ερευνητικούς οργανισμούς – επιστημονικές εταιρείες

2021:

(Μέλος Επιστημονικής Συμβουλευτικής Επιτροπής Ευρωπαϊκής Εταιρείας Φρασεολογίας Europhras)  
Beiratsmitglied der Europäischen Gesellschaft für Phraseologie (Europhras)  
(<http://www.europhras.org/de/europhras/organe>)

## Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

Υπεύθυνος για τη γερμανική γλώσσα στη διατμηματική επιτροπή της Φιλοσοφικής Σχολής του ΕΚΠΑ με στόχο την ανάπτυξη προγράμματος επιμόρφωσης για την απόκτηση διδακτικής επάρκειας από κατόχους πιστοποιητικού γλωσσομάθειας επιπέδου Γ2 (Πρόγραμμα Διδακτικής Ξένων Γλωσσών «ΠΡΟΧΩΡΩ» του ΕΚΠΑ). Το πρόγραμμα ήταν αυτοχρηματοδοτούμενο και ολοκληρώθηκε το 2019.

### Περίληψη

Το Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας συμμετείχε στην κατάρτιση, διεξαγωγή και αξιολόγηση του «Προγράμματος Διδακτικής Ξένων Γλωσσών» (ΠΔΞΓ) για κατόχους πιστοποίησης γλωσσομάθειας σε επίπεδο Γ2, οι οποίοι είχαν καταθέσει αίτηση για απόκτηση επάρκειας διδασκαλίας ξένων γλωσσών από 26/3/2014 μέχρι και 8/2/2017 σύμφωνα με την απόφαση του Υπουργείου Παιδείας, Έρευνας και Θρησκευμάτων (ΦΕΚ αρ. 6117/Α5, αρ. φύλλου 324, 8/2/2017). Το «Πρόγραμμα Διδακτικής Ξένων Γλωσσών» (ΦΕΚ αρ. 7939, αρ φύλλου 620, 23/2/2018) αναπτύχθηκε από ειδικούς της Διδακτικής των Ξένων Γλωσσών. Επρόκειτο για ένα πρόγραμμα βασικής κατάρτισης για τη χορήγηση «Πιστοποιητικού Διδακτικής Επάρκειας σε κέντρα Ξένων Γλωσσών» μετά από επιτυχή συμμετοχή σε αυτό και εξασφάλιση 30 πιστωτικών μονάδων ECTS.

Σκοπός του «Προγράμματος Διδακτικής Ξένων Γλωσσών» ήταν η βασική κατάρτιση των κατόχων πιστοποίησης γλωσσομάθειας επιπέδου Γ2 σε θέματα σχετικά με τη διδασκαλία των ξένων γλωσσών στο πλαίσιο της απασχόλησής τους στους χώρους της άτυπης εκπαίδευσης. Το «Πρόγραμμα Διδακτικής Ξένων Γλωσσών» σχεδιάστηκε με τρόπο που να υπηρετεί την απόκτηση βασικών γνώσεων και ανάπτυξη ικανοτήτων οι οποίες απαιτούνται προκειμένου να ανταποκριθούν οι εκπαιδευόμενοι στο μελλοντικό εκπαιδευτικό τους έργο. Ήταν συνολικής διάρκειας 18 εβδομάδων (16 εβδομάδες παρακολούθηση και 2 εβδομάδες εξεταστικής περιόδου). Αποτελείτο από τρεις θεματικές ενότητες που εστιάζουν σε διαφορετικές πτυχές του διδακτικού έργου και πραγματοποιήθηκε μέσω διαδικτύου, και συγκεκριμένα μέσω σύγχρονης και ασύγχρονης τηλεκπαίδευσης, προσφέροντας στους εκπαιδευόμενους τη δυνατότητα να το παρακολουθήσουν χωρίς περιοριστικούς παράγοντες όσον αφορά την υποχρέωση φυσικής παρουσίας σε συγκεκριμένο χώρο και χρόνο. Το πρόγραμμα διεξήχθη κατά τη διάρκεια του ακαδημαϊκού έτους 2018/19 σε δύο κύκλους σπουδών.

2/2022 έως σήμερα

Εταίρος έργου σε διεθνές ερευνητικό πρόγραμμα στο πλαίσιο του Erasmus+ «Συμπράξεις συνεργασίας στην τριτοβάθμια εκπαίδευση» με τίτλο «Plurilingual Phraseology: learning multiword units through English»



### Περίληψη

Το συγχρηματοδοτούμενο από την Ευρωπαϊκή Ένωση ερευνητικό πρόγραμμα PhraseloLab ανταποκρίνεται στην ανάγκη να καλυφθεί το υφιστάμενο κενό στην συστηματική προαγωγή της φρασεολογικής ικανότητας στη διδασκαλία της Γερμανικής ως ξένης γλώσσας. Στόχος του έργου είναι η δημιουργία ενός ελεύθερα προσβάσιμου ψηφιακού Ανοικτού Εκπαιδευτικού Πόρου για την εκμάθηση φρασεολογικών μονάδων της Γερμανικής ως ξένης γλώσσας (L3) αξιοποιώντας υπάρχουσα γνώση στην Αγγλική ως γλώσσα γέφυρα (L2). Ο Ανοικτός Εκπαιδευτικός Πόρος πρόκειται να περιλαμβάνει διαδραστικές μαθησιακές δραστηριότητες (κείμενο, ήχος, βίντεο, εικόνες και διάφορες μορφές αλληλεπίδρασης), μια πολύγλωσση βάση δεδομένων στερεότυπων εκφράσεων (φρασεολογισμών ή πολυλεκτικών μονάδων) στη Γερμανική, Αγγλική, Δανική, Ελληνική, Πολωνική και Ισπανική καθώς και οδηγίες χρήσης για εκπαιδευτικούς και μαθητές και μαθήτριες της ξένης γλώσσας. Το ερευνητικό πρόγραμμα βασίζεται στην πολυγλωσσική προσέγγιση εκμάθησης σύγχρονων γλωσσών η οποία είναι επίκαιρη στη Διδακτική των γλωσσών. Σε αυτό το πλαίσιο δεν εστιάζει σε μια μόνο γλώσσα/πολιτισμό-στόχο, αλλά στην αλληλεπίδραση των διαφορετικών γλωσσικών και διαπολιτισμικών γνώσεων των μαθητών και μαθητριών. Αξιοποιεί συνεπώς τις υπάρχουσες γλωσσικές δεξιότητες στην Αγγλική ως *lingua franca* για την ανάπτυξη γλωσσικών δεξιοτήτων στη Γερμανική με ιδιαίτερη έμφαση στο χώρο της Φρασεολογίας. Με αυτόν τον τρόπο, το ερευνητικό πρόγραμμα Phraselab προωθεί τη διαπολιτισμική μάθηση και την πολυγλωσσία. Ο μαθησιακός πόρος μπορεί να αξιοποιηθεί τόσο στην τυπική όσο και στην άτυπη εκπαίδευση, στο πλαίσιο της δευτεροβάθμιας και τριτοβάθμιας εκπαίδευσης αλλά και της μη τυπικής εκπαίδευσης (αυτοδιδασκαλία).

## ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΡΙΕΣ ΚΑΘΗΓΗΤΡΙΕΣ / ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΕΣ ΚΑΘΗΓΗΤΕΣ

Δάφνη Βηδενμαϊερ

Κατερίνα Καρακάση

Ευδοκία Μπαλάση

Εύη Πετροπούλου

Αγγελική Τσόκογλου

## Δάφνη Βηδενμάιερ

ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΡΙΑ ΚΑΘΗΓΗΤΡΙΑ

### A. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

#### 1. Βιβλία/Μονογραφίες

2022:

Wiedenmayer, D. / Chita, A. «Mitteln oder Vermitteln? Translingualität und Transkulturalität in der Fremdsprachendidaktik», Αθήνα, 2023 ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΣΥΜΜΕΤΡΙΑ (in print)

2022:

Wiedenmayer, D. «Sprachdidaktik. Deutsch lehren mit Ziel und Plan», Αθήνα, 2023 ΕΚΔΟΣΕΙΣ Καραμπάτος και Hueber Hellas (in print)

#### 2. Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

#### 3. Συλλογικοί τόμοι στους οποίους επιστημονικός εκδότης είναι μέλος ΔΕΠ του Τμήματος

2022:

Wiedenmayer, D. / Chita, A. (υπό έκδοση, 2022). «Binnendifferenzierung und DaF-Unterricht in Griechenland heute», Lexis, Athener Zeitschrift für Germanistik, Τεύχος 3ο [2022]

#### 4. Εργασίες σε:

##### 4.1 Επιστημονικά Περιοδικά με κριτές

2019:

Wiedenmayer, D./ Vovou, E. (2019): Zur Entwicklung Symbolischer Competence. Sensibilisierung von LehrerInnen für die Bedürfnisse von Fremdsprachenlernern in multilingualen/ multikulturellen Milieus. ICC Journal, Issue 01, Summer 2019.

##### 4.2 Επιστημονικά Περιοδικά χωρίς κριτές

##### 4.3 Πρακτικά Συνεδρίων με κριτές

2020:

Βηδενμάιερ, Δ./ Βώβου, Ε. (2020, υπό δημοσίευση): "Μαθαίνεται η Ξένη Γλώσσα; Το Παράδειγμα της Γερμανικής ως Ξένης Γλώσσας στους Φοιτητές Γερμανικής Φιλολογίας". 24th International Symposium of Theoretical and Applied Linguistics (ISTAL), Department of Theoretical and Applied Linguistics of the School of English, Aristotle University of Thessaloniki, Θεσσαλονίκη, 27-29/03/2020.

Wiedenmayer, D./ Vovou, E (2020, υπό δημοσίευση): "Die Rolle von Lesen-um zu-Schreiben Aktivitäten im Griechischen Staatszertifikat und deren Einfluss auf Validität und Reliabilität". 7th International Conference Association of Language Testers in Europe (ALTE) "Safeguarding the Future of Multilingual Assessment", Madrid, 22-24.04.2020.

#### 4.4. Πρακτικά Συνεδρίων χωρίς κριτές

#### 4.5 Άλλες Εργασίες

2021:

Wiedenmayer, Dafni «Αξιολόγηση Γλωσσομάθειας»,

[https://cem.uoa.gr/anakoynoseis\\_kai\\_ekdiloseis/proboli\\_ekdilosis/imerida\\_gia\\_toys\\_ekpaideytikoys\\_glosson/](https://cem.uoa.gr/anakoynoseis_kai_ekdiloseis/proboli_ekdilosis/imerida_gia_toys_ekpaideytikoys_glosson/)

#### 5. Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά

2018:

Βηδενμάιερ, Δάφνη: «Γλωσσομάθεια. Χαρά ή ανάγκη; Από την ικανότητα στη δεξιότητα», Ινστιτούτο Goethe, στο πλαίσιο εκδηλώσεων ανοικτών πυλών (start)

Wiedenmayer, Dafni: «Heterogenität im Fremdsprachenunterricht», στο Συνέδριο «DaF in 1000 Facetten. Deutschunterricht als Brücke zwischen kultureller Vielfalt und Mehrsprachigkeit», οργάνωση Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας σε συνεργασία με την Πανελλήνια Ένωση Καθηγητών Γερμανικής Γλώσσας.

2020:

Βηδενμάιερ, Δάφνη: «Language Testing Project, μια ξενόγλωσση πλατφόρμα ακαδημαϊκής επικοινωνίας και συνεργασίας», Ημερίδα του Κέντρου Αριστείας και Γλωσσικής Πολιτικής του ΕΚΠΑ

2021:

Βηδενμάιερ, Δάφνη: «Αξιολόγηση Γλωσσομάθειας», στην διαδικτυακή ημερίδα του Κέντρου Αριστείας και Γλωσσικής Πολιτικής του ΕΚΠΑ, με αφορμή την Παγκόσμια Ημέρα Γλωσσών.

Wiedenmayer, D. & Chita, A.: Die Rückwirkung der Testziele auf der Mikroebene. Στο: 6th Saarbrücken International Conference on Foreign Language Teaching, Communication across Borders, 27 – 29/ 2021

2022:

Χήτα, Άννα/Κοντομήτρου, Νάνου/Βηδενμάιερ, Δάφνη (υπό έκδοση, 2023) «Von der Entwicklung bis zur Evaluation: Testen schriftlichen Ausdrucks in Griechenland», Πρακτικά Συνεδρίου ilw, LEXIS. Athener Zeitschrift für Germanistik, ΤΓΓΦ ΕΚΠΑ ISSN 2654-2129

Wiedenmayer, Dafni: «Sprachenlernen und Kunst», Εργαστήριο στη Συνάντηση Καθηγητών Νοτιοανατολικής Ευρώπης, Polyglott 2022, στο Βελιγράδι, διοργάνωση Goethe Institut Beograd.

#### 6. Βιβλιοκρισίες που συντάχθηκαν από μέλη ΔΕΠ του Τμήματος

## B. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

#### 7. Αναφορές

##### 7.1 του ειδικού επιστημονικού τύπου

##### 7.2 Ετεροαναφορές

## **8. Βιβλιοκρισίες τρίτων για δημοσιεύσεις μελών ΔΕΠ του Τμήματος**

### **9. Συμμετοχές**

#### **9.1 Σε επιτροπές επιστημονικών συνεδρίων**

2018:

Οργανωτική Επιτροπή Συνεδρίου «DaF in 1000 Facetten. Deutschunterricht als Brücke zwischen kultureller Vielfalt und Mehrsprachigkeit». Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας σε συνεργασία με την Πανελλήνια Ένωση Καθηγητών Γερμανικής Γλώσσας.

2022:

Μέλος της Δ. Επιτροπής για την διοργάνωση του Συνεδρίου GLOBAL COMELA Conference 2022.

Οργανωτική Επιτροπή της International Language Week (ILW) στο Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΕΚΠΑ (υβριδική μορφή). Θέμα: Mapping Cross Roads: Cultures, Languages and Literatures, <https://hub.uoa.gr/ilw-2022-review/>

#### **9.2 Σε συντακτικές επιτροπές επιστημονικών περιοδικών**

### **10. Προσκλήσεις για διαλέξεις**

2021:

Wiedenmayer, D. & Chita, A.: Binnendifferenzierung und DaF-Unterricht in Griechenland heute, Διαδικτυακή ημερίδα της ΠΕΚΑΓΕΠΕ, „Da(r)F- Unterricht anders, und trotzdem effektiv sein...?“, 11.-12. Σεπτεμβρίου 2021

### **11. Διπλώματα ευρεσιτεχνίας**

## **Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ**

### **12. Συμμετοχή σε διεθνή ανταγωνιστικά ερευνητικά προγράμματα**

Ως συντονιστής

Ως συνεργάτης

2022:

Συμμετοχή στο *Civis Virtual Mobility - CIVIS Micro-Programme: Cross-linguistic and Intercultural Mediation - German as a Lingua Franca*, και διδασκαλία στο Workshop με θέμα: “Cross-linguistic and Intercultural Mediation – German as a Lingua Franca”.

### **Μέλος ΔΕΠ**

### **13. Με χρηματοδότηση από διεθνείς φορείς ή διεθνή προγράμματα έρευνας**

2022:

Μετακίνηση εκπαιδευτικού προσωπικού Erasmus στο Τμήμα Διαπολιτισμικής Γερμανικής Φιλολογίας του Πανεπιστημίου Bayreuth (09-12/05), παρακολούθηση και διδασκαλία σεμιναρίων.

**14. Με διοικητικές θέσεις σε διεθνείς / ακαδημαϊκούς / ερευνητικούς οργανισμούς – επιστημονικές εταιρείες**

**Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ**

Επιστημονική υπεύθυνη Πρακτικής Άσκησης στο Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας, ΓΡΑΠΑΣ ΕΣΠΑ ΕΚΠΑ

Κρατικό Πιστοποιητικό Γλωσσομάθειας, Υπουργείο Παιδείας Έρευνας και Θρησκευμάτων  
Επιστημονική Υπεύθυνη για την Γερμανική Γλώσσα, Μέλος της ΚΕΕ του ΚΠΓ  
Ανάπτυξη θεμάτων και εξετάσεις για την πιστοποίηση των ξένων γλωσσών στα επίπεδα Α-Γ  
Επιστημονική υπεύθυνη Επιμόρφωσης για τους Αξιολογητές και Βαθμολογητές της γερμανικής γλώσσας του ΚΠΓ. Αντιπρόεδρος του βαθμολογικού κέντρου Αθήνας.

Μέλος της Συντονιστικής και της Επιστημονικής Επιτροπής του Κέντρου Αριστείας Πολυγλωσσία και Γλωσσική Πολιτική του ΕΚΠΑ.

**Ε. ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙΣΕΣ ΔΙΔΑΚΤΟΡΙΚΕΣ ΔΙΑΤΡΙΒΕΣ**

2019: Ευαγγελία Βώβου: Sprachliche Ökologie im Bereich des Lernens und der Evaluation von Fremdsprachen. Die mündliche Sprachprüfung als Erscheinungsfeld symbolischer Kompetenz. Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας Ε.Κ.Π.Α, Επιβλέπουσα Καθηγήτρια

2019: Αικατερίνη Κανελλά: Die Bedeutung der Lerneridentität im Grammatikunterricht. Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας. Ε.Κ.Π.Α. , Επιβλέπουσα Καθηγήτρια

## Κατερίνα Καρακάση

ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΡΙΑ ΚΑΘΗΓΗΤΡΙΑ

### A. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

#### 1. Βιβλία/Μονογραφίες

#### 2. Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

2018:

Karakassi K. Politiken der Freundschaft: Jacques Derrida und Christa Wolf. In: Erdbrügger T, Probst I Verbindungen. Berlin: Frank & Timme, 2018. pp. 181–195.

2021:

Καρακάση, Κ. Χέρμαν Μπροχ ή ο Ρομαντισμός. In: Καρακάση Κ, Μητραλέξη Κ, Πετροπούλου Ε Γερμανικός Ρομαντισμός Πρόσληψη και Κριτική. Αθήνα: Lexis; 2021. σσ. 36-48.

Karakassi, K. Poseidon: Kafka und Borges. In: Antonopoulou, S Literarische Ägäis Ein Kulturraum zwischen Mythos und Geschichte. Bielefeld: Transcript; 2021. σσ.. 195-210.

Καρακάση, Κ,. Η αρχαία δημοτική ποίηση και τα ωραία προϊόντα του γερμανικού Παρνασσού. Σημειώσεις για την πρόσληψη του γερμανικού Ρομαντισμού στον περιοδικό τύπο του 19ου αιώνα. In: Καρακάση, Κ, Μητραλέξη, Κ Γερμανικός Ρομαντισμός Πρόσληψη και Κριτική. Αθήνα: Lexis; 2021. σσ.. 85-97.

Karakassi, K. Ein „Werther in Foustanella“. Panajotis Soutsos: Leandros. Online-Compendium der deutsch-griechischen Verflechtungen. 2021. <https://comdeg.eu/compendium/essay/103346//>  
Ένας «Βέρθερος με φουστάνελα». Παναγιώτης Σούτσος: Λέανδρος / Online-Compendium των Ελληνογερμανικών Διασταυρώσεων. 2021 (ComDeG)  
<https://comdeg.eu/el/compendium/essay/103346/>

2022:

ΥΠΟ ΕΚΔΟΣΗ Καρακάση, Κ,. *Συνομιλίες με τον Κάφκα (Επίμετρο)* Εκδόσεις Printa –Ροές

ΥΠΟ ΕΚΔΟΣΗ Καρακάση, Κ,. „*Ich sterbe als Land*“: *Krise(n) und kein Ende* Dimitriadis- Koselleck- Habermas

#### 3. Συλλογικοί τόμοι στους οποίους επιστημονικός εκδότης είναι μέλος ΔΕΠ του Τμήματος

2021:

Γερμανικός Ρομαντισμός Πρόσληψη και Κριτική. (Καρακάση, Κ, Μητραλέξη, Κ, Πετροπούλου, Ε). Αθήνα: Lexis; 2021.

2022:

ΥΠΟ ΕΚΔΟΣΗ *Κάφκα και Ελλάδα* (Καρακάση Κ, Κοσκινάς Ν.) Εκδόσεις Printa –Ροές

#### **4. Εργασίες σε:**

##### **4.1 Επιστημονικά Περιοδικά με κριτές**

2020:

Karakassi, K. Stadt und Krise im griechischen Film am Beispiel von Tungsten. LEXIS. Athener Zeitschrift für Germanistik  
[[http://lexis.gs.uoa.gr/fileadmin/lexis.gs.uoa.gr/uploads/2020\\_L1\\_Karakassi\\_Tungsten1.pdf](http://lexis.gs.uoa.gr/fileadmin/lexis.gs.uoa.gr/uploads/2020_L1_Karakassi_Tungsten1.pdf)].1(2020)

ΥΠΟ ΕΚΔΟΣΗ 2022:

Καρακάση, Κ., *Gefälschte Originale und originäre Fälschungen. Thomas Bernhard und George Perec. Phin im Netz* Απρίλιος 2023

##### **4.2 Επιστημονικά Περιοδικά χωρίς κριτές**

##### **4.3 Πρακτικά Συνεδρίων με κριτές**

2019:

Καρακάση Κ. Οι Κήποι του Διαφωτισμού ως Ετεροτοπίες. Δύο παραδείγματα: Rousseau: „Julie ou la Nouvelle Héloïse“ και Goethe: „Wahlverwandschaften“. Στο: Ευριπίδης Γαραντούδης, Βίκυ Πάτσιου, Ουρανία Πολυκανδριώτη (επιμ.) Ποιητική του τοπίου. Πρακτικά του Ε΄ Συνεδρίου της Ελληνικής Εταιρείας Γενικής και Συγκριτικής Γραμματολογίας (2012), Αθήνα 2019, σσ.125-141.

##### **4.4. Πρακτικά Συνεδρίων χωρίς κριτές**

##### **4.5 Άλλες Εργασίες**

2020 & 2021:

Συμμετοχή στην οργάνωση και υλοποίηση μεταπτυχιακού σεμιναρίου στο πλαίσιο του CIVIS  
<https://civis.eu/en/civis-courses/refugees-migrants-and-exiles-in-german-and-comparative-literature>

Οργάνωση του Kolloquium του Τμήματος Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας  
<https://sites.google.com/view/gskolloquium>

#### **5. Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά**

#### **6. Βιβλιοκρισίες που συντάχθηκαν από μέλη ΔΕΠ του Τμήματος**

2018:

Karakassi K.: Homage an Christa Wolf. (Rezension über: Carola Hilmes [Hg.]: Christa Wolf-Handbuch. Leben - Werk - Wirkung. J. B. Metzler 2016.) In: IASLonline [26.02.2018]  
URL: <[http://www.iaslonline.de/index.php?vorgang\\_id=4058](http://www.iaslonline.de/index.php?vorgang_id=4058)>

## **B. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ**

#### **7. Αναφορές**

##### **7.1 του ειδικού επιστημονικού τύπου**

##### **7.2 Ετεροαναφορές**

#### **8. Βιβλιοκρισίες τρίτων για δημοσιεύσεις μελών ΔΕΠ του Τμήματος**



## **9. Συμμετοχές**

### **9.1 Σε επιτροπές επιστημονικών συνεδρίων**

2021:

Kafka und Griechenland - Κάφκα και Ελλάδα 2021

<https://padlet.com/kafkagriechenland/f17m00iemae0z01v>

Anthropogene Klima- und Umweltkrisen. Griechisch-deutsche Beiträge zu Ecocriticism und Environmental Humanities. 2021 <http://www.gs.uoa.gr/synedria-praktika-synedriwn/anthropogene-klima-und-umweltkrisen-griechisch-deutsche-beitraege-zu-ecocriticism-und-environmental-humanities.html>

2022

International Language Week Διεθνές συνέδριο σε συνεργασία με το Πανεπιστήμιο Aschaffenburg (Γερμανία), Αθήνα 10 έως και 14. Οκτωβρίου 2022.

### **9.2 Σε συντακτικές επιτροπές επιστημονικών περιοδικών**

2020 & 2021:

Lexis. Athener Zeitschrift für Germanistik <http://lexis.gs.uoa.gr/>

## **10. Προσκλήσεις για διαλέξεις**

### **11. Διπλώματα ευρεσιτεχνίας**

## **Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ**

### **12. Συμμετοχή σε διεθνή ανταγωνιστικά ερευνητικά προγράμματα Ως συντονιστής**

#### **Ως συνεργάτης**

2019:

Aktuelle Forschungsfelder in den deutschen und griechischen Literatur- und Kulturwissenschaften: Synergien und Potentiale

2019- 2024:

Online-Compendium der deutsch-griechischen Verflechtungen <https://comdeg.eu/>  
(Μέλος της επιστημονικής επιτροπής)

#### **Μέλος ΔΕΠ**

### **13. Με χρηματοδότηση από διεθνείς φορείς ή διεθνή προγράμματα έρευνας**

### **14. Με διοικητικές θέσεις σε διεθνείς / ακαδημαϊκούς / ερευνητικούς οργανισμούς – επιστημονικές εταιρείες**

2019- 2022:

Μέλος του ΔΣ (Γραμματέας της Ελληνικής Εταιρείας Γερμανικών Σπουδών)

#### Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

2017-2019 AKTUELLE FORSCHUNGSFELDER IN DEN DEUTSCHEN UND GRIECHISCHEN LITERATUR- UND KULTURWISSENSCHAFTEN: SYNERGIEN UND POTENTIALE

Ερευνητικό πρόγραμμα χρηματοδοτούμενο από το DAAD

Το πρόγραμμα είχε ως στόχο την ανάπτυξη συνεργασιών μεταξύ του ΕΚΠΑ και του Πανεπιστημίου της Φέχτα (Γερμανία)

2019- 2024 :

ONLINE-COMPENDIUM DER DEUTSCH-GRIECHISCHEN VERFLECHTUNGEN

Ερευνητικό πρόγραμμα χρηματοδοτούμενο από το Υπουργείο Εξωτερικών της Γερμανίας

Το πρόγραμμα έχει ως αντικείμενο τις ελληνογερμανικές σχέσεις.

2022:

Υποτροφία της Humboldt Stiftung διάρκειας 3 μηνών για την πραγματοποίηση έρευνας και συγκριτικής μελέτης με τίτλο: *Gemeinschaften der Moderne: Kafka -Schmitt- Musil*. (Ίδρυμα υποδοχής Universität Konstanz, υπεύθυνος: καθ. κ. Albrecht Koschorke.

## Ευδοκία Μπαλάση

ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΡΙΑ ΚΑΘΗΓΗΤΡΙΑ

### A. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

#### 1. Βιβλία/Μονογραφίες

2022:

Μπαλάση, Ε.: Li-La-Lo. Διδακτικό βιβλίο για την προφορά της Γερμανικής. Κρήτη: Εκδόσεις Κουναλάκη. (56 σελίδες) (υπό δημοσίευση, θα εκδοθεί στον Ιούνιο του 2023, βλ. βεβαίωση με ISBN).

#### 2. Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

#### 3. Συλλογικοί τόμοι στους οποίους επιστημονικός εκδότης είναι μέλος ΔΕΠ του Τμήματος

#### 4. Εργασίες σε:

##### 4.1 Επιστημονικά Περιοδικά με κριτές

##### 4.2 Επιστημονικά Περιοδικά χωρίς κριτές

##### 4.3 Πρακτικά Συνεδρίων με κριτές

##### 4.4. Πρακτικά Συνεδρίων χωρίς κριτές

##### 4.5 Άλλες Εργασίες

Ακαδημαϊκή υπεύθυνη του προγράμματος ΣΩΚΡΑΤΗΣ-ERASMUS για την ανταλλαγή φοιτητών (προπτυχιακοί, μεταπτυχιακοί) του Τμήματός μας με το Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας του Πανεπιστημίου της Λειψίας (περισσότερο από δεκαπέντε έτη)

Τακτικό και αναπληρωματικό μέλος Επιτροπής Ερευνών και Διαχείρισης του ΕΛΚΕ

Αξιολογήτρια στο Διδασκαλείο Ξένων Γλωσσών του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών (από το 2019-σήμερα)

Εισηγήτρια θεμάτων, μέλος της επιτροπής και αντιπρόεδρος της Κεντρικής Επιτροπής Διεξαγωγής Πανελλαδικών Εξετάσεων του Υπουργείου Παιδείας και Θρησκευμάτων.

Μέλος της Ομάδας Υποστήριξης της ΚΕΕ για την Γερμανική Γλώσσα την εξεταστική περίοδο 2021-2022 του ΚΠΓ, (εξεταστική περίοδος Α και Β) (2022).

Εξετάστρια ξένης γλώσσας για τους υποψηφίους Διευθυντές Πρωτοβάθμιας και Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης του ΥΠ.Π.Ε.Θ.

Εισηγήτρια θεμάτων και βαθμολογήτρια στη Σχολή Δημόσιας Διοίκησης

Εξετάστρια ξένης γλώσσας για τους υποψηφίους Διευθυντές Πρωτοβάθμιας και Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης του ΥΠ.Π.Ε.Θ.

5. Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά

6. Βιβλιοκρισίες που συντάχθηκαν από μέλη ΔΕΠ του Τμήματος

## **B. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ**

7. Αναφορές

7.1 του ειδικού επιστημονικού τύπου

7.2 Ετεροαναφορές

8. Βιβλιοκρισίες τρίτων για δημοσιεύσεις μελών ΔΕΠ του Τμήματος

9. Συμμετοχές

9.1 Σε επιτροπές επιστημονικών συνεδρίων

9.2 Σε συντακτικές επιτροπές επιστημονικών περιοδικών

10. Προσκλήσεις για διαλέξεις

11. Διπλώματα ευρεσιτεχνίας

## **Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ**

12. Συμμετοχή σε διεθνή ανταγωνιστικά ερευνητικά προγράμματα

Ως συντονιστής

Ως συνεργάτης

Μέλος ΔΕΠ

13. Με χρηματοδότηση από διεθνείς φορείς ή διεθνή προγράμματα έρευνας

14. Με διοικητικές θέσεις σε διεθνείς / ακαδημαϊκούς / ερευνητικούς οργανισμούς –  
επιστημονικές εταιρείες

## **Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ**

## Εύη Πετροπούλου

ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΡΙΑ ΚΑΘΗΓΗΤΡΙΑ

### Α. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

#### 1. Βιβλία/Μονογραφίες

#### 2. Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

2021:

Επιμέλεια των μεταφράσεων τριών περιηγητικών κειμένων του 19<sup>ου</sup> αι.– (πρόκειται για μεταφράσεις φοιτητών, οι οποίες εκπονήθηκαν στο πλαίσιο του ΔΠΜΣ Μετάφραση Μεταφρασεολογία), στο: «Αναζητώντας την Άνδρο. Κείμενα και εικόνες του 15ου-19<sup>ου</sup> αι. από τη Συλλογή Ευστάθιου Ι Φινόπουλου, έκδοση Μουσείου Μπενάκη & Καϊρείου Βιβλιοθήκης, Αθήνα 2021, σ. 181-183, 259-261 και 321-326.

2021:

Σύνταξη εισαγωγικών κείμενων για τους συγγραφείς Ludwig Lindner, Ernst Curtius και Johann Daniel Ferdinand Neigebaur, στο: «Αναζητώντας την Άνδρο. Κείμενα και εικόνες του 15ου-19<sup>ου</sup> αι. από τη Συλλογή Ευστάθιου Ι Φινόπουλου, έκδοση Μουσείου Μπενάκη & Καϊρείου Βιβλιοθήκης, Αθήνα 2021, σ. 181, 259 και 321 (αντιστοιχώς)

#### 3. Συλλογικοί τόμοι στους οποίους επιστημονικός εκδότης είναι μέλος ΔΕΠ του Τμήματος

2020:

1ο τεύχος περιοδικού *Lexis. Athener Zeitschrift für Germanistik* (2020)

44ος τόμος της *Επιστημονικής Επετηρίδας της Φιλοσοφικής Σχολής του ΕΚΠΑ* (2019/2020)  
[Μέλος της συντακτικής επιτροπής]

2021:

Καρακάση, Κατερίνα; Μητραλέξη, Κατερίνα; Πετροπούλου, Εύη (Hg.) (2021): Γερμανικός Ρομαντισμός. Πρόσληψη και κριτική. LEXIS. *Athener Zeitschrift für Germanistik*.

Παράρτημα/ Μονογραφική Σειρά: Τόμος 1ος. Αθήνα ([http://lexis-de.gs.uoa.gr/fileadmin/lexis.gs.uoa.gr/uploads/Germanikos\\_romantismos\\_End3.pdf](http://lexis-de.gs.uoa.gr/fileadmin/lexis.gs.uoa.gr/uploads/Germanikos_romantismos_End3.pdf)).

2ο τεύχος περιοδικού *Lexis. Athener Zeitschrift für Germanistik* (2021)

45ος τόμος της *Επιστημονικής Επετηρίδας της Φιλοσοφικής Σχολής του ΕΚΠΑ* (2020/2021)  
[Μέλος της συντακτικής επιτροπής]

2022:

3<sup>ο</sup> τεύχος του περιοδικού *Lexis. Athener Zeitschrift für Germanistik* (2022)

46ος τόμος της *Επιστημονικής Επετηρίδας της Φιλοσοφικής Σχολής του ΕΚΠΑ* (2021/2022)  
[Μέλος της συντακτικής επιτροπής]

#### 4. Εργασίες σε:

##### 4.1 Επιστημονικά Περιοδικά με κριτές

2022:

Unterwegs in Griechenland. Jakob Philipp Fallmerayers «Fragmente aus dem Orient» und Hugo von Hofmannsthal's «Augenblicke in Griechenland», υπό δημοσίευση (με S. Lindinger) στο: *Jahrbuch für Internationale Germanistik* (υπό δημοσίευση)

“Ο γερμανικός ρομαντισμός και ο ρομαντισμός του «ελληνικού κέντρου». Θεώρηση μιας αδιόρατης εκλεκτικής συγγένειας”, στο: *Οδός Πανός*, [Αφιέρωμα στον Ρομαντισμό. Απόπειρες προσέγγισης, επιστ. επιμέλεια: Μ. Σγουρίδου], τεύχος 193 (Απρίλιος-Ιούνιος 2022).

«Ρέκβιεμ για τις χαμένες στιγμές» στο ηλεκτρονικό περιοδικό Χάρτης [Αφιέρωμα «Δημήτρης Άναλις», επιστ. επιμέλεια Α. Βλαβιανού], τεύχος 47 (Νοέμβριος) 2022, URL: <https://www.hartismag.gr/hartis-47/afierwma/rekviem-ghia-tis-khamenes-stighmes>

«Διαβάζοντας για το Πανεπιστήμιο. Πέτρος Μάρκαρης: Σεμινάρια Φονικής Γραφής» (με Π. Μάρκαρη, Γ. Ζώρα et al.) στο: *Επιστημονική Επετηρίδα Φιλοσοφικής του Πανεπιστημίου Αθηνών*, τ. 47 [Υπό δημοσίευση]

##### 4.2 Επιστημονικά Περιοδικά χωρίς κριτές

2022:

«Ο Χέλντερλιν και η Ελλάδα» (υπό έκδοση)

##### 4.3 Πρακτικά Συνεδρίων με κριτές

2018:

«Η κρυφή γοητεία του Heinrich von Kleist. Ο συγγραφέας στη θεώρηση της Christa Wolf», στο: Πρακτικά του Διεθνούς Συνεδρίου για τα 200 χρόνια από τον θάνατο του Heinrich von Kleist, Αθήνα: ΤΓΓΛ και «Εργαστήριο Μελέτης Ελληνογερμανικών Σχέσεων» του Τμήματος Πολιτικής Επιστήμης & Δημόσιας Διοίκησης του ΕΚΠΑ (υπό έκδοση).

2021:

“Οι ρίζες του φιλελληνισμού και ο γερμανικός ιδεαλισμός” Εισήγηση στο Διεθνές συνέδριο «Οι Γερμανικοί Φιλελληνισμοί» του Ελεύθερου Πανεπιστημίου του Βερολίνου (3-5.11.2021) (Εισήγηση υπό δημοσίευση).

2022:

»Hannibal ante portas.« Grenzen und Grenzüberschreitungen in Theodor Fontanes Erzählung Schach von Wuthenow (με S. Lindinger) υπό δημοσίευση στη σειρά "Schriften der Theodor Fontane Gesellschaft", De Gruyter και συγκεκριμένα στο Buffagni, Claudia and Scialdone, Maria Paola. *Grenzüberschreitungen in Theodor Fontanes Werk: Sprache, Literatur, Medien*, De Gruyter, 2023.

„Es wird nicht mehr aus Liebe gemordet“. Petros Markaris und die Krise in Griechenland στα Πρακτικά του Διεθνούς Συνεδρίου «Narrative der Krise / Narrazioni della crisi / Αφηγήσεις της κρίσης», στο: Corrado, S., Antonopoulou, A., Felten, U., Schwan, T., Andraschik, F. (2022). *Narrative der Krise*. Berlin, Germany: Peter Lang Verlag 2022, σσ. 347-356.

#### **4.4. Πρακτικά Συνεδρίων χωρίς κριτές**

#### **4.5 Άλλες Εργασίες**

2019 – σήμερα:

Ιστοσελίδα του e-περιοδικού Lexis του Τμήματος Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας  
<http://lexis.gs.uoa.gr>

2019 – σήμερα:

Ιστοσελίδα της ηλεκτρονικής μονογραφικής σειράς του Τμήματος Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας “Lexis. Monographien” <http://lexis.gs.uoa.gr/pararthma-dhmosieyseis.html>

#### **5. Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά**

#### **6. Βιβλιοκρισίες που συντάχθηκαν από μέλη ΔΕΠ του Τμήματος**

2022:

«Το αρχιπέλαγος της λογοτεχνίας» βιβλιοκρισία για το: Antonopoulou, Anastasia [επιμ.]: Literarische Ägäis. Ein Kulturraum zwischen Mythos und Geschichte. Transcript. Bielefeld 2021, στο Περιοδικό «Σύγκριση» (2022 – υπό δημοσίευση)

### **B. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ**

#### **7. Αναφορές**

##### **7.1 του ειδικού επιστημονικού τύπου**

##### **7.2 Ετεροαναφορές**

#### **8. Βιβλιοκρισίες τρίτων για δημοσιεύσεις μελών ΔΕΠ του Τμήματος**

##### **9. Συμμετοχές**

##### **9.1 Σε επιτροπές επιστημονικών συνεδρίων**

2021:

Kafka und Griechenland - Κάφκα και Ελλάδα 2021

<https://padlet.com/kafkagriechenland/f17m00iemae0z01v>

2021:

Anthropogene Klima- und Umweltkrisen. Griechisch-deutsche Beiträge zu Ecocriticism und Environmental Humanities. 2021 <http://www.gs.uoa.gr/synedria-praktika-synedriwn/anthropogene-klima-und-umweltkrisen-griechisch-deutsche-beitraege-zu-ecocriticism-und-environmental-humanities.html>

##### **9.2 Σε συντακτικές επιτροπές επιστημονικών περιοδικών**

2019 έως σήμερα:

*Lexis. Athener Zeitschrift für Germanistik* (Editor in Chief)

2020:

*Επετηρίδα της Φιλοσοφικής Σχολής του Πανεπιστημίου Αθηνών* [Μέλος της Συντακτικής Επιστημονικής Επιτροπής]

## **10. Προσκλήσεις για διαλέξεις**

2021:

Κέντρο Νέου Ελληνισμού, Βερολίνο (Εισήγηση υπό έκδοση) (3-5.11.2021)

2022:

ΙΣΤΟΡΙΚΟ ΑΡΧΕΙΟ ΕΚΠΑ 3η συνάντηση της δράσης «Διαβάζοντας για τον Πανεπιστήμιο» με θέμα «Π. Μάρκαρης: Σεμινάρια Φονικής Γραφής» (27.05.2022)

Αρχαιολογικό Μουσείο Αθηνών, παρουσίαση του βιβλίου του Βασίλη Π. Βερτουδάκη, Αν. Καθηγητή του Τμήματος Φιλολογίας του ΕΚΠΑ, με τίτλο «Ο Υπερίων στα ερείπια των Αθηνών» [Εκδόσεις Περισπωμένη] (5.6.2022)

## **11. Διπλώματα ευρεσιτεχνίας**

## **Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ**

### **12. Συμμετοχή σε διεθνή ανταγωνιστικά ερευνητικά προγράμματα Ως συντονιστής**

#### **Ως συνεργάτης**

2020 & 2021:

Aktuelle Forschungsfelder in den deutschen und griechischen Literatur- und Kulturwissenschaften: Synergien und Potentiale. (DAAD-Hochschulpartnerschaften mit Griechenland). Γερμανία/Ελλάδα (Επιστημ. Υπεύθυνη για την Ελλάδα: Α. Αντωνοπούλου)

2019-2022:

„The Future of Cultural Heritage in Modern Europe - Die Zukunft des kulturellen Erbes im modernen Europa“ FuCuHe (Erasmus+, Επ. Υπεύθυνη για Ελλάδα: Κ. Μητραλέξη), πρόγραμμα στο πλαίσιο της στρατηγικής συνεργασίας οκτώ Πανεπιστημίων (Potsdam, Krakau, Bologna, Athen, Bordeaux, Riga, Kopenhagen und Luxembourg) με τη συμμετοχή φορέων και θεσμών του πολιτισμού.

#### **Μέλος ΔΕΠ**

### **13. Με χρηματοδότηση από διεθνείς φορείς ή διεθνή προγράμματα έρευνας**

### **14. Με διοικητικές θέσεις σε διεθνείς / ακαδημαϊκούς / ερευνητικούς οργανισμούς – επιστημονικές εταιρείες**

2019:

Μέλος του ΔΣ της Ελληνικής Εταιρείας Γερμανικών Σπουδών Γραμματέας του ΔΣ της Ελληνικής Εταιρείας Γερμανικών Σπουδών (έως 06.19)



#### Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

2020 & 2021:

Aktuelle Forschungsfelder in den deutschen und griechischen Literatur- und Kulturwissenschaften: Synergien und Potentiale. (DAAD-Hochschulpartnerschaften mit Griechenland). Γερμανία/Ελλάδα (Επιστημ. Υπεύθυνη για Ελλάδα: Α. Αντωνοπούλου)

2019 - 2022:

Τίτλος έργου: *Το μέλλον της πολιτιστικής κληρονομιάς στη σύγχρονη Ευρώπη*

Project Title: *The Future of Cultural Heritage in Modern Europe*

Ακρωνύμιο: FuCuHe

Φορέας Χρηματοδότησης: Erasmus+

Το ευρωπαϊκό ερευνητικό πρόγραμμα με τίτλο „Die Zukunft des kulturellen Erbes im modernen Europa“ / "The Future of Cultural Heritage in Modern Europe" ( <https://www.uni-potsdam.de/de/fucuhe/> ) εντάσσεται στη δράση της Ευρωπαϊκής Ένωσης «Erasmus + / Στρατηγικές Συμπράξεις στην Ανώτατη Εκπαίδευση / Καινοτομία» και αποτελεί σύμπραξη οκτώ ευρωπαϊκών πανεπιστημίων με τη συνεργασία εθνικών και πανεπιστημιακών βιβλιοθηκών και μουσείων. Το έργο στοχεύει στη διασύνδεση των τοπικών, περιφερειακών και εθνικών πρωτοβουλιών συλλογής, διατήρησης και μελέτης αντικειμένων και θεμάτων πολιτιστικής κληρονομιάς στα κράτη εταίρους με απώτερο στόχο τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού δικτύου διδασκαλίας και έρευνας στον τομέα αυτό, με μακροπρόθεσμη προοπτική. Ιδιαίτερη έμφαση δίνεται στην παράδοση των κειμενικών πηγών, χειρογράφων και βιβλίων, τους τρόπους και τις συνθήκες διαμεσολάβησής τους, και στον αποφασιστικό ρόλο που διαδραματίζουν κατά τον σχηματισμό πολιτισμικών ταυτοτήτων. Οι δράσεις στο πλαίσιο του προγράμματος απευθύνονται στους φοιτητές και στις φοιτήτριες των συνεργαζόμενων πανεπιστημίων, σε διδάσκοντες και ερευνητές και περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, τον σχεδιασμό, την προετοιμασία και τη διοργάνωση θεματικών εκθέσεων τεκμηρίων και χειρογράφων, θεματικών workshops, όπως και τη διοργάνωση τριών Θερινών Ακαδημιών (Sommerschulen / Summer Schools) στην Κρακοβία/Πολωνία, Μπολόνια/Ιταλία και στην Αθήνα/Ελλάδα.

[http://www.gs.uoa.gr/fileadmin/gs.uoa.gr/uploads/erevnitika\\_programmata/Die Zukunft des kulturellen Erbes im Modernen Europa.pdf](http://www.gs.uoa.gr/fileadmin/gs.uoa.gr/uploads/erevnitika_programmata/Die_Zukunft_des_kulturellen_Erbes_im_Modernen_Europa.pdf)

Επιστημονική υπεύθυνη (συντονίστρια εκ μέρους του ΕΚΠΑ) : Αικατερίνη Μητραλέξη

2022:

Εμπειρογνώμονας στο Κρατικό Πιστοποιητικό Γλωσσομάθειας, Υπουργείο Παιδείας Έρευνας και Θρησκευμάτων για την Γερμανική Γλώσσα, Μέλος της ΚΕΕ του ΚΠΓ (Επιστημονικώς Υπεύθυνη: D. Wiedenmeier)

#### Ε. ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙΣΕΣ ΔΙΔΑΚΤΟΡΙΚΕΣ ΔΙΑΤΡΙΒΕΣ

2019: Σοφία Αυγερινού: „Erhabenheit und Kunstautonomie. Schillers Poetik des Unendlichen“ (επιβλέπουσα). Ολοκληρώθηκε (Βαθμός: Άριστα) 2020

2018: Κωνσταντίνα Τσονάκα: Prünhild, Brunhild, Brünnhilde: Fremdheit und Androgynie im Lichte der Metamorphosen der Figur Brunhildes in Literatur und Kunst des 19. Jahrhunderts. Ολοκληρωμένη 2018 (Μέλος τριμελούς και επταμελούς Επιτροπής |Επιβλέπουσα: Α. Αντωνοπούλου).

2020: Σοφία Κουκουβίνου: Γερμανικός και Νεοελληνικός Διαφωτισμός: Διερεύνηση πνευματικών αλληλεπιδράσεων στη διαμόρφωση της Νεοελληνικής Παιδείας (επιβλέπων καθηγητής: Κων. Μαλαφάντης) ΠΤΔΕ του ΕΚΠΑ (2021). (Μέλος της επταμελούς Επιτροπής).

2022: Έρρικα Θεοχάρη: Das Land der Griechen durch die Augen deutschsprachiger Schriftstellerinnen des 19. und frühen 20. Jahrhunderts (επιβέπουσα: Α. Αντωνοπούλου) (Μέλος τριμελούς και επταμελούς Επιτροπής)

## Αγγελική Τσόκογλου

ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΡΙΑ ΚΑΘΗΓΗΤΡΙΑ

### A. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

#### 1. Βιβλία/Μονογραφίες

2022:

Tsokoglou, A. *Syntaktische Analyse des Deutschen – sprachvergleichende Bemerkungen*. Αθήνα: Πεδίο. (to appear)

Γεωργιαφέντης, Μ. & Α. Τσόκογλου. *Πληροφοριακή Δομή: Συγκριτική Μελέτη της Ελληνικής, Αγγλικής και Γερμανικής Γλώσσας*. Μονογραφία στο πλαίσιο της Δράσης ΚΑΛΛΙΠΟΣ+ «Ανοικτά Ακαδημαϊκά Ηλεκτρονικά Συγγράμματα». (to appear)

#### 2. Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

2020:

Georgiamentis, M., G. Giannoulou, M. Koliopoulou & A. Tsokoglou (2020). Introduction. Στο: M. Georgiamentis, G. Giannoulou, M. Koliopoulou & A. Tsokoglou (επιμ.) *Contrastive Studies in Morphology and Syntax*. London: Bloomsbury Publishing, 1-5.

Georgiamentis, M. & A. Tsokoglou (2020). Focus types: A cross-linguistic study of clause and information structure. Στο: M. Georgiamentis, G. Giannoulou, M. Koliopoulou & A. Tsokoglou (επιμ.) *Contrastive Studies in Morphology and Syntax*. London: Bloomsbury Publishing, 191-209.

#### 3. Συλλογικοί τόμοι στους οποίους επιστημονικός εκδότης είναι μέλος ΔΕΠ του Τμήματος

2020:

Georgiamentis, M., G. Giannoulou, M. Koliopoulou & A. Tsokoglou (επιμ.) (2020). *Contrastive Studies in Morphology and Syntax*. London: Bloomsbury Publishing

#### 4. Εργασίες σε:

##### 4.1 Επιστημονικά Περιοδικά με κριτές

2020:

Georgiamentis, M., S. Klidi & A. Tsokoglou (2020). Using aspects of Generative Grammar in L1 and L2 grammar teaching. *Didacticae: Journal of Research in Specific Didactics* 8, 97-121.

##### 4.2 Επιστημονικά Περιοδικά χωρίς κριτές

##### 4.3 Πρακτικά Συνεδρίων με κριτές

2019:

Τσόκογλου, Α. & Σ. Κλειδή (2019). Χρονικά επιρρήματα ως στοιχεία αρνητικής και θετικής πολικότητας. Στο: M. Chondrogianni, S. Courtenage, G. Horrocks, A. Arvaniti & I. Tsimpli (επιμ.) *Πρακτικά του 13<sup>ου</sup> Διεθνούς Συνεδρίου Ελληνικής Γλωσσολογίας*. University of Westminster. Λονδίνο, 7-10 Σεπτεμβρίου 2017, 266-275.

[https://icgl13.westminster.ac.uk/wp-content/uploads/sites/39/2020/01/ICGL2013\\_Proceedings\\_final\\_optimised-2.pdf](https://icgl13.westminster.ac.uk/wp-content/uploads/sites/39/2020/01/ICGL2013_Proceedings_final_optimised-2.pdf)

Γεωργιαφέντης, Μ., Σ. Κλειδή & Α. Τσόκογλου (2019). Η συμβολή της θεωρητικής γλωσσολογίας στη διδασκαλία του γλωσσικού μαθήματος. *Μελέτες για την Ελληνική Γλώσσα* 39. Πρακτικά της 39<sup>ης</sup> Ετήσιας Συνάντησης του Τομέα Γλωσσολογίας του Τμήματος Φιλολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής του Α.Π.Θ., Θεσσαλονίκη 19-21 Απριλίου 2018, Θεσσαλονίκη: Ινστιτούτο Νεοελληνικών Σπουδών, 291-308.

2020:

Γεωργιαφέντης, Μ. & Α. Τσόκογλου (2020). Η πληροφοριακή δομή και η διδασκαλία της στη μητρική και την ξένη γλώσσα. *Μελέτες για την Ελληνική Γλώσσα* 40. Πρακτικά της 40<sup>ης</sup> Ετήσιας Συνάντησης του Τομέα Γλωσσολογίας του Τμήματος Φιλολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής του Α.Π.Θ., Θεσσαλονίκη 5-6 Απριλίου 2019, Θεσσαλονίκη: Ινστιτούτο Νεοελληνικών Σπουδών, 61-71.

Γεωργιαφέντης, Μ., Σ. Κλειδή & Α. Τσόκογλου (2020). Γλωσσολογία και διδακτική: Η περιγραφή της Γραμματικής στη διδασκαλία του γλωσσικού μαθήματος. Στο Α. Χατζηδάκη, Π. Θώμου, Δ. Κοντογιάννη, Θ. Μιχελακάκη & Μ. Αργυρούδη (επιμ.) *Πρακτικά του 5<sup>ου</sup> Διεθνούς Συνεδρίου «Σταυροδρόμι Γλωσσών και Πολιτισμών – Γλώσσες και Πολιτισμοί στο Σχολείο και στην Οικογένεια»*. Ρέθυμνο: Εργαστήριο Διαπολιτισμικών και Μεταναστευτικών Μελετών (Ε.ΔΙΑ.Μ.ΜΕ.), 246-275.  
<https://clc5.ediamme.edc.uoc.gr>

2021:

Γεωργιαφέντης, Μ. & Α. Τσόκογλου (2021). Μορφές Πραγμάτωσης Της Πληροφοριακής Δομής – Διαγλωσσική Προσέγγιση. Στο: Μαρκόπουλος, Θ., Χ. Βλάχος, Α. Αρχάκης, Δ. Παπαζαχαρίου, Γ. Ι. Ξυδόπουλος και Α. Ρούσσου (επιμ.). *Πρακτικά του 14<sup>ου</sup> Διεθνούς Συνεδρίου Ελληνικής Γλωσσολογίας. Πανεπιστήμιο Πατρών* <https://pasithee.library.upatras.gr/icgl/issue/view/387>  
DOI: <https://doi.org/10.26220/icgl.v1i1.3668>

2022:

Γεωργιαφέντης, Μ. & Α. Τσόκογλου. Είδη εστίασης στην Ελληνική. *Μελέτες για την Ελληνική Γλώσσα* 42. Πρακτικά της 42<sup>ης</sup> Ετήσιας Συνάντησης του Τομέα Γλωσσολογίας του Τμήματος Φιλολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής του Α.Π.Θ., Θεσσαλονίκη 6-8 Μαΐου 2022, Θεσσαλονίκη: Ινστιτούτο Νεοελληνικών Σπουδών. (in print)

Γεωργιαφέντης, Μ. & Α. Τσόκογλου. Η κατηγορία της Αντίθεσης στην πληροφοριακή δομή της Ελληνικής – συγκριτική ανάλυση. *Πρακτικά του 15<sup>ου</sup> Διεθνούς Συνεδρίου Ελληνικής Γλωσσολογίας. Πανεπιστήμιο Βελιγραδίου, Σερβία*. (to appear)

#### 4.4. Πρακτικά Συνεδρίων χωρίς κριτές

#### 4.5 Άλλες Εργασίες

### 5. Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά

2019:

Georgiamentis, M., S. Klidi & A. Tsokoglou. *Generative Grammar in language teaching*. III International Conference on Teaching Grammar, Grup d'Investigació sobre Ensenyament i Aprenentatge de Llengües (GREAL), Grup d'Investigació en Ensenyament de Llengües (GIEL), Universitat Autònoma de Barcelona, Ισπανία, 23-25 Ιανουαρίου.

Georgiafentis, M. & A. Tsokoglou. *Information structure in language teaching*. 6th International Conference on Grammar and Text (GRATO 2019), School of Social Sciences and Humanities (FCSH), NOVA University Lisbon, Πορτογαλία, 14-16 Νοεμβρίου.

Γεωργιαφέντης, Μ. & Α. Τσόκογλου. *Γενετική Γραμματική στη διδασκαλία*. Ημερίδα με θέμα «Γλωσσολογία και Διδασκαλία της Γραμματικής» Τμήμα Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας & Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας, ΕΚΠΑ, Αθήνα, 16 Μαρτίου

2022:

Georgiafentis, M. & A. Tsokoglou. *Information structure in L2 teaching*. International Language Week 2022 (ILW2022) – Athens, “Mapping Crossroads: Cultures, Languages and Literatures”, Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας ΕΚΠΑ σε συνεργασία με το Institute of Intercultural Communication, University of Aschaffenburg. Αθήνα, 10-14 Οκτωβρίου.

Georgiafentis, M. & A. Tsokoglou. *Information packaging in L1 and L2 teaching IV* International Conference on Teaching Grammar, Grup d’Investigació en Ensenyament de Llengües (GIEL), University of Valencia, Ισπανία, 25-27 Ιανουαρίου.

## **6. Βιβλιοκρισίες που συντάχθηκαν από μέλη ΔΕΠ του Τμήματος**

## **B. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ**

### **7. Αναφορές**

#### **7.1 του ειδικού επιστημονικού τύπου**

#### **7.2 Ετεροαναφορές**

### **8. Βιβλιοκρισίες τρίτων για δημοσιεύσεις μελών ΔΕΠ του Τμήματος**

2022:

Βιβλιοκρισία από τον Ν. Catasso (2022). *Languages in Contrast* 22:1. 160-168. John Benjamins.

### **9. Συμμετοχές**

#### **9.1 Σε επιτροπές επιστημονικών συνεδρίων**

2019:

Α. Τσόκογλου & Μ. Γεωργιαφέντης: Διοργάνωση Ημερίδας με θέμα «Γλωσσολογία και Διδασκαλία της Γραμματικής», Τμήμα Αγγλικής Γλώσσας & Φιλολογίας και Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας & Φιλολογίας, ΕΚΠΑ, Αθήνα, 16 Μαρτίου.

2020:

Κριτής περιλήψεων στο 14<sup>ο</sup> Διεθνές Συνέδριο Ελληνικής Γλωσσολογίας. Πανεπιστήμιο Πατρών

2021:

Κριτής περιλήψεων στο 15<sup>ο</sup> Διεθνές Συνέδριο Ελληνικής Γλωσσολογίας. Πανεπιστήμιο Βελιγραδίου, Σερβία

#### **9.2 Σε συντακτικές επιτροπές επιστημονικών περιοδικών**

## 10. Προσκλήσεις για διαλέξεις

2018:

Μ. Γεωργιαφέντης & Α. Τσόκογλου. Γλωσσολογία και Διδακτική: Η Γραμματική στη διδασκαλία της Αγγλικής και της Γερμανικής ως ξένης γλώσσας. Chalkida Annual Forum for English Language Teachers, Κέντρα Δια Βίου Μάθησης / Κέντρα Ξένων Γλωσσών «Τσονίδης», Αίθουσα Συνεδριάσεων Περιφερειακού Συμβουλίου Εύβοιας, Χαλκίδα, 9 Ιουνίου.

Τσόκογλου, Α. & Μ. Γεωργιαφέντης. *Γλωσσολογία και Διδακτική: Η Γραμματική στη διδασκαλία της ξένης γλώσσας*. Διεθνής Ημερίδα Τμήματος Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας (ΕΚΠΑ) σε συνεργασία με την Πανελλήνια Ένωση Καθηγητών Γερμανικής Γλώσσας «Η διδασκαλία της Γερμανικής ως Δεύτερης Ξένης Γλώσσας και ο γεφυροποιός ρόλος της μεταξύ της Πολυπολιτισμικής ποικιλίας και της Πολυγλωσσίας» DaF in 1000 Facetten. Deutschunterricht als Brücke zwischen kultureller Vielfalt und Mehrsprachigkeit. Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών. Αθήνα, 24 Νοεμβρίου.

2019:

Μ. Γεωργιαφέντης & Α. Τσόκογλου. Η πληροφοριακή δομή και η διδασκαλία της στην Αγγλική και στη Γερμανική ως ξένες γλώσσες. Chalkida Annual Forum for English Language Teachers, Κέντρα Δια Βίου Μάθησης / Κέντρα Ξένων Γλωσσών «Τσονίδης», Lucy Hotel, Χαλκίδα, 13 Απριλίου.

2020:

Γεωργιαφέντης, Μ. & Α. Τσόκογλου. *Αντίθεση και πληροφοριακή δομή: συγκριτική ανάλυση*. Colloque international 'Approches linguistiques comparatives grec moderne français', Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας & Φιλολογίας, ΕΚΠΑ και Laboratoire Sedyi (UMR 8202, INALCO-CNRS, IRD), 30-31 Οκτωβρίου, μέσω Webex.

2022:

Γεωργιαφέντης, Μ. & Α. Τσόκογλου. *Πληροφοριακή δομή: Θεωρητικές προσεγγίσεις και διδακτικές προεκτάσεις*. e-Σεμινάρια, Τομέας Γλωσσολογίας, Τμήμα Φιλολογίας, Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών. Αθήνα, 4 Μαΐου.

## 11. Διπλώματα ευρεσιτεχνίας

## Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ

### 12. Συμμετοχή σε διεθνή ανταγωνιστικά ερευνητικά προγράμματα

Ως συντονιστής

Ως συνεργάτης

Μέλος ΔΕΠ

### 13. Με χρηματοδότηση από διεθνείς φορείς ή διεθνή προγράμματα έρευνας

### 14. Με διοικητικές θέσεις σε διεθνείς / ακαδημαϊκούς / ερευνητικούς οργανισμούς – επιστημονικές εταιρείες

#### Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

2020:

Τίτλος: «Γλωσσολογία και Διδασκαλία της Γραμματικής»

Ερευνητικό έργο στο πλαίσιο του έργου «Ενίσχυση της έρευνας, εκπαιδευτικές και λειτουργικές ανάγκες του Πανεπιστημίου» μέσω του Ειδικού Λογαριασμού Κονδυλίων Έρευνας, 2019-2020 (Κωδικός έργου 10609), Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών

Επιστημονικοί υπεύθυνοι: Μιχάλης Γεωργιαφέντης & Αγγελική Τσόκογλου

Το έργο αυτό αποτελεί μέρος του ερευνητικού προγράμματος «Γλωσσολογία και Διδασκαλία της Γραμματικής» το οποίο βρίσκεται σε εξέλιξη.

Ιστότοπος του ερευνητικού προγράμματος (τρίγλωσσος σε Ελληνική, Αγγλική & Γερμανική γλώσσα):

<https://grammar.uoa.gr/>

Το ερευνητικό πρόγραμμα «Γλωσσολογία και Διδασκαλία της Γραμματικής» συνεργάζεται επίσης με το Κέντρο Αριστείας «Πολυγλωσσία και Γλωσσική Πολιτική» του ΕΚΠΑ.

*Περιγραφή:* Αντικείμενο του ερευνητικού έργου αποτελεί η Διδασκαλία του γλωσσικού μαθήματος της μητρικής και της ξένης γλώσσας – και ειδικότερα της Γραμματικής – στο ελληνικό εκπαιδευτικό σύστημα (Α/βάθμια και Β/βάθμια Εκπαίδευση). Ως μητρική νοείται η Ελληνική, ενώ από τις ξένες γλώσσες επιλέγεται η Αγγλική ως υποχρεωτική στο εκπαιδευτικό σύστημα και μία από τις δύο επιλεγόμενες γλώσσες, η Γερμανική. Για τη διδασκαλία της Γλώσσας και της Γραμματικής της, αδιαμφισβήτητος είναι ο ρόλος της Θεωρητικής Γλωσσολογίας ως προς την περιγραφή του γλωσσικού συστήματος. Στο ερευνητικό έργο προτείνεται η εφαρμογή θεωρητικών αρχών της Γλωσσολογίας στη διδακτική πράξη, οι οποίες συνιστούν θεμέλιο στην ανάπτυξη της γλωσσικής ικανότητας και του κριτικού γραμματισμού των μαθητών.

Κύριος σκοπός του έργου είναι η σύνδεση των γλωσσικών μαθημάτων (μητρικής και ξένων γλωσσών), αξιοποιώντας τα πορίσματα της σύγχρονης θεωρητικής γλωσσολογικής έρευνας. Η εκπλήρωση αυτού του σκοπού απαιτεί την επίτευξη επιμέρους στόχων: α) την αντιμετώπιση της Γλώσσας και, συνεπώς, του γλωσσικού μαθήματος, τόσο από την πλευρά των διδασκόντων όσο και από την πλευρά των διδασκομένων, ως ένα ενιαίο/κοινό αντικείμενο διδασκαλίας και κατάρτησης/μάθησης, και β) την ανάπτυξη μιας διδακτικής/εκπαιδευτικής Γραμματικής, η οποία αφενός υιοθετεί κοινές αρχές περιγραφής των γλωσσικών συστημάτων και αφετέρου ανταποκρίνεται στις επιταγές της σύγχρονης Διδακτικής των γλωσσών.

## ΕΠΙΚΟΥΡΕΣ ΚΑΘΗΓΗΤΡΙΕΣ / ΕΠΙΚΟΥΡΟΙ ΚΑΘΗΓΗΤΕΣ

Ιωάννα Καρβέλα

Μαρία Κολιοπούλου

Νικόλαος-Ιωάννης Κοσκινάς

Όλγα Λασκαρίδου

Στέφαν Λίντιγκερ - Stefan Lindinger

Αγλαΐα Μπλιούμη

Γιοάχιμ Τάιζεν.- Joachim Theisen

Άννα Χήτα



## Ιωάννα Καρβέλα

ΕΠΙΚΟΥΡΗ ΚΑΘΗΓΗΤΡΙΑ

### A. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

#### 1. Βιβλία/Μονογραφίες

2020:

Lesen und Schreiben in Deutsch als Fremdsprache. Beiträge aus der Textlinguistik. Ελληνική μετάφραση τίτλου: «Κατανόηση και παραγωγή γραπτού λόγου στη Γερμανική γλώσσα ως ξένη. Η Κειμενογλωσσολογία ως θεωρητικό πλαίσιο». Το βιβλίο υποβλήθηκε προς έγκριση τον Νοέμβριο του 2020 στη Δράση ΚΑΛΛΙΠΟΣ: Ελληνικά Ακαδημαϊκά Ηλεκτρονικά Συγγράμματα [www.kallipos.gr](http://www.kallipos.gr). Κωδικός υποβολής πρότασης: 2020111217250518089997131 στη Θεματική Ενότητα 6: Ανθρωπιστικές Επιστήμες και Τέχνες. Αποτελέσματα αξιολόγησης: [https://www.kallipos.gr/images/kalliposplus/ANAKOINOSI\\_APOTELESMATON.pdf](https://www.kallipos.gr/images/kalliposplus/ANAKOINOSI_APOTELESMATON.pdf)

#### 2. Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

#### 3. Συλλογικοί τόμοι στους οποίους επιστημονικός εκδότης είναι μέλος ΔΕΠ του Τμήματος

#### 4. Εργασίες σε:

##### 4.1 Επιστημονικά Περιοδικά με κριτές

##### 4.2 Επιστημονικά Περιοδικά χωρίς κριτές

##### 4.3 Πρακτικά Συνεδρίων με κριτές

##### 4.4. Πρακτικά Συνεδρίων χωρίς κριτές

##### 4.5 Άλλες Εργασίες

2018:

Aspekte einer mehrsprachigen Erziehung am Beispiel Deutsch nach Englisch. Διάλεξη (Workshop) στην Ημερίδα που διοργανώθηκε από το Ινστιτούτο Goethe Αθηνών με θέμα την Πολυγλωσσία στις 19 Μαρτίου 2017. Η διάλεξη αυτή αναρτήθηκε το 2018 στην επιστημονική πλατφόρμα ανοικτής πρόσβασης researchgate. [https://www.researchgate.net/publication/327052601\\_Aspekte\\_einer\\_mehrsprachigen\\_Erziehung\\_am\\_Beispiel\\_Deutsch\\_nach\\_Englisch](https://www.researchgate.net/publication/327052601_Aspekte_einer_mehrsprachigen_Erziehung_am_Beispiel_Deutsch_nach_Englisch)

Συνεργασία με Πανεπιστήμια του εξωτερικού:

Ακαδημαϊκή υπεύθυνη του προγράμματος ERASMUS για την ανταλλαγή φοιτητών σε προπτυχιακό και μεταπτυχιακό επίπεδο του Τμήματος Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας με το Τμήμα Γερμανικών Σπουδών του Πανεπιστημίου του Regensburg (Ρέγκενσμπουργκ) Γερμανίας (από το 2011).

Συμμετοχή στις εξετάσεις του Κρατικού Πιστοποιητικού Γλωσσομάθειας (ΚΠΓ):

Συντονίστρια του Βαθμολογικού Κέντρου για τη βαθμολόγηση των γραπτών στις εξετάσεις ΚΠΓ για τη γερμανική γλώσσα (από το 2009 έως το 2018).

**5. Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά**

**6. Βιβλιοκρισίες που συντάχθηκαν από μέλη ΔΕΠ του Τμήματος**

## **B. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ**

**7. Αναφορές**

**7.1 του ειδικού επιστημονικού τύπου**

**7.2 Ετεροαναφορές**

**8. Βιβλιοκρισίες τρίτων για δημοσιεύσεις μελών ΔΕΠ του Τμήματος**

**9. Συμμετοχές**

**9.1 Σε επιτροπές επιστημονικών συνεδρίων**

**9.2 Σε συντακτικές επιτροπές επιστημονικών περιοδικών**

Από το 2019:

Συμμετοχή στην επιστημονική επιτροπή του περιοδικού LEXIS του Τμήματος  
<http://lexis.gs.uoa.gr/episthmoniki-epitropi.html>

**10. Προσκλήσεις για διαλέξεις**

2021:

Διαδικτυακή διάλεξη στο Πανεπιστήμιο Regensburg (Ρέγκενσμπουργκ) με θέμα «Παροιμίες και άλλοι φρασεολογισμοί από την Αγία Γραφή». Η διάλεξη δόθηκε το εαρινό εξάμηνο του 2021 στο πλαίσιο του μαθήματος Lexikalische Semantik (Λεξιλογική Σημασιολογία) του Τμήματος Γερμανικών Σπουδών, με διδάσκοντα τον καθηγητή Dr. Rudolf Hanamann, από τον οποίο προήλθε η συγκεκριμένη πρόσκληση.

**11. Διπλώματα ευρεσιτεχνίας**

## **Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ**

**12. Συμμετοχή σε διεθνή ανταγωνιστικά ερευνητικά προγράμματα**

Ως συντονιστής

Ως συνεργάτης

**Μέλος ΔΕΠ**

**13. Με χρηματοδότηση από διεθνείς φορείς ή διεθνή προγράμματα έρευνας**

**14. Με διοικητικές θέσεις σε διεθνείς / ακαδημαϊκούς / ερευνητικούς οργανισμούς – επιστημονικές εταιρείες**

Από το 2004 μέχρι σήμερα:

Μέλος της Κεντρικής Διεύθυνσης (Gesamtvorstand) της Επιστημονικής Εταιρείας Μελέτης της Γερμανικής Γλώσσας (Gesellschaft für deutsche Sprache) με έδρα το Wiesbaden της Γερμανίας, ως επικεφαλής του Παραρτήματος Αθηνών της εν λόγω Εταιρείας. <https://gfd.de/zweige/zweige-im-in-und-ausland/>

#### Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

Τίτλος:

Ελληνικά Ανοικτά Ακαδημαϊκά Ηλεκτρονικά Συγγράμματα «ΚΑΛΛΙΠΟΣ»

Επιστημονικός Υπεύθυνος: καθηγητής ΕΜΠ Νικόλαος Μήτρου  
<https://www.kallipos.gr/el/2016-05-09-13-54-56/2016-04-18-15-22-25.html>

Φορείς Χρηματοδότησης:

Α΄ ΦΑΣΗ 2013-2016: Συγχρηματοδότηση από το Υπουργείο Παιδείας και Θρησκευμάτων, «Εκπαίδευση και Διά Βίου Μάθηση» (<http://www.edulll.gr/>) και το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο (<http://ec.europa.eu/esf/home.jsp?langId=el>). Β΄ ΦΑΣΗ 2020-2025: ΕΠΑ 2020-2025 [http://epa.gov.gr/?page\\_id=503](http://epa.gov.gr/?page_id=503) «Εθνικό Πρόγραμμα Ανάπτυξης Υπουργείου Παιδείας και Θρησκευμάτων».

Φορείς Υλοποίησης:

Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο (<http://www.ntua.gr/>), Σύνδεσμος Ελληνικών Ακαδημαϊκών Βιβλιοθηκών (<https://www.heal-link.gr>), Εθνικό Δίκτυο Έρευνας και Τεχνολογίας (<https://www.grnet.gr/>).

Σύντομη Περιγραφή: Σκοπός του Προγράμματος είναι η παραγωγή και παροχή ηλεκτρονικών συγγραμμάτων υπό καθεστώς ανοικτής πρόσβασης στους φοιτητές των ελληνικών Α.Ε.Ι. Κατόπιν σχετικής αξιολόγησης έχει εγκριθεί η εκπόνηση του μεταπτυχιακού συγγράμματος: *«Κατανόηση και παραγωγή γραπτού λόγου στη γερμανική γλώσσα. Η Κειμενογλωσσολογία ως θεωρητικό πλαίσιο»*. Το σύγγραμμα εκπονείται στη γερμανική γλώσσα από την επίκουρη καθηγήτρια Ιωάννα Καρβέλα.

#### Ε. ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙΣΕΣ ΔΙΔΑΚΤΟΡΙΚΕΣ ΔΙΑΤΡΙΒΕΣ

Μέλος της Επταμελούς Επιτροπής στην κρίση της παρακάτω διδακτορικής διατριβής:

Σοφία Κουκουβίνου (2021): Γερμανικός και Νεοελληνικός Διαφωτισμός. Διερεύνηση πνευματικών αλληλεπιδράσεων στη διαμόρφωση της Νεοελληνικής Παιδείας (επιβλέπων καθηγητής: Κων. Μαλαφάντης. Παιδαγωγικό Τμήμα Δημοτικής Εκπαίδευσης ΕΚΠΑ).

## Μαρία Κολιοπούλου

ΕΠΙΚΟΥΡΗ ΚΑΘΗΓΗΤΡΙΑ

### A. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

#### 1. Βιβλία/Μονογραφίες

#### 2. Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

2019:

Koliopoulou, Maria. 2019. Compounds and multi-word expressions in Greek. In Schlücker, Barbara (ed.). *Complex lexical units: compounds and multi-word expressions*, 221-249. Mannheim: Institut für Deutsche Sprache / Berlin: Walter De Gruyter.

2020:

Koliopoulou, Maria. 2020. Linking elements in German compounds: a morphological analysis in comparison with Greek. In Georgiafentis, Michalis / Giannouloupoulou, Giannoula / Koliopoulou, Maria / Tsokoglou, Angeliki (eds.). *Contrastive Studies in Morphology and Syntax* (Series: *Bloomsbury Studies in Theoretical Linguistics*), 102-118. London: Bloomsbury Publishing Plc.

Georgiafentis, Michalis / Giannouloupoulou, Giannoula / Koliopoulou, Maria / Tsokoglou, Angeliki. 2020. Introduction. *Contrastive Studies in Morphology and Syntax* (Series: *Bloomsbury Studies in Theoretical Linguistics*), 1-7. London: Bloomsbury Publishing Plc.

#### 3. Συλλογικοί τόμοι στους οποίους επιστημονικός εκδότης είναι μέλος ΔΕΠ του Τμήματος

2020:

Georgiafentis, Michalis / Giannouloupoulou, Giannoula / Koliopoulou, Maria / Tsokoglou, Angeliki. 2020. Introduction. *Contrastive Studies in Morphology and Syntax* (Series: *Bloomsbury Studies in Theoretical Linguistics*). London: Bloomsbury Publishing Plc.

#### 4. Εργασίες σε:

##### 4.1 Επιστημονικά Περιοδικά με κριτές

2020:

Koliopoulou, Maria. 2020. Term formation under the prism of linguistic purism: Borrowings in German and Greek. In ten Hacken, Pius / Koliopoulou Maria (eds.). *International Journal of Lexicography* 33.2: 203-217 *Special Issue on Linguistic Purism*. <https://doi.org/10.1093/ijl/ecaa003>

Ten Hacken, Pius / Koliopoulou, Maria. 2020. Dictionaries, Neologisms, and Linguistic Purism. In ten Hacken, Pius / Koliopoulou Maria (eds.). *International Journal of Lexicography* 33.2: 127-134. *Special Issue on Linguistic Purism*. <https://doi.org/10.1093/ijl/ecaa011>

Vasilogamvrakis, Nikos / Koliopoulou, Maria / Sfakakis, Michalis / Giannouloupoulou, Giannoula. 2022. Testing the Word-Based Model in the Ontological Analysis of Modern Greek Derivational Morphology. In Silvia Chiusano, Tania Cerquitelli, Robert Wrembel, Kjetil Nørnåg, Barbara Catania, Genoveva Vargas-Solar, Ester Zumpano (eds.), *New Trends in Database and Information Systems, Communications in Computer and Information Science* (CCIS), vol. 1652, 572-584. Springer.

[https://link.springer.com/chapter/10.1007/978-3-031-15743-1\\_52](https://link.springer.com/chapter/10.1007/978-3-031-15743-1_52)

#### **4.2 Επιστημονικά Περιοδικά χωρίς κριτές**

#### **4.3 Πρακτικά Συνεδρίων με κριτές**

2020:

Koliopoulou, Maria. 2020. Secondary term formation strategies in German and Greek: a first contrastive approach. In Roche, Christophe (ed.). *Terminologica. TOTH 2018 Terminology & Ontology: Theories and applications*, 51-62. Université Savoie Mont Blanc.

2022:

Koliopoulou, Maria / ten Hacken, Pius. 2022. La conception d'une terminologie œnologique en grec. In Lavric, Eva / Feyrer, Cornelia / Konzett-Firth, Carmen (éds.). *Le vin et ses émules. Discours œnologiques et gastronomiques*, 471-490. Berlin: Frank & Timme.

2022:

Vasilogamvrakis, Nikos / Koliopoulou, Maria / Sfakakis, Michalis / Giannouloupoulou, Giannoula. 2022. Testing the Word-Based Model in the Ontological Analysis of Modern Greek Derivational Morphology. In Silvia Chiusano, Tania Cerquitelli, Robert Wrembel, Kjetil Nørnåg, Barbara Catania, Genoveva Vargas-Solar, Ester Zumpano (eds.), *New Trends in Database and Information Systems, Communications in Computer and Information Science (CCIS)*, vol. 1652, 572-584. Springer.

#### **4.4. Πρακτικά Συνεδρίων χωρίς κριτές**

#### **4.5 Άλλες Εργασίες**

### **5. Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά**

2019:

*"Specialized translation in understudied languages"*, International Conference on Foreign Language Communication and Culture, Πανεπιστήμιο Holguín - Κούβα, 24-26.04.2019.

*"Term formation and linguistic purism"*, 13th TOTH International Conference "Terminology & Ontology: Theories and applications", Πανεπιστήμιο Savoie Mont-Blanc (Chambéry), 6-7.06.2019.

*"The adaptation of borrowings in German and Greek term formation: A case study based on the fields of computer science and statistics"*, TOTH Workshop 2019: Term Formation, Δουβλίνο, Foras na Gaelige, 29.11.2019.

2021:

*"The impact of the base: Evidence from word-based vs. stem-based compounds"*, 9<sup>th</sup> International Contrastive Linguistics Conference, online, 20-21/05/2021

2022:

*"The concept of and the relationship between thesaurus and ontology"*, Concept Systems and Frames in Terminology (CSFT), Πανεπιστήμιο του Ίνσμπρουκ, 28-29/09/2022  
<https://www.uibk.ac.at/congress/csft-2022/index.html.en>

### **6. Βιβλιοκρισίες που συντάχθηκαν από μέλη ΔΕΠ του Τμήματος**

## B. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

### 7. Αναφορές

#### 7.1 του ειδικού επιστημονικού τύπου

#### 7.2 Ετεροαναφορές

### 8. Βιβλιοκρισίες τρίτων για δημοσιεύσεις μελών ΔΕΠ του Τμήματος

2022:

Catasso, Nicholas. 2022. Michalis Georgiafentis, Giannoula Giannouloupoulou, Maria Koliopoulou, Angeliki Tsokoglou. Contrastive Studies in Morphology and Syntax. *Languages in Contrast* 22.1: 160-168.

### 9. Συμμετοχές

#### 9.1 Σε επιτροπές επιστημονικών συνεδρίων

2018:

Μέλος επιστημονικής επιτροπής συνεδρίου  
New Words and Linguistic Purism, University of Innsbruck, 25.-16.10.2018

2019:

Μέλος επιστημονικής επιτροπής συνεδρίου  
Workshop 2019: Term Formation. Ireland: Foras na Gaelige, 29.11.2019

2022:

Μέλος επιστημονικής επιτροπής συνεδρίου  
Concept Systems and Frames in Terminology (CSFT) 2022, University of Innsbruck, 28-29.09.2022  
<https://www.uibk.ac.at/congress/csft-2022/>

#### 9.2 Σε συντακτικές επιτροπές επιστημονικών περιοδικών

### 10. Προσκλήσεις για διαλέξεις

2020:

"Borrowings in German and Greek terminology: a morphological and sociolinguistic study"  
CRTT/CeRLA, University of Lyon 2 (17.02.2018)

### 11. Διπλώματα ευρεσιτεχνίας

## Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ

### 12. Συμμετοχή σε διεθνή ανταγωνιστικά ερευνητικά προγράμματα

Ως συντονιστής

Ως συνεργάτης

Μέλος ΔΕΠ

13. Με χρηματοδότηση από διεθνείς φορείς ή διεθνή προγράμματα έρευνας

14. Με διοικητικές θέσεις σε διεθνείς / ακαδημαϊκούς / ερευνητικούς οργανισμούς – επιστημονικές εταιρείες

#### Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

2020:

Επιστημονική υπεύθυνη πανεπιστημιακού προγράμματος University Terminology Projects με θέμα «*health policies*» σε συνεργασία με το Τμήμα Ορολογίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης (TermCoord) με έδρα το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τον διευθυντή Ροδόλφο Μάσλια.

<https://yourterm.org/med-university-projects-2/>

Επιστημονική υπεύθυνη πανεπιστημιακού προγράμματος University Terminology Projects με θέμα «*smart cities*» σε συνεργασία με το Τμήμα Ορολογίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης (TermCoord) με έδρα το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τον διευθυντή Ροδόλφο Μάσλια.

<https://yourterm.org/tech-university-projects/>

## Νικόλαος-Ιωάννης Κοσκινάς

ΕΠΙΚΟΥΡΟΣ ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ

### A. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

#### 1. Βιβλία/Μονογραφίες

2020:

Ernst Cassirer: Philosophie der symbolischen Formen, Band 2: Der Mythos.

Μετάφραση στα ελληνικά, επιμέλεια, σημείωμα του μεταφραστή. Αθήνα: εκδόσεις Αρσενίδου; 2020 pp. 526.

#### 2. Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

2020:

Koskinas, Nikolaos-I., 2020: „Theater als ‚bürgerlicher Totentanz‘? Erinnernde Vergangenheitsaufarbeitung in Rolf Hochhuths Der Stellvertreter und Thomas Bernhards Vor dem Ruhestand. In: Szybisty, Tomasz/ Godlewicz-Adamiec, Joanna: Literatura a polityka. Literatur und Politik Tom 5. Warschau: Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, 273-286.

#### 3. Συλλογικοί τόμοι στους οποίους επιστημονικός εκδότης είναι μέλος ΔΕΠ του Τμήματος

#### 4. Εργασίες σε:

##### 4.1 Επιστημονικά Περιοδικά με κριτές

##### 4.2 Επιστημονικά Περιοδικά χωρίς κριτές

##### 4.3 Πρακτικά Συνεδρίων με κριτές

2020:

*Mit den Gespenstern sprechen“: Die multidimensionale und multitemporale erzählende Rede als „Mut- und Schmerzprobe“ in Christa Wolfs Erzählung Leibhaftig.* Εισήγηση στο Διεθνές συνέδριο του Τμήματος Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Πανεπιστημίου του Βουκουρεστίου "Mit den Augen des Sprechers betrachtet", 31-10 – 1/11 2019. (υπό έκδοση, Bukarester Beiträge zur Germanistik 2022)

*Revolution und Geschichte in Peter Weiss' Marat/Sade und Heiner Müllers Der Auftrag.* Εισήγηση στο Διεθνές συνέδριο του Τμήματος Γερμανικής Φιλολογίας του Πανεπιστημίου Complutense της Μαδρίτης "Revolution!", 4-6 Μαρτίου 2020. (υπό έκδοση, Erich Schmidt Verlag 2022)

*Thomas Bernhard und die „deutsche Seele“: Identität und Erinnerung in Vor dem Ruhestand.* Εισήγηση στο Διεθνές συνέδριο του University of Glasgow, School of Modern Languages and Cultures "Thomas Bernhard: Language, History, Subjectivity", 17/18 Σεπτεμβρίου 2020. (υπό έκδοση, Brill 2022)

2021:

*Η πρόσληψη του Κάφκα στην ελληνική τέχνη στις αρχές του 21ου αιώνα: Από το «Φλογοκρύπτη» του Αντονά στον «Αστακό» του Λάνθιμου.* Εισήγηση στο Διεθνές συνέδριο του Τμήματος Γερμανικής



Γλώσσας και Φιλολογίας του ΕΚΠΑ “Kafka und Griechenland”, 18/19 Ιουνίου 2021. (υπό έκδοση Peter Lang/ Ilexis 2022)

*Zwischen Dystopie und Heterotopie: Imaginationen des Meeres im zeitgenössischen deutschsprachigen und griechischen Drama.* Εισήγηση στο Διεθνές συνέδριο του Τμήματος Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΕΚΠΑ “Anthropogene Klima- und Umweltkrisen. Griechisch-deutsche Beiträge zu Ecocriticism und Environmental Humanities”, 9-11 Νοεμβρίου 2021. (υπό έκδοση, transcript 2022)

«Είμαι λυπημένος, αισθάνομαι σαν στο σπίτι μου εδώ»: Η εικόνα της επαναστατημένης Ελλάδας μέσα από τα μάτια του μεγάλου «παραμυθά» Χάνς Κρίστιαν Άντερσεν. Εισήγηση στο Διεθνές συνέδριο της Φιλοσοφικής Σχολής του ΕΚΠΑ υπό την αιγίδα της Βουλής των Ελλήνων «Με την πένα των Άλλων: όψεις της επαναστατημένης Ελλάδας κατά τον 19<sup>ο</sup> αιώνα», 8-11 Δεκεμβρίου 2021, (υπό έκδοση 2022)

2022:

*Aus dem Nichts ins Nichts: Die „Berliner Republik“ aus postmigrantischer Sicht in Fatih Akins Aus dem Nichts und Feridun Zaimoglus German Amok.* Εισήγηση στο Διεθνές συνέδριο του Institut für Sprach- und Vergleichende Kulturwissenschaft του Πανεπιστημίου Ca’ Foscari της Βενετίας “Literatur zwischen Migration und Globalisierung”, 12-13 Μαΐου 2022. (υπό έκδοση, Edizioni Ca’ Foscari 2023)

*Transformationen des Sirenenmythos in der Moderne: Von Rilke zu Elytis.* Εισήγηση στο Διεθνές συνέδριο. Εισήγηση στο Διεθνές συνέδριο του Πανεπιστημίου Complutense της Μαδρίτης σε συνεργασία με τους: Asteria, International Association of Myth Criticism, Amaltea, Revista de Mitocrítica, ACIS, Grupo de Investigación de Mitocrítica, AGLAYA, Estrategias de Innovación en Mitocrítica Cultural με τίτλο “VII International Conference on Myth Criticism: Myth and Science Fiction”, 25-28 Οκτωβρίου 2022. (υπό έκδοση, Grupo Editorial Sial-Pigmalión 2023)

#### 4.4. Πρακτικά Συνεδρίων χωρίς κριτές

#### 4.5 Άλλες Εργασίες

#### 5. Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά

#### 6. Βιβλιοκρισίες που συντάχθηκαν από μέλη ΔΕΠ του Τμήματος

## B. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

### 7. Αναφορές

#### 7.1 του ειδικού επιστημονικού τύπου

#### 7.2 Ετεροαναφορές

2018-2020: 6

2021: 3

2022: 1

Popescu, Carmen, 2021: *Intertextualitatea si paradigma dialogica a comparatistului.* Editura Universitaria Craiova.

Ράλλη, Νόρα, 2021: Μύθοι και Σύμβολα... Γιατί μας ελκύουν τόσο; Εφημερίδα των Συντακτών, 18/6/21

Βιστωνίτης, Αναστάσης, 2021: Μυθική συνείδηση και συμβολικές μορφές. Το Βήμα της Κυριακής, 11/4/21

Đokanović, A. S., 2022: *Postmoderna obrada Mita o Argonautima u romanima Jedno strano pleme me je otelo Vilema Brakmana, Medeja. Glasovi Kriste Volf i Zlatno runo Borislava Pekića* (Doctoral dissertation, Univerzitet u Beogradu-Filološki fakultet).

## **8. Βιβλιοκρισίες τρίτων για δημοσιεύσεις μελών ΔΕΠ του Τμήματος**

### **9. Συμμετοχές**

#### **9.1 Σε επιτροπές επιστημονικών συνεδρίων**

2019:

Μέλος της τριμελούς επιτροπής διοργάνωσης του διεθνούς συνεδρίου του τμήματος Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΕΚΠΑ που αναβλήθηκε λόγω του COVID (πιθανή νέα ημερομηνία Μάιος/ Ιούνιος 2021)

2021:

“Kafka und Griechenland”

Μέλος της τριμελούς επιτροπής διοργάνωσης του Διεθνούς συνεδρίου του τμήματος Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΕΚΠΑ (18/ 19 Ιουνίου 2021)

Μέλος της διμελούς συντακτικής επιτροπής έκδοσης των Πρακτικών του Διεθνούς συνεδρίου του τμήματος Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΕΚΠΑ “Kafka und Griechenland” (18/ 19 Ιουνίου 2021) στη γερμανική γλώσσα

Μέλος της διμελούς συντακτικής επιτροπής έκδοσης των Πρακτικών του Διεθνούς συνεδρίου του τμήματος Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΕΚΠΑ “Kafka und Griechenland” (18/ 19 Ιουνίου 2021) στην ελληνική γλώσσα

#### **9.2 Σε συντακτικές επιτροπές επιστημονικών περιοδικών**

2020 & 2021:

Peer reviewer στο επιστημονικό περιοδικό Amaltea, Journal of Myth Criticism υπό την αιγίδα του Asteria, the International Association of Myth Criticism και του Universidad Complutense de Madrid.

2022:

Μέλος της επιστημονικής επιτροπής του ηλεκτρονικού περιοδικού του Τμήματος Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΕΚΠΑ Lexis

## **10. Προσκλήσεις για διαλέξεις**

### **11. Διπλώματα ευρεσιτεχνίας**

## **Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ**

### **12. Συμμετοχή σε διεθνή ανταγωνιστικά ερευνητικά προγράμματα**

**Ως συντονιστής**

**Ως συνεργάτης**

2021:

Repräsentationen von anthropogenen Klima- und Umweltkrisen im Vergleich (1.1.2021-31.12.2021)

Φορέας χρηματοδότησης: Γερμανική Υπηρεσία Ακαδημαϊκών Ανταλλαγών (DAAD)

2022:

Eco-Myth Criticism (1.1.2023-31.12.2027)

Φορέας χρηματοδότησης: Spanish Ministry of Research

**Μέλος ΔΕΠ**

**13. Με χρηματοδότηση από διεθνείς φορείς ή διεθνή προγράμματα έρευνας**

**14. Με διοικητικές θέσεις σε διεθνείς / ακαδημαϊκούς / ερευνητικούς οργανισμούς – επιστημονικές εταιρείες**

**Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ**

## Όλγα Λασκαρίδου

ΕΠΙΚΟΥΡΗ ΚΑΘΗΓΗΤΡΙΑ

### A. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

#### 1. Βιβλία/Μονογραφίες

#### 2. Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

#### 3. Συλλογικοί τόμοι στους οποίους επιστημονικός εκδότης είναι μέλος ΔΕΠ του Τμήματος

#### 4. Εργασίες σε:

##### 4.1 Επιστημονικά Περιοδικά με κριτές

##### 4.2 Επιστημονικά Περιοδικά χωρίς κριτές

##### 4.3 Πρακτικά Συνεδρίων με κριτές

2021:

Όλγα Λασκαρίδου: Το «φάσμα» της Αλεξάνδρειας. Ο Καβάφης και ο γερμανικός Ρομαντισμός. Στο: Γερμανικός Ρομαντισμός. Πρόσληψη και Κριτική. Επιμ. Κατερίνα Καρακάση, Κατερίνα Μητραλέξη, Εύη Πετροπούλου. Αθήνα: Lexis 2021, σελ. 110-123 (= Lexis. Athener Zeitschrift für Germanistik. Παράρτημα: Μονογραφική Σειρά).

##### 4.4. Πρακτικά Συνεδρίων χωρίς κριτές

2019:

Η φωτογραφική ματιά στο τοπίο. Το παράδειγμα της σύγχρονης ποίησης. Στο: Η ποιητική του τοπίου. Πρακτικά Συνεδρίου. Επιμ. Ευριπίδης Γαραντούδης, Βίκυ Πάτσιου, Ουρανία Πολυκανδριώτη, τ. 2, Αθήνα: Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών 2019, σελ. 271-283.

##### 4.5 Άλλες Εργασίες

#### 5. Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά

#### 6. Βιβλιοκρισίες που συντάχθηκαν από μέλη ΔΕΠ του Τμήματος

### B. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

#### 7. Αναφορές

##### 7.1 του ειδικού επιστημονικού τύπου

##### 7.2 Ετεροαναφορές

#### 8. Βιβλιοκρισίες τρίτων για δημοσιεύσεις μελών ΔΕΠ του Τμήματος

#### 9. Συμμετοχές

##### 9.1 Σε επιτροπές επιστημονικών συνεδρίων

**9.2 Σε συντακτικές επιτροπές επιστημονικών περιοδικών**

**10. Προσκλήσεις για διαλέξεις**

**11. Διπλώματα ευρεσιτεχνίας**

**Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ**

**12. Συμμετοχή σε διεθνή ανταγωνιστικά ερευνητικά προγράμματα**

Ως συντονιστής

Ως συνεργάτης

**Μέλος ΔΕΠ**

**13. Με χρηματοδότηση από διεθνείς φορείς ή διεθνή προγράμματα έρευνας**

**14. Με διοικητικές θέσεις σε διεθνείς / ακαδημαϊκούς / ερευνητικούς οργανισμούς – επιστημονικές εταιρείες**

**Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ**

## Στέφαν Λίντιγκερ

ΕΠΙΚΟΥΡΟΣ ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ

### A. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

#### 1. Βιβλία/Μονογραφίες

2019:

Aristipp in Athen. Christoph Martin Wielands Altersroman 'Aristipp und einige seiner Zeitgenossen', Αθήνα: Εκδόσεις Ηρόδοτος, 2019.

#### 2. Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

2018:

«...καὶ Κάρπαθος ἠνεμόεσσα...». Einige Anmerkungen zu deutschen Übertragungen des ‚Hymnus auf Apollon‘, in: Μ. Γ. ΒΑΡΒΟΥΝΗΣ & Μ. Γ. ΣΕΡΓΗΣ (Hgg.): ΠΛΑΤΑΝΟΣ ΕΥΣΚΙΟΦΥΛΛΟΣ. Τμητικός τόμος για τον καθηγητή Μηνά Αλ. Αλεξιάδη, Θεσσαλονίκη: Κ. & Μ. ΑΝΤ. ΣΤΑΜΟΥΛΗ 2018, S. 471-483.

Kotzebue, August von, in: Biographisch-Bibliographisches Kirchenlexikon. Band 39, Hamm: Traugott Bautz, 2018, S. 704-729.

Thiersch, Friedrich Wilhelm (von), in: Biographisch-Bibliographisches Kirchenlexikon. Band 39, Hamm: Traugott Bautz, 2018, S. 1455-1469.

Weiß, Christian Felix, in: Biographisch-Bibliographisches Kirchenlexikon. Band 39, Hamm: Traugott Bautz, 2018, S. 1521-1530.

2019:

Doberer, Kurt Karl, in: Biographisch-Bibliographisches Kirchenlexikon. Band 40, Hamm: Traugott Bautz, 2019, S. 163-171.

2021:

Fontane, Theodor (eigentlich: Henri Théodore), \* 30. Dezember 1819 in Neuruppin; † 20. September 1898 in Berlin. – Dichter, Reiseschriftsteller, Kritiker, Journalist, in: Biographisch-Bibliographisches Kirchenlexikon. Band XLII, Herzfeld 2021, Sp. 402-427.

Raabe, Wilhelm Karl, \* 8.9. 1831 Eschershausen, † 15.11. 1910 Braunschweig. – Schriftsteller Biographisch-Bibliographisches Kirchenlexikon. Band XLII, Herzfeld 2021, Sp. 1081-1105.

Schlegel, August Wilhelm (von), \* 8. September 1767 in Hannover; † 12. Mai 1845 in Bonn. – Dichter, Übersetzer, Literaturkritiker, Historiker. Biographisch-Bibliographisches Kirchenlexikon. Band XLII, Herzfeld 2021, Sp. 1296-1314.

#### 3. Συλλογικοί τόμοι στους οποίους επιστημονικός εκδότης είναι μέλος ΔΕΠ του Τμήματος

#### **4. Εργασίες σε:**

##### **4.1 Επιστημονικά Περιοδικά με κριτές**

2019:

Das Griechenland eines Anti-Philhellenen: Jakob Philipp Fallmerayer, in: GEM. Germanistica Euromediterrae 1, 2019, S. 75-93.

##### **4.2 Επιστημονικά Περιοδικά χωρίς κριτές**

##### **4.3 Πρακτικά Συνεδρίων με κριτές**

2018:

Der Herrscher und sein Philosoph. Zu literarischen Herrscherbildern bei Wieland, in: Akten des XIII. Internationalen Germanistenkongresses Shanghai 2015: Germanistik zwischen Tradition und Innovation. Band 12, Frankfurt a.M.: Peter Lang, 2018, S. 403-407.

„Das Streben ist der Anfang.“ Anfänge in Stifters ‚Witiko‘, in: Alina Kuzborska, Aneta Jachimowicz (Hgg.): Anfang. Literatur- und kulturwissenschaftliche Implikationen des Anfangs, Würzburg: Königshausen & Neumann 2018, S. 215-230.

‘Luther 1806’. Zacharias Werners Tragödie ‚Die Weihe der Kraft‘ und Theodor Fontanes Erzählung ‚Schach von Wuthenow‘, in: Carmen Elisabeth Puchianu (Hg.): „Es ist keine Lehre so närrisch oder schändlich, die nicht auch Schüler und Zuhörer finde.“ Luthers Reformation und deren Wirkung auf Kultur, Literatur und Sprache im deutschsprachigen Raum Mittel- und Südosteuropas, Kronstadt: Aldus 2018, S. 59-78.

Die Vermessung der Ägäis. Ludwig Ross und seine ‚Reisen auf den griechischen Inseln‘, in: Giusi Zanasi, Lucia Perrone Capano, Stefan Nienhaus, Elda Morlicchio, Nicoletta Gagliardi (Hgg.): Das Mittelmeer im deutschsprachigen Kulturraum. Grenzen und Brücken, Tübingen: Stauffenburg 2018, S. 95-113.

2019:

Der Norden in Kurt Karl Doberers Roman ‚Republik Nordpol‘ (1936), in: Annie Bourguignon, Konrad Harrer (Hgg.), Writing the North of the North / L’Écriture du Nord du Nord / Den Norden des Nordens (be-)schreiben, Berlin: Frank & Timme, 2019, S. 309-322.

Zwischen Idealismus, Balkanismus und Orientalismus. Griechenland in der deutschsprachigen Literatur der 1820er Jahre, in: Alison Lewis, Katie Sutton, Christiane Weller (Hgg.): Kosmopolitische Gedankenwelten / Cosmopolitan Imaginings Würzburg: Königshausen & Neumann, 2019, S. 31-42.

2020:

Die andere Reformation. Jan Hus und die Hussiten in der deutschen Literatur- und Kulturgeschichte, in: Cezary Lipinski, Wolfgang Brylla (Hgg.), Die Reformation 1517. Zwischen Gewinn und Verlust, Göttingen 2020, S. 137-151.

“Waldeinsamkeit” in Ludwig Tieck’s Novellas *Der blonde Eckbert* and *Waldeinsamkeit* as well as in Adalbert Stifter’s *Der Hochwald*, in: *Dedalus* 24 (2020), S. 189-206.

2021:

In der Ägäis unterwegs mit Seiner Majestät. Ludwig Ross als »sprach- und landeskundige[r] Begleiter« König Ludwigs I. von Bayern, in: Anastasia Antonopoulou (Hg.), Literarische Ägäis. Ein Kulturraum zwischen Mythos und Geschichte, Bielefeld 2021, S. 235-250.

The Other Side of Heroism: Construction and Deconstruction of the Heroic in German Literature on Greece's Struggle for Independence in works by Wilhelm Müller, Friedrich Hölderlin and E.T.A. Hoffmann, in: Amar Singh, Shipra Tholia, Pravin K Patel (Hgg.): The Hero and Hero-Making Across Genres, New Delhi 2021, S. 69-80.

2022:

Wielands Frösche, Raabes Gänse: Tierisches in Christoph Martin Wielands Roman *Geschichte der Abderiten* und in Wilhelm Raabes Erzählung *Die Gänse von Bützow*, in: Carmen Elisabeth Puchianu (Hg.): Von der Katz im Sack auf den Hund gekommen. Das Tier und sein Mensch in Kultur, Kunst, Literatur und Sprache, Kronstadt: Aldus 2022, S. 175-192.

#### **4.4. Πρακτικά Συνεδρίων χωρίς κριτές**

#### **4.5 Άλλες Εργασίες**

#### **5. Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά**

2019:

'Travelling in Greece: Jakob Philipp Fallmerayer, Der Berg Athos, and Hugo von Hofmannsthal, Augenblicke in Griechenland' (Συνέδριο "The Essay: Present Histories, Present Futures", University of Malta, Valletta, 11.-13.04.2019).

'„Hannibal ante portas“: Grenzen und Grenzüberschreitungen in Theodor Fontanes Schach von Wuthenow' (Συνέδριο "Convegno internazionale Bicentenario di Theodor Fontane [1819-2019]: Sconfimenti tra lingua, letteratura e media / Zweihundertster Jahrestag von Theodor Fontane (1819-2019): Grenzüberschreitungen zwischen Sprache, Literatur und Medien" Università per Stranieri di Siena, Università degli Studi di Macerata, Siena, 18.-19.11.2019).

In der Ägäis unterwegs mit Seiner Majestät. Ludwig Ross (1806-1859) als "sprach- und landeskundige[r] Begleiter" König Ludwigs I. von Bayern (Συνέδριο "Die Ägäis in Literatur, Geschichte, Kultur, Mythos", Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών, Uni Vechta, Αθήνα, 21.23.11.2019).

2020:

„Loneliness in the works of Adalbert Stifter“ (Συνέδριο "Loneliness- International Colloquium", Universidade de Lisboa, Lissabon, Πορτογαλία, 13.-14.02.2020).

2021:

„Wielands Frösche, Raabes Gänse: Tierisches in Christoph Martin Wielands Roman 'Geschichte der Abderiten' und in Wilhelm Raabes Erzählung 'Die Gänse von Bützow'“ (Συνέδριο "XXIV. Internationale Tagung Kronstädter Germanistik: Von der Katz im Sack auf den Hund gekommen. Das Tier und sein Mensch in Kultur, Kunst, Literatur und Sprache, Universitatea Transilvania, Brasov/Kronstadt, Ρουμανία, 09.04.2021 [online]).

„Sonninis 'Reise nach Griechenland und der Türkei' und Bartholdys 'Bruchstücke zur nähern Kenntnis des heutigen Griechenlands'“ (Συνέδριο XIV. Kongress der Internationalen Vereinigung für Germanistik



(IVG). Wege der Germanistik in transkulturellen Perspektiven“, *Università degli Studi di Palermo*, Palermo, Ιταλία, 26.-31.7.2021 [online]).

„(Halb-)Inseln bei Adalbert Stifter. Zu seinen Erzählungen 'Der Hochwald' und 'Der Hagestolz'“ (Συνέδριο XVI. Internationaler Kongress der Goethe-Gesellschaft in Spanien „Das schöne Stückwerk im Meer“ – Inseln als literarischer und kultureller Raum, Universität de les Illes Balears, Palma de Mallorca, Ισπανία, 06.-08.10.2021).

„Zwischen Realismus und Verklärung. Zur Funktion des Katholischen in Werken Theodor Fontanes“ (Συνέδριο „Apparat und Inszenierung“. Eine Tagung zum Werk von Theodor Fontane, University of Szeged, Szeged, Ουγγαρία, 13.-15.10.2021).

"Jean Paul und der Philhellenismus". (Συνέδριο „Mit der Feder der Anderen. Aspekte des aufständischen Griechenlands im 19. Jh." Nationale und Kapodistrias-Universität Athen, 8.-11.12.2021)

2022:

„Werther in der Waldeinsamkeit. Ludwig Tiecks Novelle Waldeinsamkeit (1841) vor dem Hintergrund von Johann Wolfgang von Goethes Die Leiden des jungen Werthers (1774/1787)“ (Συνέδριο “XXIV. Internationale Tagung Kronstädter Germanistik: Alles Hirngespinnste, oder was? Paradigmen des Wahnsinns in Kultur, Kunst, Literatur und Sprache, Universitatea Transilvania, Brasov/Kronstadt, Ρουμανία, 25.03.2022 [online]).

„Gottfried Kölwels *Münchner Elegien*“ (Συνέδριο „Form und Funktion“. Eine Tagung des Germanistenverbandes der Tschechischen Republik, University of Ostrava, Ostrava, Τσεχία, 18.-20.05.2022).

„Landschaft bei Fallmerayer“ (Συνέδριο „Ein Südtiroler zwischen dem Peloponnes und Trapezunt. Jakob Philipp Fallmerayer [1790-1861]).

## **6. Βιβλιοκρισίες που συντάχθηκαν από μέλη ΔΕΠ του Τμήματος**

## **B. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ**

### **7. Αναφορές**

#### **7.1 του ειδικού επιστημονικού τύπου**

#### **7.2 Ετεροαναφορές**

### **8. Βιβλιοκρισίες τρίτων για δημοσιεύσεις μελών ΔΕΠ του Τμήματος**

### **9. Συμμετοχές**

#### **9.1 Σε επιτροπές επιστημονικών συνεδρίων**

#### **9.2 Σε συντακτικές επιτροπές επιστημονικών περιοδικών**

2020:

Lexis. Athener Zeitschrift für Germanistik

2021:

Lexis. Athener Zeitschrift für Germanistik

2022:

Lexis. Athener Zeitschrift für Germanistik

**10. Προσκλήσεις για διαλέξεις**

**11. Διπλώματα ευρεσιτεχνίας**

**Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ**

**12. Συμμετοχή σε διεθνή ανταγωνιστικά ερευνητικά προγράμματα  
Ως συντονιστής**

**Ως συνεργάτης**

2020:

"The Future of Cultural Heritage in Modern Europe" (συντονιστής: Κατερίνα Μητραλέξη)

2021:

"The Future of Cultural Heritage in Modern Europe" (συντονιστής: Κατερίνα Μητραλέξη)

2022:

"The Future of Cultural Heritage in Modern Europe" (συντονιστής: Κατερίνα Μητραλέξη)

**Μέλος ΔΕΠ**

**13. Με χρηματοδότηση από διεθνείς φορείς ή διεθνή προγράμματα έρευνας**

**14. Με διοικητικές θέσεις σε διεθνείς / ακαδημαϊκούς / ερευνητικούς οργανισμούς –  
επιστημονικές εταιρείες**

**Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ**

## Αγλαΐα Μπλιούμη

ΕΠΙΚΟΥΡΗ ΚΑΘΗΓΗΤΡΙΑ

### A. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

#### 1. Βιβλία/Μονογραφίες

2022:

Η Ξένη Ματιά στη λογοτεχνία. Διαπολιτισμικές προσεγγίσεις σε έργα της Χέρτα Μύλλερ. Θεσσαλονίκη;Αθήνα: University Studio Press (in press).

#### 2. Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

2020:

“Migration literature in Germany: New tendencies in terminologies”. In: Rinner, Fidrun/Sinopoli, Franca (ed.): Trans-Culture, Migration and Literature in Contemporary Europe. Section: Terminologies (= A comparative History of Literatures in European Languages), Amsterdam: Benjamin (in press).

2021:

Alterität als Heterotopia. Philhellenische Lyrik schwäbischer Dichter seit Mitte des 19. Jahrhunderts. In: Wolting, Monika (Hrsg.): Utopische und dystopische Weltenentwürfe. Göttingen: V&R unipress/Brill 2022, 195-209.

#### 3. Συλλογικοί τόμοι στους οποίους επιστημονικός εκδότης είναι μέλος ΔΕΠ του Τμήματος

2021:

„Die Stadt an den Golfen. Thessaloniki, Berlin, Zürich, Alexandria. Zu Perikles Monioudis Reiseliteratur“. In: Antonopoulou, Anastasia/Hofmann, Michael (ed). Königshausen & Neumann (in press)

Die unsichtbare Hand Gottes im Paradies. Zu Fallmerayers literarischer Reiseliteratur Hagion-Oros oder der heilige Berg Athos. In: Antonopoulou, Anastasia (ed.). Ägais in Mythos, Gesichte Literatur. Bielefeld: transkript 2021, 251-268.

2022:

(σε συνεργασία με Ε. Αραβανή) Κάφκα και δημιουργική γραφή στη Δευτεροβάθμια και Τριτοβάθμια Εκπαίδευση: Προτάσεις ερμηνευτικών και διδακτικών προσεγγίσεων. Στο: Καρακάση, Κατερίνα (επιμ.): Κάφκα και Ελλάδα (in press)

#### 4. Εργασίες σε:

##### 4.1 Επιστημονικά Περιοδικά με κριτές

2019:

„Literarisierter Migrationsbegriff und Balkan-Mimikry als europäische Herausforderung für die Komparatistik“. Zeitschrift für interkulturelle Germanistik (ZiG), 10,2 (2019), 115-127.

2022:

„Noch jetzt ist der Athos die Urburg Europas“. Das Verhältnis von Mensch und Natur in Theodor Däublers Reisefeuilletonartikel *Der heilige Berg Athos*. In: *Zeitschrift Germanistica Euromediterrae* (in press 2022).

#### 4.2 Επιστημονικά Περιοδικά χωρίς κριτές

#### 4.3 Πρακτικά Συνεδρίων με κριτές

2020:

Αραβανή, Ευαγγελία/ Μπλιούμη, Αγλαΐα: Όταν η τέχνη του ρητορεύει συναντά την τέχνη του γράφειν... Αναπτύσσοντας ρητορικές δεξιότητες με τη συνδρομή της Δημιουργικής γραφής. Στο: Βαρδάκη, Μ./Εγγλέζου, Φ. (επιμ.): 1ου Πανελληνίου Συνεδρίου Ρητορικής "Η Τέχνη του Λόγου στη Διδακτική Πράξη: Αναζητώντας σύγχρονες μορφές της ρητορικής παιδείας". [https://www.rhetoricinstitute.edu.gr/wp-content/uploads/2020/03/2020-03-18\\_PRAKTIKA-SYNEDRIOY-RHTORIKHS-SAINT-PAUL-ΔΕΛΑΣΑΛ.-ΙΠΕΣΕ.pdf](https://www.rhetoricinstitute.edu.gr/wp-content/uploads/2020/03/2020-03-18_PRAKTIKA-SYNEDRIOY-RHTORIKHS-SAINT-PAUL-ΔΕΛΑΣΑΛ.-ΙΠΕΣΕ.pdf)  
ISBN 978-618-5074-86-9

‘Der Blick des Wissenschaftlers’. Konstruktionen des Fremden im Reisebericht “Reise in den Orient” (1840) von Karl Eduart Zachariä [von Lingenthal]. In: Albrecht, Monika (ed.): *Europas südliche Ränder. Interdisziplinäre Perspektiven auf Asymmetrien, Hierarchien und Postkolonialismus-Verlierer*. Bielefeld: transkript 2020, 247-261.

2021:

Angewandte Literatur- und Kulturwissenschaft als Perspektive für die griechische Germanistik. Στο: Georg Pichler, Hebatallah Fathy, Ana Margarida Abrantes XIV. Kongress der Internationalen Vereinigung für Germanistik (IVG) „Wege der Germanistik in transkulturellen Perspektiven“ Palermo 26.-31.7.2021 Sektion A 12 ‘Germanistik im Mittelmeerraum Sprachpolitische Perspektiven in Forschung und Lehre’, in press.

„Griechische Migrationsliteratur“. In: Hofmann, Michael/Schmitz Helmut: (Hrsg.): *Karte Europas. Das Mittelmeer, Deutschland und seine Nachbarn im Schreiben der Migranten*. Thelem Verlag (in press).

2021:

Kritischer Forschungsabriss zum Terminus „Migrationsliteratur“. Στο: Syrový, Daniel (ed.): *Discourses on nations and identities*. Vol. 3. Berlin/Boston: DE GRUYTER 2021, 437-450.

2022:

Jakob Philipp Fallmerayer als Literaturkritiker. Kritische Anmerkungen Fallmerayers zum Reisebericht *Reiselust in Ideen und Bildern aus Italien und Griechenland* von J. P. E. Greverus Στο: School of Philosophy NKUA Proceedings of the International Conference: *Through the Pen of Others: Nineteenth-Century Views of Revolutionary Greece*. Athens: Hellenic Parliament (in press)

Angewandte Literatur- und Kulturwissenschaft als Perspektive für die griechische Germanistik. In: Pichler, Georg/Sturm, Elke Trigonakis (ed.): *Wege der Germanistik in transkulturellen Perspektiven*. Peter Lang Verlag (in press)

#### 4.4. Πρακτικά Συνεδρίων χωρίς κριτές

#### 4.5 Άλλες Εργασίες

**5. Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά**

**6. Βιβλιοκρισίες που συντάχθηκαν από μέλη ΔΕΠ του Τμήματος**

**B. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ**

**7. Αναφορές**

**7.1 του ειδικού επιστημονικού τύπου**

**7.2 Ετεροαναφορές**

2020: 168

2021: 196

**8. Βιβλιοκρισίες τρίτων για δημοσιεύσεις μελών ΔΕΠ του Τμήματος**

**9. Συμμετοχές**

**9.1 Σε επιτροπές επιστημονικών συνεδρίων**

2019:

4ο Συνέδριο Δημιουργικής Γραφής, 12-15 Σεπτεμβρίου 2019, Πανεπιστήμιο Δυτικής Μακεδονίας Φλώρινα

2021:

Επιστημονική επιτροπή. Kafka in Griechenland, Τμήμα Γερμανική Φιλολογίας ΕΚΠΑ.

Οργανωτική επιτροπή. Με την πένα των Άλλων. Όψεις της επαναστατημένης Ελλάδας κατά τον 19ο αιώνα. Επετειακό συνέδριο της Φιλοσοφικής Σχολής ΕΚΠΑ.

2022:

Συνδιοργάνωση συνεδρίου στο Νότιο Τιρόλο με την Akademie Meran. Deutsch-italienische Studien. Θέμα συνεδρίου: „Ein Südtiroler zwischen dem Peloponnes und Trapezunt Jakob Philipp Fallmerayer (1790-1861)“, 11.-12.Νοεμβρίου 2022, Meran.

**9.2 Σε συντακτικές επιτροπές επιστημονικών περιοδικών**

**10. Προσκλήσεις για διαλέξεις**

2019:

15.05.2019, δίωρο μάθημα/διάλεξη στο ΕΚΠΑ με έλληνες και γερμανούς φοιτητές του Παιπιστημίου Vechta στο πλαίσιο ερευνητικού προγράμματος DAAD με ακαδημαϊκή υπεύθυνη την κ. Αντωνοπούλου «Universitätspartnerschaft», Ελληνογερμανικές σχέσεις.

2022:

15.09. 2022 Marbach am Neckar, Λογοτεχνικό αρχείο. Θέμα: „Philhellenische Poesie schwäbischer Dichter über den griechischen Befreiungskrieg (1821)“.

**11. Διπλώματα ευρεσιτεχνίας**

**Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ**

**12. Συμμετοχή σε διεθνή ανταγωνιστικά ερευνητικά προγράμματα**

**Ως συντονιστής**

**Ως συνεργάτης**

2019:

DAAD, επιστημονικός υπεύθυνος Α. Αντωνοπούλου, Πανεπιστήμιο Paderborn

2020:

DAAD, επιστημονικός υπεύθυνος Α. Αντωνοπούλου, Πανεπιστήμιο Vechta

2021:

Συμμετοχή στο ερευνητικό πρόγραμμα στο πλαίσιο του CIVIS του Τμήματος Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας ΕΚΠΑ με τίτλο «Refugees, Migrants, and Exiles in German and Comparative Literature».

2022:

Συνέχιση BIP CIVIS Hubs 2, “Refugees, Migrants, and Exiles in German and Comparative Literature”, (2022-23μονοετές)

**Μέλος ΔΕΠ**

**13. Με χρηματοδότηση από διεθνείς φορείς ή διεθνή προγράμματα έρευνας**

**14. Με διοικητικές θέσεις σε διεθνείς / ακαδημαϊκούς / ερευνητικούς οργανισμούς – επιστημονικές εταιρείες**

2019, 2020: Αντιπρόεδρος ADAMAS STIFTUNG GÖTZ Hübner

2021: Αντιπρόεδρος ADAMAS STIFTUNG GÖTZ Hübner

**Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ**

## Γιοάχιμ Τάιζεν - Joachim Theisen

ΕΠΙΚΟΥΡΟΣ ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ

### A. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

#### 1. Βιβλία/Μονογραφίες

2019:

„Forschungsmethoden und Techniken wissenschaftlicher Arbeit“. Lehrmaterial des neuen Masterstudiengangs „Didaktik des Deutschen als Fremdsprache“ der Fernuniversität Patras, ca. 390 Seiten.

#### 2. Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

2020:

2450 χρόνια αργότερα (από τον λοιμό των Αθηνών το 430 π.Χ.), σε: *Αποτυπώσεις σε Στιγμές Κινδύνου*. Επιμέλεια: Πόλα Καπολα, Γεράσιμος Κουζέλης, Ορέστης Κωνσταντάς, Αθήνα 2020, 489-493. (<https://www.nissos.gr/>)

Barbaren zivilisieren die Welt, und Europa fantasiert allmächtig bis spaßig, in: Delianidou, Simela; Georgopoulou, Eleni; Pangalos, Jannis (Hg.): *Texturen von Herrschaft im Mittelmeerraum*, Berlin 2020 (Hellenogermanica 6), 309-321.

2021:

Eine sprachliche Wende im Fremdsprachenunterricht, σε: *Aktuell*. Πανελλήνια Ένωση Καθηγητών Γερμανικής Γλώσσας Πανεπιστημιακής Εκπαίδευσης. Φεβρουάριος 2021 / Τεύχος 52, 30-41 (<https://www.pdv.org.gr/img/Aktuell52.final.pdf>).

#### 3. Συλλογικοί τόμοι στους οποίους επιστημονικός εκδότης είναι μέλος ΔΕΠ του Τμήματος

2019:

„Sprachvergleich“. Hg. von Katrin Schmitz, Joachim Theisen, Carlotta Viti, Tübingen: Narr (seit 2018; bisher 2 Bände, 2018 und 2019).

#### 4. Εργασίες σε:

##### 4.1 Επιστημονικά Περιοδικά με κριτές

2020:

2450 χρόνια αργότερα (από τον λοιμό των Αθηνών το 430 π.Χ.), in: «Αποτυπώσεις σε στιγμές κινδύνου»: Οι συνθήκες της απομόνωσης απαιτούν αντίσταση, hg. von Πόλα Καπόλα, Γεράσιμος Κουζέλης, Ορέστης Κωνσταντάς.

##### 4.2 Επιστημονικά Περιοδικά χωρίς κριτές

#### **4.3 Πρακτικά Συνεδρίων με κριτές**

2020:

„Barbaren zivilisieren die Welt, und Europa fantasiert allmächtig bis spaßig“, in: Delianidou, Simela; Georgopoulou, Eleni; Pangalos, Jannis (Hg.): Texturen von Herrschaft im Mittelmeerraum, Frankfurt a.M. u.a.: Peter Lang (Hellenogermanica 6): 309-321.

2021:

Sprach- statt Sprechunterricht. Ein Plädoyer, στο: Sprachkontrast und Mehrsprachigkeit: linguistische Grundlagen, didaktische Implikationen und Desiderata. Επιμ. Patrick Wolf-Farré, Katja F. Cantone, Anastasia Moraitis, Daniel Reimann, Tübingen 2021: Narr Francke Attempto, σελ. 319-332.

#### **4.4. Πρακτικά Συνεδρίων χωρίς κριτές**

2020:

Eine sprachliche Wende im Fremdsprachenunterricht, στο: Aktuell. Monatszeitschrift des PDV. Τεύχος 52 - Φεβρουάριος 2020, σελ. 30-41.

#### **4.5 Άλλες Εργασίες**

#### **5. Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά**

#### **6. Βιβλιοκρισίες που συντάχθηκαν από μέλη ΔΕΠ του Τμήματος**

### **B. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ**

#### **7. Αναφορές**

##### **7.1 του ειδικού επιστημονικού τύπου**

##### **7.2 Ετεροαναφορές**

#### **8. Βιβλιοκρισίες τρίτων για δημοσιεύσεις μελών ΔΕΠ του Τμήματος**

#### **9. Συμμετοχές**

##### **9.1 Σε επιτροπές επιστημονικών συνεδρίων**

##### **9.2 Σε συντακτικές επιτροπές επιστημονικών περιοδικών**

#### **10. Προσκλήσεις για διαλέξεις**

2019:

„Sprach- statt Sprechunterricht.“ Vortrag innerhalb der Ringvorlesung „Sprachkontrast und Mehrsprachigkeit. Linguistische Grundlagen, didaktische Implikationen und Desiderata“ an der Universität Essen, 23.04.2019.

2020:

„Sprach- statt Sprechunterricht.“ Vortrag auf der XVII. Tagung der deutschen Lektorinnen und Lektoren in Italien vom 13. bis 16. Februar 2020 in Rom (DaF 2020 - Was war? Was ist? Was bleibt?).

#### **11. Διπλώματα ευρεσιτεχνίας**



## Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ

**12. Συμμετοχή σε διεθνή ανταγωνιστικά ερευνητικά προγράμματα**

Ως συντονιστής

Ως συνεργάτης

Μέλος ΔΕΠ

**13. Με χρηματοδότηση από διεθνείς φορείς ή διεθνή προγράμματα έρευνας**

**14. Με διοικητικές θέσεις σε διεθνείς / ακαδημαϊκούς / ερευνητικούς οργανισμούς – επιστημονικές εταιρείες**

## Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

## Άννα Χήτα

ΕΠΙΚΟΥΡΗ ΚΑΘΗΓΗΤΡΙΑ

### A. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

#### 1. Βιβλία/Μονογραφίες

2022:

Wiedenmayer, D. / Chita, A. «Mitteln oder Vermitteln? Translingualität und Transkulturalität in der Fremdsprachendidaktik», Αθήνα, 2023 ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΣΥΜΜΕΤΡΙΑ (in print)

Chita, A./ Heringer, H.J.. Shakespeare in Kanak-Sprach. epubli GmbH (Verlag), <https://d-nb.info/1266772618>

#### 2. Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

2020:

Chita, A./Stavrou, C.. The Metaphor in Literature and the Effect on Translation. Στο: *Nordic Journal of English Studies*, 19(2), pp.117–142. DOI: <https://njes-journal.com/articles/abstract/10.35360/njes.562/>

2021:

Chita, A. /Link, R./Kraus, B.. Herausforderungen von Sprachmittlung im Berufsleben und in der akademischen Welt: Empfehlungen und Erfahrungen aus zwei binationalen Workshops. In: H. Katajamäki, M. Enell-Nilsson, H. Kauppinen-Räsänen, L. Kääntä & H. Salovaara. *Workplace Communication* IV. Vaasa: VAKKI Publications 13. 29–45. <https://vakki.net/index.php/2021/12/21/workplace-communication-iv/>

Stavrou, C./Chita, A.. The Fairytale of a Translation or the Translation of a Fairytale. Grimms' Genre in Greece. In: J. Dybiec-Gajer & A. Gicala (eds.). *Mediating Practices in Translating Children's Literature*. Berlin: Peter Lang. <https://www.peterlang.com/view/title/71655>

#### 3. Συλλογικοί τόμοι στους οποίους επιστημονικός εκδότης είναι μέλος ΔΕΠ του Τμήματος

2020:

Chita, A./Stavrou, C.. Investigating the subtitles in Good Bye Lenin: Cultural and linguistic challenges *Lexis. Athener Zeitschrift für Germanistik*, Τεύχος 1ο [2020] [http://lexis.gs.uoa.gr/teyxh/2020\\_teyxos-1.html](http://lexis.gs.uoa.gr/teyxh/2020_teyxos-1.html)

2021:

Chita, A./Koufala, K.. Translation und/oder Trans-aktion?, *Lexis. Athener Zeitschrift für Germanistik*, Τεύχος 2ο, 2021 [http://lexis-de.gs.uoa.gr/baende/2021\\_band-2.html](http://lexis-de.gs.uoa.gr/baende/2021_band-2.html)

2022:

Wiedenmayer, D. / Chita, A. (υπό έκδοση, 2022). «Binnendifferenzierung und DaF-Unterricht in Griechenland heute», *Lexis, Athener Zeitschrift für Germanistik*, Τεύχος 3ο [2022]

#### 4. Εργασίες σε:

##### 4.1 Επιστημονικά Περιοδικά με κριτές

##### 4.2 Επιστημονικά Περιοδικά χωρίς κριτές

##### 4.3 Πρακτικά Συνεδρίων με κριτές

##### 4.4. Πρακτικά Συνεδρίων χωρίς κριτές

##### 4.5 Άλλες Εργασίες

Θεματοδοσία στο Κρατικό Πιστοποιητικό Γλωσσομάθειας ΚΠΓ

Ακαδημαϊκή Υπεύθυνη και Εκπαιδύτρια στα κάτωθι επιμορφωτικά Προγράμματα του Elearning ΕΚΠΑ:

α. Υποτιτλισμός και Οπτικοακουστική Μετάφραση. Πρακτική Εφαρμογή στην Αγγλική ή/και Γαλλική ή/και Γερμανική Γλώσσα, <https://elearningekpa.gr/courses/ypotitlismos-kai-optikoakoustiki-metafrasi-praktiki-efarmogi-stin-aggliki-i-kai-galliki-i-kai-germaniki-glossa>, Ακαδημαϊκή Υπεύθυνη σε συνεργασία με τον Χρήστο Σταύρου

β. Μετάφραση και Επιμέλεια Κειμένων στην Αγγλική ή/και Γερμανική ή/και Γαλλική Γλώσσα, <https://elearningekpa.gr/courses/metafrasi-kai-epimeleia-keimenon-stin-aggliki-i-kai-germaniki-i-kai-galliki-glossa>, Ακαδημαϊκή Υπεύθυνη σε συνεργασία με τον Χρήστο Σταύρου

γ. Επαγγελματικά Γερμανικά, <https://elearningekpa.gr/courses/epaggelmatika-germanika>, Ακαδημαϊκή Υπεύθυνη

2021:

Εργαστήριο Διαμεσολάβησης (Sprachmittlungsworkshop σε συνεργασία με το Πανεπιστήμιο Aschaffenburg, Εαρινό εξάμηνο 2021, <https://padlet.com/cultourcom/hphc1gywuwsx1hsy>

ΚΕΝΤΡΟ ΕΠΙΜΟΡΦΩΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗΣ (Κ.Ε.ΔΙ.ΒΙ.Μ.). ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΚΑΙ ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑ / TRANSLATION AND INTERPRETING. Επιστημονική Υπεύθυνος: Domenica Minniti-Γκώνια, Καθηγήτρια ΕΚΠΑ

Μέλος της συγγραφικής ομάδας, ανάθεση της Διδακτικής ενότητας VII: Εφαρμογές: Κείμενα σε μετάφραση από τη Γερμανική: 1. Μετάφραση λογοτεχνικών κειμένων 2. Μετάφραση γενικών κειμένων

Χρονοδιαγράμματα μαθημάτων του Προγράμματος (2.11.2020-6.6.2021)

Από 14/5/2021 Διεύθυνση του Εργαστηρίου Πολυμέσων και Γλωσσικών Εφαρμογών

2019:

Παρουσίαση στο Kolloquium του ΠΜΣ του Τμήματος, 6.11.2019 „Translation und/oder Trans-aktion“

#### 5. Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά

2018:

Stavrou,C./ Chita, A.:"The Metaphor in Literature and the Effect on Translation", Bridging Gaps, Creating Links The Qualitative. Quantitative Interface in the Study of Literature, University of Padua, 7-9.6.2018.

Chita, A./Stavrou,C.:” The Translation of a Fairytale or the Fairytale of a Translation”, From Morals to the Macabre in Translation for Children, Διεθνές Συνέδριο, Pedagogical University of Krakow, 4-5.4.2018.

2019:

Chita, A.: Sterotypes in the foreign language classroom. Στο: 5th Annual International Language Conference “Global Migration & Mobility”, 7-10/10/2019

Chita, A.: Creating a Universal Set of Intercultural Etiquette Guidelines, Montana State University Billings (7.10-11.10.2019)

Chita, A./ Koufala, K.: Translation und/oder Trans-aktion? GIG 2019: Übersetzen - Vermitteln – Repräsentieren (25.9-28.9.2019) <https://converia.uni-mainz.de/frontend/index.php#>

2020:

Chita, A.: The virtual mediation workshop. Στο: 1st Virtual International Language Days at Aschaffenburg UAS, 23-24/11/2020

2021:

Wiedenmayer, D. & Chita, A.: Die Rückwirkung der Testziele auf der Mikroebene. Στο: 6th Saarbrücken International Conference on Foreign Language Teaching, Communication across Borders, 27 – 29/2021

Chita, A.: Biografien, Traumata und Todesfälle als Unterrichtgegenstand in Integrationskursen: effektiv oder kontraproduktiv?. Στο: IVG-Kongress, Palermo 26-31/7/ 2021

Chita, A. & Link, R.: Sprachen, Diskurse und Kommunikationsfertigkeiten im Berufsleben und in der akademischen Welt. Ein plurilingualer Sprachmittlungsworkshop. Στο: XLI International VAKKI Symposium, 11th – 12th February 2021

2022:

Χήτα, Άννα/Κοντομήτρου, Νάνσυ/Βηδενμάιερ, Δάφνη (υπό έκδοση, 2023) «Von der Entwicklung bis zur Evaluation: Testen schriftlichen Ausdrucks in Griechenland», Πρακτικά Συνεδρίου ilw, LEXIS. Athener Zeitschrift für Germanistik, ΤΓΓΦ ΕΚΠΑ ISSN 2654-2129

## **6. Βιβλιοκρισίες που συντάχθηκαν από μέλη ΔΕΠ του Τμήματος**

### **B. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ**

#### **7. Αναφορές**

##### **7.1 του ειδικού επιστημονικού τύπου**

##### **7.2 Ετεροαναφορές**

#### **8. Βιβλιοκρισίες τρίτων για δημοσιεύσεις μελών ΔΕΠ του Τμήματος**

#### **9. Συμμετοχές**

##### **9.1 Σε επιτροπές επιστημονικών συνεδρίων**

2021:

Συν-Προεδρεύουσα στην Θεματική Ενότητα B12: Auf Leben und Tod, zeitgenössische literarische Texte als Kommemorationsmedien des Todes im Hinblick auf transkulturelle Perspektiven einer

interdisziplinären und komparatistisch orientierten thanatologischen Kulturwissenschaft. XIV. Kongress der Internationalen Vereinigung für Germanistik (IVG) „Wege der Germanistik in transkulturellen Perspektiven“ – Palermo 26.-31.7.2021, <http://ivg2020.unipa.it/>

## 9.2 Σε συντακτικές επιτροπές επιστημονικών περιοδικών

2020:

Vlachopoulos S., Chita, A., Roggenkamp A.: Die deutsche Sprache in der Hochschullandschaft Südosteuropas heute und morgen: Zukunftsperspektiven., The International Journal of Language, Translation and Intercultural Communication, 6<sup>th</sup> Volume., <https://ejournals.epublishing.ekt.gr/index.php/latic/issue/view/903>

2022:

Επιμέλεια των εισηγήσεων του συνεδρίου XIV. Kongress der Internationalen Vereinigung für Germanistik (IVG) „Wege der Germanistik in transkulturellen Perspektiven“ – Palermo 26.-31.7.2021, της Θεματικής Ενότητας B12: Auf Leben und Tod, zeitgenössische literarische Texte als Kommemorationsmedien des Todes im Hinblick auf transkulturelle Perspektiven einer interdisziplinären und komparatistisch orientierten thanatologischen Kulturwissenschaft για το συλλογικό τόμο Internationale Vereinigung für Germanistik (IVG) 21 στο „Jahrbuch für internationale Germanistik“ , <http://ivg2020.unipa.it/>, (υπό έκδοση)

## 10. Προσκλήσεις για διαλέξεις

2018:

Chita, A. : „Von DaF über DaZ zu DaM: eine didaktische und interkulturelle Herausforderung“. Universität Gießen, 07/18 Deutsch als Zweitsprache: Schwerpunkt: Gesteuerter Erwerb

2019:

Chita, A.: Translation und/oder Trans-aktion?, Kolloquium, Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας, ΕΚΠΑ, 6. Νοεμβρίου 2019

2021:

Wiedenmayer, D. & Chita, A.: Binnendifferenzierung und DaF-Unterricht in Griechenland heute, Διαδικτυακή ημερίδα της ΠΕΚΑΓΕΠΕ, „Da(r)F- Unterricht anders, und trotzdem effektiv sein...?“, 11.-12. Σεπτεμβρίου 2021

Chita, A.: Die Stadt der Blinden. 25. Literarisches Quartett: Pandemie in der Literatur, 28. Φεβρουαρίου

Chita, A.: Pragmatik und Sprachzertifizierung, 7. Ημερίδα ÖSD, DaF-Realität im virtuellen Zeitalter, 21. Φεβρουαρίου 2021

2022:

Chita, A.: Lorient: Ödipussi. 26. Literarisches Quartett: Humor, 11. Φεβρουαρίου 2022

## 11. Διπλώματα ευρεσιτεχνίας

## Γ. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ

### 12. Συμμετοχή σε διεθνή ανταγωνιστικά ερευνητικά προγράμματα

Ως συντονιστής

Ως συνεργάτης

Μέλος ΔΕΠ

### 13. Με χρηματοδότηση από διεθνείς φορείς ή διεθνή προγράμματα έρευνας

### 14. Με διοικητικές θέσεις σε διεθνείς / ακαδημαϊκούς / ερευνητικούς οργανισμούς – επιστημονικές εταιρείες

## Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

2022:

Δεκέμβριος 2022

CIVIS BIP: "Multicultural and multilingual mediation: Second or/and foreign language acquisition on the example of the German language". Σε συνεργασία με εταίρους από το δίκτυο CIVIS (τα Πανεπιστήμια Sapienza Università di Roma, University of Bucharest, Universidad Autónoma de Madrid και University Tübingen, το Τμήμα σχεδίασε το πρόγραμμα "Multicultural and multilingual mediation: Second or/and foreign language acquisition on the example of the German language" το οποίο εγκρίθηκε και θα ξεκινήσει το εαρινό εξάμηνο 22/23:

<https://civis.eu/en/civis-courses/multicultural-and-multilingual-mediation-second-or-and-foreign-language-acquisition-on-the-example-of-the-german-language>

<http://www.gs.uoa.gr/proboli-newn/civis-2-blended-intensive-programmes.html>

Νοέμβριος 2022

Στις 15/11/22 το Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας αιτήθηκε το CIVIS BIP: "Multicultural and multilingual mediation: Second or/and foreign language acquisition on the example of the German language" για νέο κύκλο για το εαρινό 23/24 με τόπο συνάντησης τη Μαδρίτη.

Οκτώβριος 2022

Οργανωτική Επιτροπή της International Language Week (ILW) στο Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΕΚΠΑ (υβριδική μορφή). Θέμα: Mapping Cross Roads: Cultures, Languages and Literatures, <https://padlet.com/ilwathen2022/878eku6ojv57oifv> , <https://hub.uoa.gr/ilw-2022-review/>, <https://youtu.be/wm24zWN5Akg>

Σεπτέμβριος 2022

CIVIS MOBILITY: «Disciplinary meeting», Ρώμη 7-13/9/2022 <https://civis.eu/en/civis-courses/multicultural-and-multilingual-mediation-second-or-and-foreign-language-acquisition-on-the-example-of-the-german-language>

Ιούνιος 2022

Υπεύθυνη του προγράμματος Civis Virtual Mobility - CIVIS Micro-Programme: Cross-linguistic and Intercultural Mediation - German as a Lingua Franca, και διδασκαλία στο Workshop με θέμα: "Cross-linguistic and Intercultural Mediation – German as a Lingua Franca".

<http://postgrad.gs.uoa.gr/anakoinoseis-ekdhloseis-drasthriothtes/drasthriothtes/civis.html>

Ιούνιος 2022

Ημερίδα: Απολογισμός Εκπαιδευτικής Εκδρομής στη Γερμανία

<https://hub.uoa.gr/educational-trip-daad-scholarships/>

[https://drive.google.com/file/d/1rsNIPCSc7W7Z3R9b3TWWz5XVeJOhXQKV/view?usp=drive\\_web](https://drive.google.com/file/d/1rsNIPCSc7W7Z3R9b3TWWz5XVeJOhXQKV/view?usp=drive_web)

Μάιος 2022

Οργάνωση 15ημερης εκπαιδευτικής εκδρομής με 11 μεταπτυχιακές φοιτήτριες του Τμήματος, χρηματοδοτούμενο από την DAAD. <https://hub.uoa.gr/educational-trip-daad-scholarships/>. Το πρόγραμμα περιέχει:

[1] Επίσκεψη στο Τμήμα Διαπολιτισμικής Γερμανικής Φιλολογίας του Πανεπιστημίου Bayreuth: Ενδεικτικά θα λάβουν χώρα τα ακόλουθα:

Μαθήματα και συνεργασίες στο πλαίσιο διαπολιτισμικής προσέγγισης

Σεμινάριο έρευνας

[2] Επίσκεψη στο Πανεπιστήμιο Aschaffenburg. Ενδεικτικά θα λάβουν χώρα τα ακόλουθα:

Επίσκεψη γερμανικού λυκείου και παρακολούθηση το μάθημα Γερμανικής

Συμμετοχή σε μαθήματα/ modules στο πλαίσιο του κύκλου σπουδών « επικοινωνία πολυμέσων και καταγραφή»

Workshop με θέμα «International Competencies: Intercultural Cooperation and Communication»

[3] Επίσκεψη στο Ινστιτούτο Γερμανικής Γλώσσας IDS Mannheim. Ενδεικτικά θα λάβουν χώρα τα ακόλουθα:

Εισαγωγή στο έργο του Ινστιτούτου και επίκαιρες τάσεις της γερμανικής γλώσσας

Παρουσίαση του πληροφοριακού συστήματος «grammis»

[4] Επίσκεψη στο TELC Frankfurt. Ενδεικτικά θα λάβουν χώρα τα ακόλουθα:

Workshop Αξιολόγησης

Σύγκριση διαφορών συστημάτων αξιολόγησης